

# WIRTSCHAFT **DURABLE**



**PRÉVOYANT**  
ZUSAMMENARBEIT

## **2020 Bericht Jahresrechnung**

nach HRM2

## **2020 Rapport Comptes annuels**

selon le MCH2

70 exemplaires imprimés sur papier recyclé à 100%

# Sommaire

<b>1</b>	<b>Compte rendu</b> .....	<b>8</b>
1.1	Rapport.....	8
1.1.1	Compte de résultats.....	10
1.1.1.1	Résultat du compte global.....	10
1.1.1.2	Résultat du compte général.....	10
1.1.1.3	Généralités – Contexte économique.....	11
1.1.1.4	Principales opérations.....	12
1.1.1.5	Détails du compte général.....	16
1.1.2	Comptes spéciaux avec financement spécial.....	19
1.1.2.1	Eaux usées.....	19
1.1.2.2	Enlèvement des ordures.....	20
1.1.3	Autres comptes spéciaux avec financement spécial fondé sur un règlement communal.....	21
1.1.3.1	Sapeurs-pompiers.....	21
1.1.3.2	EMS de Bienne.....	22
1.1.3.3	Places de stationnement.....	23
1.1.3.4	Tissot Arena.....	24
1.1.4	Compte des investissements.....	25
1.1.4.1	Compte global.....	25
1.1.4.2	Compte général.....	25
1.1.4.3	Comptes spéciaux avec financement spécial.....	26
1.1.5	Bilan.....	26
1.1.5.1	Compte global.....	26
1.1.5.2	Compte général.....	28
1.1.6	Crédits supplémentaires.....	32
1.2	Financements spéciaux.....	32
1.2.1	Comptes spéciaux avec financement spécial.....	32
1.2.2	Autres comptes spéciaux avec financement spécial fondé sur un règlement communal.....	33
<b>2</b>	<b>Données principales</b> .....	<b>34</b>
2.1	Vue d'ensemble du compte global.....	34
2.2	Autofinancement / Résultat du financement.....	35
2.3	Présentation échelonnée des résultats.....	36
2.3.1	Compte global.....	36
2.3.2	Compte général.....	37
2.3.2.1	Résultats par direction municipale.....	38

2.3.2.1.1	Mairie .....	40
2.3.2.1.2	Direction des finances .....	42
2.3.2.1.3	Direction de l'action sociale et de la sécurité.....	44
2.3.2.1.4	Direction de la formation, de la culture et du sport .....	46
2.3.2.1.5	Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement.....	48
2.3.3	Compte spécial avec financement spécial «Eaux usées».....	50
2.3.4	Compte spécial avec financement spécial «Enlèvement des ordures».....	52
2.3.5	Autres comptes spéciaux avec financement spécial fondé sur un règlement communal.....	54
2.3.5.1	Sapeurs-pompiers .....	54
2.3.5.2	EMS de Bienne.....	56
2.3.5.3	Places de stationnement .....	58
2.3.5.4	Tissot Arena .....	60
<b>3</b>	<b>Bilan .....</b>	<b>61</b>
<b>4</b>	<b>Fonctions .....</b>	<b>62</b>
4.1	Compte de résultats .....	62
4.2	Compte des investissements par fonctions.....	63
<b>5</b>	<b>Groupes de matières.....</b>	<b>64</b>
5.1	Compte de résultats .....	64
5.2	Compte des investissements .....	64
5.2.1	Compte global .....	64
5.2.2	Compte général.....	65
5.2.3	Comptes spéciaux.....	67
<b>6</b>	<b>Tableau des flux de trésorerie.....</b>	<b>69</b>
6.1	Tableau des flux de trésorerie du compte global .....	69
6.2	Tableau des flux de trésorerie du compte général.....	69
<b>7</b>	<b>Indicateurs financiers .....</b>	<b>71</b>
7.1	Compte global.....	72
7.2	Compte général .....	73
7.3	Compte spécial «Eaux usées».....	74
7.4	Compte spécial «Enlèvement des ordures» .....	74
7.5	Autres comptes spéciaux avec financement spécial fondé sur un règlement communal.....	74
7.5.1	Compte spécial «Sapeurs-pompiers» .....	74
7.5.2	Comparaison des indicateurs principaux avec d'autres villes du canton de Berne et de Suisse (compte général).....	75
<b>8</b>	<b>Proposition au Conseil de ville .....</b>	<b>76</b>

<b>9</b>	<b>Rapport succinct de l'organe de révision des comptes (ernst &amp; young AG)</b> .....	<b>77</b>
<b>10</b>	<b>Approbation des comptes annuels</b> .....	<b>79</b>
<b>11</b>	<b>Annexe</b> .....	<b>80</b>
11.1	Règles.....	80
11.1.1	Règles applicables à la présentation des comptes .....	80
11.1.1.1	Dérogations prévues par la législation cantonale .....	80
11.1.1.2	Bilan consolidé .....	81
11.1.2	Évaluation du patrimoine financier .....	84
11.1.3	Évaluation du patrimoine administratif .....	84
11.1.4	Limites d'inscription à l'actif.....	84
11.1.5	Patrimoine administratif existant .....	85
11.2	Bases des comptes annuels .....	86
11.3	État des capitaux propres .....	87
11.3.1	Compte global .....	87
11.3.2	Compte général.....	91
11.3.3	Comptes spéciaux.....	99
11.3.4	Eaux usées .....	99
11.3.5	Enlèvement des ordures .....	100
11.3.6	Sapeurs-pompiers.....	101
11.3.7	Places de stationnement.....	102
11.3.8	EMS de Bienne .....	103
11.3.9	Tissot Arena .....	104
11.4	Tableau des provisions .....	105
11.5	Tableau des participations .....	108
11.6	Tableau des garanties .....	112
11.7	Tableau des immobilisations.....	113

# Liste des illustrations

Figure 1: aperçu des résultats du compte global (comparaison).....	8
Figure 2: quotité d'impôt.....	9
Figure 3: aperçu des résultats du compte global (en bref).....	10
Figure 4: compte de résultats échelonné par groupes de matières .....	16
Figure 5: résultat du compte spécial «Eaux usées».....	19
Figure 6: résultat du compte spécial «Enlèvement des ordures».....	20
Figure 7: résultat du compte spécial «Sapeurs-pompiers» .....	21
Figure 8: résultat du compte spécial «EMS de Bienne».....	22
Figure 9: résultat du compte spécial «Places de stationnement» .....	23
Figure 10: résultat du compte spécial «Tissot Arena» .....	24
Figure 11: investissements du compte global .....	25
Figure 12: investissements du compte général.....	26
Figure 13: investissements relatifs aux comptes spéciaux.....	26
Figure 14: bilan consolidé du compte global .....	27
Figure 15: bilan du compte général.....	29
Figure 16: crédits supplémentaires (résumé).....	32
Figure 17: vue d'ensemble des comptes annuels du compte global.....	34
Figure 18: autofinancement .....	35
Figure 19: résultat du compte global.....	36
Figure 20: résultat par groupes de matières .....	37
Figure 21: résultats par direction municipale.....	38
Figure 22: compte de résultats échelonné de la Mairie.....	40
Figure 23: compte de résultats échelonné de la Direction des finances .....	42
Figure 24: compte de résultats échelonné de la Direction de l'action sociale et de la sécurité .....	44
Figure 25: résultat échelonné de la Direction de la formation, de la culture et du sport.....	46
Figure 26: compte de résultats échelonnée de la Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement ....	48
Figure 27: résultat du compte spécial «Eaux usées».....	50
Figure 28: résultat du compte spécial «Enlèvement des ordures».....	52
Figure 29: résultat du compte spécial «Sapeurs-pompiers» .....	54
Figure 30: résultat du compte spécial «EMS de Bienne».....	56

Figure 31: comparaison des comptes des EMS de Bienne.....	57
Figure 32: provisions pour les contributions aux frais d'infrastructures des EMS de Bienne .....	57
Figure 33: résultat du compte spécial «Places de stationnement» .....	58
Figure 34: résultat du compte spécial «Tissot Arena» .....	60
Figure 35: bilan du compte général.....	61
Figure 36: compte de résultats selon la classification fonctionnelle .....	62
Figure 37: compte des investissements du compte global.....	65
Figure 38: compte des investissements du compte général .....	66
Figure 39: principaux projets d'investissements du compte général .....	67
Figure 40: compte des investissements des comptes spéciaux (financés par les émoluments).....	68
Figure 41: principaux projets d'investissements des comptes spéciaux .....	68
Figure 42: tableau consolidé des flux de trésorerie du compte global .....	69
Figure 43: tableau des flux de trésorerie du compte général .....	70
Figure 44: signification et informations sur les indicateurs financiers.....	71
Figure 45: indicateurs financiers du compte global .....	72
Figure 46: indicateurs financiers du compte général.....	73
Figure 47: indicateurs financiers du compte spécial «Eaux usées» .....	74
Figure 48: indicateurs financiers du compte spécial «Enlèvement des ordures» .....	74
Figure 49: indicateurs financiers du compte spécial «Sapeurs-pompiers» .....	74
Figure 50: comparaison des indicateurs principaux .....	75
Figure 51: proposition au Conseil de ville - comptes annuels 2020 .....	76

# 1 Compte rendu

## 1.1 Rapport

### Généralités

Les comptes annuels 2020 ont été établis selon le modèle comptable harmonisé 2 (MCH2), en vertu de l'art. 70 de la Loi cantonale sur les communes (LCo, RSB 170.11) et des consignes cantonales en la matière.

Les comptes annuels de la Ville de Bienne sont basés sur la répartition institutionnelle (centre de profits et centre de coûts). La comptabilité est tenue au moyen du logiciel SAP. Frédéric Ryser, responsable du Département des finances, assume la responsabilité de la tenue de la comptabilité.

### L'essentiel en bref

L'exercice comptable 2020 de la Ville de Bienne se solde par un excédent de charges de 4,67 millions de fr. au niveau de son compte global, alors qu'un excédent de charges de 0,64 million de fr. était prévu au budget. Le compte général, qui avait été budgété à l'équilibre, présente un excédent de charges de 5,59 millions de fr., après le prélèvement prévu de 4,93 millions de fr. sur le financement spécial «Gains comptables issus des biens-fonds du patrimoine financier» et le versement convenu du dividende exceptionnel de 3 millions de fr. de la part d'Energie Service Biel/Bienne (ESB). Les comptes spéciaux, pour leur part, bouclent avec un excédent de revenus de 0,92 million de fr., c'est-à-dire 1,56 million de fr. de mieux que le résultat budgété.

Vue d'ensemble	MCHF				
	2020		C20/B20		2019
	Comptes	Budget	Écart		Comptes
Mairie	-6.58	-4.92	-1.66	33.7%	-4.08
Direction des finances	127.81	129.95	-2.14	-1.6%	127.33
Direction de l'action sociale et de la sécurité	-46.05	-43.33	-2.72	6.3%	-45.51
Direction de la formation, de la culture et du sport	-75.01	-75.51	0.50	-0.7%	-71.48
Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement	-5.76	-6.20	0.43	-6.9%	-6.26
<b>Compte général</b>	<b>-5.59</b>	<b>0.00</b>	<b>-5.59</b>	<b>0.0%</b>	<b>0.00</b>
Eaux usées	0.51	-0.75	1.26	-167.3%	0.60
Enlèvement des ordures	1.04	0.15	0.90	608.1%	1.25
Comptes spéciaux avec FS de rang supérieur	1.55	-0.61	2.16	-356.0%	1.85
Sapeurs-pompiers	0.45	-0.15	0.60	-405.9%	0.61
EMS de Bienne	-1.12	0.12	-1.24	-1047.4%	-1.75
Places de stationnement	0.00	0.00	-0.00	-100.0%	0.00
Tissot Arena	0.04	0.00	0.04	0.0%	0.00
Comptes spéciaux avec FS selon règlement du CM	-0.63	-0.03	-0.60	2000.2%	-1.14
<b>Comptes spéciaux</b>	<b>0.92</b>	<b>-0.64</b>	<b>1.56</b>	<b>-244.9%</b>	<b>0.71</b>
<b>Compte global</b>	<b>-4.67</b>	<b>-0.64</b>	<b>-4.03</b>	<b>633.3%</b>	<b>0.71</b>

Figure 1: aperçu des résultats du compte global (comparaison)



Durant l'exercice 2020, la Ville de Bienne a été confrontée aux conséquences de la crise liée à la pandémie de SARS-CoV-2. Le résultat déficitaire marqué des comptes 2020 n'est donc pas surprenant, bien que l'utilisation des ressources ait été très parcimonieuse. Le semi-confinement du printemps 2020 a provoqué une perte de revenus radicale et, à l'inverse, une hausse des charges liées aux mesures de sécurité (p. ex. produits désinfectants, matériel d'information) et au soutien des commerces biennois avec les bons de solidarité, les réductions de loyers ou la remise gratuite de masques de protection. Les assouplissements qui ont suivi n'ont plus permis d'inverser la tendance négative.

### Budget et quotité d'impôt

Lors de la votation du 15 décembre 2019, le budget 2020, équilibré, a été approuvé avec les impôts communaux suivants (compte général):

Type d'imposition:	Taux/Valeur	Année	
		2020	2019
<b>Revenu, fortune, bénéfice, capital</b>	les taux unitaires cantonaux multipliés par X	1.63	1.63
<b>Taxe immobilière</b>	en ‰ de la valeur officielle	1.5 ‰	1.5 ‰
<b>Taxe des chiens</b>	en francs	150.–	150.–

Figure 2: quotité d'impôt

Par rapport à l'exercice précédent, la quotité d'impôt, le taux de la taxe immobilière et le montant de la taxe des chiens n'ont pas connu de changements.

## Résultats

Conformément au MCH2, le résultat du **compte global** (compte général et comptes spéciaux) doit être approuvé par le Conseil de ville.

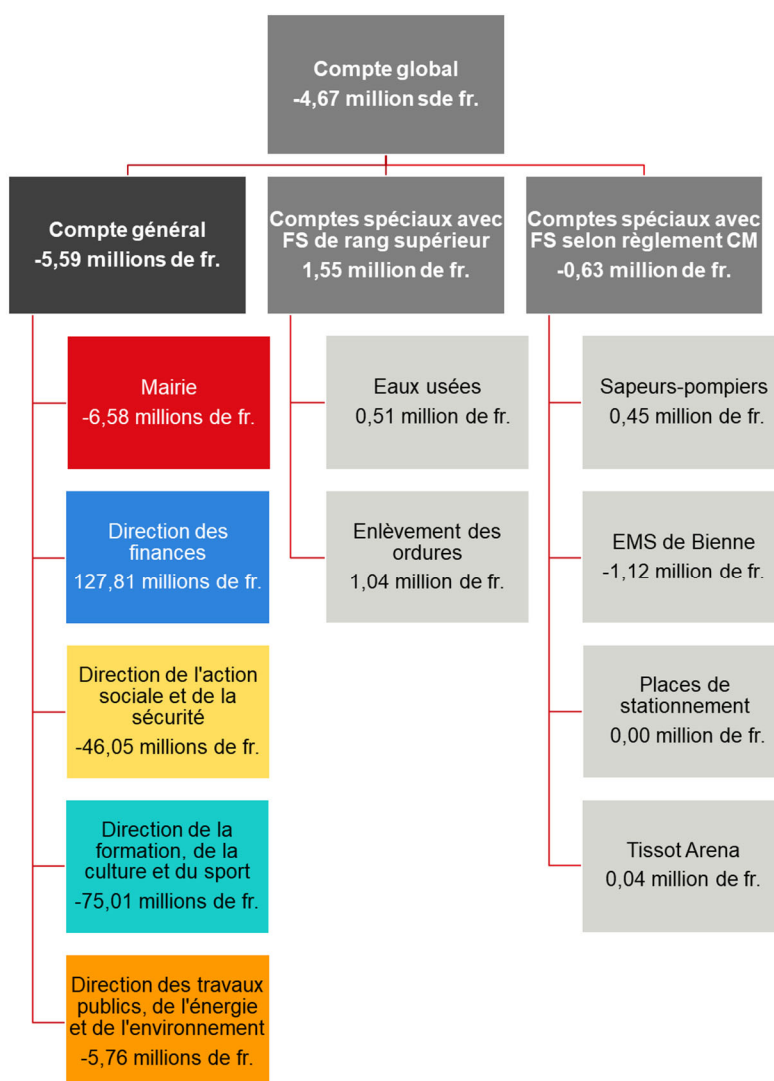


Figure 3: aperçu des résultats du compte global (en bref)

### 1.1.1 Compte de résultats

#### 1.1.1.1 Résultat du compte global

Les comptes annuels 2020 du compte global bouclent sur un excédent de charges de 4,67 millions de francs. Le budget prévoyait un excédent de charges de 0,64 million de francs. La dégradation du résultat se monte ainsi à 4,03 millions de francs.

#### 1.1.1.2 Résultat du compte général

Le compte général, qui avait été budgété à l'équilibre, présente un excédent de charges de 5,59 millions de francs, après le prélèvement prévu de 4,93 millions de francs sur le financement spécial «Gains comptables issus des biens-fonds du patrimoine financier» et le versement convenu du dividende exceptionnel de 3 millions de francs de la part d'ESB. Les comptes spéciaux, pour leur part,

bouclent avec un excédent de revenus de 0,92 million de fr., c'est-à-dire 1,56 million de fr. de mieux que le montant budgété.

### 1.1.1.3 Généralités – Contexte économique

#### La pandémie de coronavirus a un impact critique sur l'économie suisse<sup>1</sup>

Dans ses prévisions conjoncturelles d'octobre 2020, le Groupe d'experts de la Confédération tablait sur un recul de 3,8% du PIB corrigé des effets des manifestations sportives et sur un taux de chômage de 3,2%. Les perspectives pour 2020 étaient ainsi moins négatives que celles établies au milieu de l'année.

Dans son évaluation pour l'automne et l'hiver 2020/2021, le même groupe d'experts a constaté que la deuxième vague de coronavirus pesait davantage sur l'économie suisse et a corrigé nettement à la baisse ses prévisions concernant l'évolution du PIB. Une reprise de l'économie suisse dépend fortement de l'amélioration de la situation épidémiologique.

<b>Quelques prévisions pour l'économie suisse</b>					
comparaison des prévisions de décembre 20 et octobre 20					
variation en % par rapport à l'année précédente, taux					
prévisions pour:	2020		2021		2022
date des prévisions:	déc. 20	oct 20	déc. 20	oct 20	déc. 20
PIB corrigé des événements sportifs <sup>1</sup>	-3.3%	-3.8%	3.0%	3.8%	3.1%
PIB <sup>1</sup>	-3.3%	-3.8%	3.2%	4.2%	3.3%
Dépenses de consommation:					
Consommation privée et ISBLSM	-4.4%	-4.4%	4.1%	5.3%	2.7%
Etat	2.2%	1.8%	2.0%	1.8%	0.4%
Investissements dans la construction	-1.0%	-1.5%	0.5%	0.0%	0.2%
Investissements en biens d'équipement	-3.5%	-6.0%	3.3%	3.0%	3.5%
Exportations <sup>2</sup>	-6.1%	-6.6%	3.8%	7.0%	8.1%
Importations <sup>2</sup>	-9.1%	-9.9%	4.5%	7.3%	7.5%
Emploi (en équivalents plein-temps)	-0.1%	-0.4%	0.3%	0.3%	1.5%
Taux de chômage	3.2%	3.2%	3.3%	3.4%	3.0%
Indice suisse des prix à la consommation	-0.7%	-0.7%	0.1%	-0.1%	0.3%

<sup>1</sup> prévisions corrigées des influences saisonnières et des effets calendaires

<sup>2</sup> sans objets de valeur

source : groupe d'experts de la Confédération pour les prévisions conjoncturelles

#### L'industrie suisse des machines est soumise à une forte pression

L'industrie MEM (machines, équipements électriques et métaux) en Suisse a déjà subi des chiffres à la baisse durant le premier trimestre 2020. En raison de la pandémie de coronavirus, la situation s'est péjorée au cours du deuxième trimestre, ce qui a conduit à un recul massif des chiffres d'affaires.

Les conséquences de la pandémie, suite au semi-confinement, sont particulièrement visibles au niveau des débouchés. Le recul des exportations vers l'UE est très marqué (-10,4%). Mais il s'est

<sup>1</sup> Rapports conjoncturels du SECO en 2020; SwissMEM, Faits & statistiques de l'industrie MEM

aussi fait sentir dans les exportations vers l'Asie (-7%) et les États-Unis (-6,0%). Cette évolution négative a touché tous les groupes de marchandises (métaux: -12,1%, électrotechnique / électronique: -4,3%, instruments de précision: -4,5%).

## **Horlogerie suisse**

L'industrie d'exportation horlogère suisse dépend du bon fonctionnement des marchés d'exportation au niveau mondial et de flux touristiques sans restrictions. Or, tous deux ont subi un arrêt pratiquement complet durant le confinement international. Les pertes liées aux baisses d'exportation provoquent un fort recul de la substance fiscale chez les personnes morales.

## **Économie exportatrice biennoise sous l'angle des mesures de l'OCDE, de la pandémie de coronavirus et de la fiscalité des entreprises**

Durant l'exercice 2020, les mesures de l'OCDE (érosion de la base d'imposition et transfert de bénéficiaires [*base erosion and profit shifting, BEPS*]) mises en œuvre sur les débouchés internationaux de l'horlogerie ont eu, en premier lieu, un effet négatif sur les revenus fiscaux correspondants. En outre, sur la base de critères d'imposition internationaux contraignants, quelques structures de société exportatrices ont dû se dissoudre ou restructurer. Cela a aussi eu des conséquences défavorables sur les revenus fiscaux des personnes morales.

### **1.1.1.4 Principales opérations**

Les événements suivants ont influencé pour l'essentiel le résultat des comptes annuels 2020:

#### **Coronavirus**

Le nouveau coronavirus s'est répandu dans le monde entier en 2020, ainsi qu'en Suisse et à Bienne. Le 16 mars 2020, le Conseil fédéral a qualifié la situation dans toute la Suisse de «situation extraordinaire» et décidé des restrictions radicales pour la vie économique, mais aussi sociale. Ce n'est qu'à fin juin que la situation extraordinaire a pris fin et qu'il a été possible de revenir à une certaine normalité. La Ville de Bienne a été fortement sollicitée pour gérer la crise du coronavirus. Les directives de la Confédération et du Canton ont dû être appliquées et respectées très rapidement. La Ville de Bienne a réagi immédiatement à la nouvelle situation, mettant en place un état-major de pandémie chargé d'instaurer des mesures de protection pour le personnel municipal et dans tous les bâtiments publics.

Les mesures imposées par le Conseil fédéral ont aussi durement frappé l'économie. C'est pourquoi le Conseil municipal a décidé d'accorder aux locataires de locaux commerciaux appartenant à la Ville de Bienne durant ladite «première vague» de la pandémie une remise de 50% du loyer ordinaire dû pour la durée de l'arrêt de l'exploitation sur ordre des autorités. Il a aussi décidé de mettre à disposition des entreprises gratuitement davantage d'espaces extérieurs.

La sortie de crise entamée en juin a constitué un grand défi tant pour la population que pour les milieux économiques. À titre de soutien, le Conseil municipal a pris différentes mesures devant permettre aux responsables de commerces, restaurants et institutions de reprendre leurs activités au plus vite dans le respect des règles fixées par la Confédération. Il a ainsi décidé d'offrir 100 masques gratuits à chaque organisation.

En soutien supplémentaire aux commerces, restaurants et prestataires culturels et sportifs locaux, la Ville de Bienne a envoyé un «bon de solidarité» d'une valeur de 25 fr. à chaque Biennoise et Biennois. Par ce biais, elle souhaitait inciter les Biennoises et Biennois à retourner en ville, à se

rendre chez les prestataires locaux et à participer activement à la vie sociale. Les bons de solidarité ont connu un très grand succès et ont été amplement utilisés.

Les milieux culturels ont tout particulièrement souffert de la pandémie, puisque toutes les manifestations culturelles sont interdites depuis le 13 mars 2020. La Ville de Bienne s'est mobilisée pour soutenir les scènes culturelles biennoises. D'une part, elle a versé les subventions promises, même si les prestations ont dû être réduites ou annulées. D'autre part, elle a soutenu les acteurs culturels dans les démarches nécessaires pour obtenir les aides et dédommagements promis par la Confédération.

### **Charges de personnel**

La provision existante pour les soldes de vacances, d'heures supplémentaires et d'horaire flexible a été adaptée en 2020 également. De plus, les avoirs liés aux jubilés ont pu être pris en compte pour la première fois. Cette provision a augmenté de 0,61 million de fr. dans le compte global, dont un montant de 0,5 million de fr. concerne la première prise en compte des jubilés.

Les charges de personnel du compte général s'élèvent à 91,55 millions de fr., soit juste 0,20 million de fr. au-dessous du montant budgété.

### **Charges de biens, services et autres charges d'exploitation**

Il en est autrement des charges de biens, services et autres charges d'exploitation qui s'élèvent à 44,36 millions de fr. et dépassent ainsi de 2,69 millions de fr. le montant budgété. On ne saurait nier que la crise du coronavirus a eu un impact sur les dépenses dans le domaine des biens, services et autres charges d'exploitation. Malgré une bonne discipline en matière de dépenses dans toute l'Administration municipale, il n'a pas été possible d'éviter des dépenses supplémentaires. D'une part, il a fallu mettre en place des mesures étendues de protection dans les bâtiments publics. D'autre part, les corrections de valeur et les abandons de créances au niveau des débiteurs qui ont été nécessaires ont aussi mené à cet écart. En outre, il a fallu louer davantage de locaux externes pour organiser des séances en respectant les distances prescrites.

### **Investissements et amortissements**

Malgré la situation difficile liée au coronavirus, la Ville a continué à investir à large échelle dans son développement en 2020. Cela a permis de lancer de nouveaux projets et d'amener à bon terme ceux qui avaient débuté. Ainsi, le Souverain biennois a approuvé à 82,28% la rénovation de l'École Dufour lors de la votation du 27 septembre 2020, et la nouvelle salle de gymnastique de la Plänke a pu être remise officiellement à ses utilisateurs et utilisatrices en décembre 2020.

Les investissements bruts du compte global ont atteint 44,69 millions de fr., ce qui représente 9,33 millions de fr. de plus qu'en 2019. En 2020, il a été possible d'enregistrer des recettes d'investissement (p. ex. contributions de la Confédération et du Canton) pour un montant de 3,36 millions de fr. Il en découle des investissements nets de 41,33 millions de fr. (degré de réalisation de 52%). À ce propos, les amortissements sur le patrimoine administratif ont augmenté de 2,92 millions de fr. au total, ce qui est inférieur de 0,35 million de fr. au montant budgété.

### **Charges d'intérêts**

Durant l'exercice 2020, la Ville de Bienne a pu profiter encore de taux d'intérêt négatifs sur les capitaux de tiers à court terme. Il en résulte une amélioration de 1,15 million de fr. des charges d'intérêts par rapport au budget.

## **Péréquation financière et compensation des charges**

Les contributions aux systèmes de compensation des charges se sont élevées en 2020 à 90,4 millions de fr. au total, soit à 63,12% des revenus fiscaux totaux, et dépassent ainsi de 1,2 million de fr. le montant budgété. Cet écart provient de l'augmentation des salaires du corps enseignant décidée par le Conseil-exécutif pour août 2020.

En ce qui concerne la péréquation financière, la Ville de Bienne a reçu en 2020 des prestations complémentaires pour la réduction des disparités qui se montent à 8,53 millions de fr. Il s'agit de 4,83 millions de fr. de plus que le montant budgété. La réduction des disparités s'appuie sur l'indice de rendement fiscal harmonisé (IRH), calculé sur la moyenne des trois dernières années fiscales (2017, 2018 et 2019). Les communes avec un IRH inférieur à 100 reçoivent un supplément pour atténuer les différences de capacité financière.

## **Revenus fiscaux**

Totalisant 143,22 millions de fr., les revenus fiscaux totaux (personnes physiques, personnes morales et divers) sont inférieurs au montant budgété, avec un écart de 5,60 millions de fr. Les revenus fiscaux des personnes physiques, qui ont atteint 104,44 millions de fr., dépassent de 7,01 millions de fr. le montant inscrit au budget.

## **Taxes**

La pandémie du coronavirus s'est fortement fait ressentir au niveau des taxes. Il a fallu faire face à une baisse considérable des recettes provenant des amendes d'ordre budgétées à 5,33 millions de fr. L'écart se monte à 1,78 million de fr. par rapport au montant attendu. Cela s'explique par la fermeture des magasins et la baisse de la fréquentation des commerces locaux. En raison du semi-confinement au printemps, les classes de l'école obligatoire et les écoles à journée continue ont dû fermer. Aucun cours n'a été proposé.

Nous avons laissé une page blanche pour un meilleur confort de lecture.

### 1.1.1.5 Détails du compte général

Le tableau ci-après présente les trois niveaux du compte de résultats 2020 du compte général par groupes de matières.

		MCHF					
		2020		C20/B20		2019	
		Comptes	Budget	Écart		Comptes	
30	Charges de personnel	-91.55	-91.75	0.20	-0.2%	-91.23	1
31	Charges de biens et services et autres charges d'exploitation	-44.36	-41.67	-2.69	6.5%	-37.93	2
33	Amortissements du patrimoine administratif	-18.16	-19.00	0.84	-4.4%	-16.09	
35	Attributions aux fonds et financements spéciaux	-0.53	-0.01	-0.52	5196.7%	-0.01	
36	Charges de transfert	-231.27	-248.96	17.69	-7.1%	-230.74	3
<b>Charges d'exploitation</b>		<b>-385.88</b>	<b>-401.40</b>	<b>15.52</b>	<b>-3.9%</b>	<b>-376.00</b>	
40	Revenus fiscaux	143.22	148.82	-5.60	-3.8%	144.07	4
41	Revenus régaliens et de concessions	5.91	5.71	0.20	3.5%	6.26	
42	Taxes	25.37	28.51	-3.13	-11.0%	27.30	5
43	Revenus divers	31.23	33.35	-2.12	-6.3%	32.67	6
45	Prélèvements sur les fonds et financements spéciaux	0.00	0.01	-0.01	-100.0%	0.07	
46	Revenus de transfert	154.92	165.13	-10.21	-6.2%	154.42	7
<b>Revenus d'exploitation</b>		<b>360.65</b>	<b>381.52</b>	<b>-20.87</b>	<b>-5.5%</b>	<b>364.79</b>	
<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>		<b>-25.23</b>	<b>-19.88</b>	<b>-5.35</b>	<b>26.9%</b>	<b>-11.21</b>	
34	Charges financières	-19.96	-16.86	-3.10	18.4%	-18.31	8
44	Revenus financiers	30.79	25.67	5.12	19.9%	32.58	9
<b>Résultat provenant de financements</b>		<b>10.83</b>	<b>8.82</b>	<b>2.02</b>	<b>22.9%</b>	<b>14.27</b>	
<b>Résultat opérationnel</b>		<b>-14.40</b>	<b>-11.07</b>	<b>-3.33</b>	<b>30.1%</b>	<b>3.06</b>	
38	Charges extraordinaires	-13.32	-6.29	-7.03	111.8%	-16.69	10
48	Revenus extraordinaires	22.13	17.35	4.77	27.5%	13.63	11
<b>Résultat extraordinaire</b>		<b>8.81</b>	<b>11.07</b>	<b>-2.26</b>	<b>-20.4%</b>	<b>-3.06</b>	
<b>Résultat total du compte de résultats</b>		<b>-5.59</b>	<b>0.00</b>	<b>-5.59</b>	<b>0.0%</b>	<b>0.00</b>	

Figure 4: compte de résultats échelonné par groupes de matières



Principaux écarts (en millions de fr.)

- 1 +0.20 Malgré l'adaptation de la provision pour les soldes de vacances, d'heures supplémentaires et d'horaire flexible et la première prise en compte des avoirs liés aux jubilés, il a été possible de maintenir les charges de personnel en dessous du montant budgété.
- 2 -2.69 Les charges de biens, services et autres charges d'exploitation dépassent le montant budgété de 2,69 millions de fr. Cela s'explique par la mise en place de mesures étendues de protection dans les bâtiments publics en raison de la pandémie de coronavirus. En outre, des corrections de valeur et des abandons de créances au niveau des débiteurs qui ont été nécessaires ont aussi mené à cet écart.
- 3 +17.69 Les charges de transfert sont inférieures au budget, avec un écart de 17,69 millions de fr. Cela s'explique principalement par des dépenses brutes d'aide sociale moins élevées, qui sont ensuite neutralisées dans les revenus de transfert par leur saisie dans le système de répartition des charges. Elles n'ont donc aucune influence sur le résultat.
- 4 -5.60 Au niveau des revenus, les revenus fiscaux totaux de 143,22 millions de fr. (année précédente: 144,07 millions) sont en-deçà des valeurs inscrites au budget (-5,60 millions).  
  
Les revenus fiscaux des personnes physiques ont atteint 104,44 millions de fr. (année précédente: 100,34 millions) et dépassent de 7,01 millions de fr. le montant budgété.  
  
Seuls des revenus de 19,91 millions de fr. (année précédente: 26,29 millions) ont été atteints chez les personnes morales. C'est une valeur inférieure de 10,80 millions de fr. au montant budgété.  
  
Les impôts sur les gains immobiliers ont atteint 1,36 million de fr. (année précédente: 2,15 millions), soit un montant inférieur de 2,14 millions de fr. aux prévisions. Le nombre de cas d'imposition des gains immobiliers a tendance à baisser. En outre, les gains par cas sont moins élevés.
- 5 -3.13 Les taxes sont inférieures aux valeurs budgétées, avec un écart de 3,13 millions de fr. Cela s'explique par la pandémie du coronavirus: le semi-confinement du printemps 2020 a fait qu'un nombre moins élevé d'amendes d'ordre a été délivré et que les écoles à journée continue ont dû fermer.
- 6 -2.12 L'écart au niveau des autres revenus se situe dans le domaine de l'aide sociale. Étant donné que la Caisse de compensation du Canton de Berne ne traite que tous les deux ans les questions d'allocations pour enfants de bénéficiaires de l'aide sociale, les recettes connaissent des fluctuations.

- 7 -10.21 Les contributions liées à la péréquation financière et à la compensation des charges sont comptabilisées dans les revenus de transfert. En 2020, la Ville de Bienne a reçu un montant supplémentaire de 4,83 millions de fr. visant la réduction des disparités au niveau de la péréquation financière cantonale ainsi qu'une quote-part aux revenus de la Confédération de 1,92 million de fr. De plus, diverses contributions cantonales plus élevées ont pu être comptabilisées.
- 8 -3.10 L'écart de 3,10 millions de fr. dans les charges financières découle de dépenses uniques dans le domaine des sites contaminés, qui sont neutralisées par un prélèvement sur le financement spécial «Gains comptables issus des biens-fonds du patrimoine financier».
- 9 +5.12 Les revenus financiers proviennent majoritairement en 2020 de la prolongation de droits de superficie. Il s'agit d'opérations comptables neutres au niveau du résultat, car ces revalorisations sont compensées par un versement dans le financement spécial «Gains comptables issus des biens-fonds du patrimoine financier» (groupe de matière [GM] 38, numéro marginal [Nm] 10).
- 10 -7.03 Le poste de charges «Attributions aux capitaux propres», de 13,32 millions de fr., est dépassé de 7,03 millions de fr. Cela s'explique par la valorisation de droits de superficie qui sont réévalués à l'occasion de leur prolongation. Les valorisations sont compensées par le postes de revenus «Gains réalisés à partir du patrimoine financier» (GM 44, Nm 9). Elles n'ont pas d'effet sur les liquidités.
- 11 +4.77 Les prélèvements budgétés sur les financements spéciaux et les conséquences des arrêtés correspondants de l'organe compétent sont comptabilisés via les revenus extraordinaires.

## 1.1.2 Comptes spéciaux avec financement spécial

Les résultats des comptes spéciaux sont présentés sommairement aux chapitres suivants. Les comptes de résultats détaillés par groupe de matières sont présentés et commentés aux chap. 2.3.3 à 2.3.5.

### 1.1.2.1 Eaux usées

Le compte spécial «Eaux usées» boucle sur un excédent de revenus de 0,51 million de fr., alors que le budget prévoyait un excédent de charges de 0,75 million de fr. L'amélioration se monte ainsi à 1,26 million de fr.

Les capitaux propres (équilibre des comptes) du FS «Eaux usées» se montent à 8,25 millions de fr. (compte: 29002.2907).

Le solde du maintien de la valeur atteint 9,41 millions de fr. (compte 29302.2908).

Charges et revenus	MCHF				
	2020		C20/B20	2019	
	Comptes	Budget	Écart		Comptes
Charges d'exploitation	-17.27	-16.38	-0.89	5.4%	-17.73
Revenus d'exploitation	17.91	15.94	1.97	12.4%	18.51
<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>	<b>0.64</b>	<b>-0.44</b>	<b>1.08</b>	<b>-246.5%</b>	<b>0.79</b>
Charges financières	-0.13	-0.32	0.18	-58.1%	-0.19
Revenus financiers	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00
<b>Résultat provenant de financements</b>	<b>-0.13</b>	<b>-0.32</b>	<b>0.18</b>	<b>-58.1%</b>	<b>-0.19</b>
<b>Résultat opérationnel</b>	<b>0.51</b>	<b>-0.75</b>	<b>1.26</b>	<b>-167.3%</b>	<b>0.60</b>
Charges extraordinaires	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00
Revenus extraordinaires	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00
<b>Résultat extraordinaire</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.0%</b>	<b>0.00</b>
<b>Résultat total du compte de résultats</b>	<b>0.51</b>	<b>-0.75</b>	<b>1.26</b>	<b>-167.3%</b>	<b>0.60</b>

Figure 5: résultat du compte spécial «Eaux usées»

### 1.1.2.2 Enlèvement des ordures

Le compte spécial «Enlèvement des ordures» boucle sur un excédent de revenus de 1,04 million de fr., alors que le budget prévoyait un excédent de revenus de 0,15 million de fr. L'amélioration se monte ainsi à 0,90 million de fr.

Les capitaux propres (équilibre des comptes) du FS «Enlèvement des ordures» se montent à 9,63 millions de fr. (compte: 29003.1900).

Charges et revenus	MCHF				
	2020 Comptes	Budget	C20/B20 Écart		2019 Comptes
Charges d'exploitation	-5.92	-6.66	0.74	-11.2%	-6.02
Revenus d'exploitation	6.63	6.37	0.26	4.0%	6.95
Résultat de l'activité d'exploitation	0.71	-0.29	1.00	-343.3%	0.93
Charges financières	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00
Revenus financiers	0.34	0.44	-0.10	-23.3%	0.32
Résultat provenant de financements	0.34	0.44	-0.10	-23.3%	0.32
<b>Résultat opérationnel</b>	<b>1.04</b>	<b>0.15</b>	<b>0.90</b>	<b>608.1%</b>	<b>1.25</b>
Charges extraordinaires	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00
Revenus extraordinaires	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00
<b>Résultat extraordinaire</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.0%</b>	<b>0.00</b>
<b>Résultat total du compte de résultats</b>	<b>1.04</b>	<b>0.15</b>	<b>0.90</b>	<b>608.1%</b>	<b>1.25</b>

Figure 6: résultat du compte spécial «Enlèvement des ordures»

### 1.1.3 Autres comptes spéciaux avec financement spécial fondé sur un règlement communal

#### 1.1.3.1 Sapeurs-pompiers

Le compte spécial «Sapeurs-pompiers» avec un financement spécial dit normal («à double sens»; fonction 1500) boucle sur un excédent de revenus de 0,45 million de fr., alors que le budget prévoyait un excédent de charges de 0,15 million de fr. L'amélioration se monte ainsi à 0,60 million de fr.

Les capitaux propres s'élèvent à 9,53 millions de fr. (compte: 29005.4960).

Charges et revenus					
	2020		C20/B20		2019
	Comptes	Budget	Écart		
Charges d'exploitation	-5.84	-6.25	0.41	-6.6%	-5.74
Revenus d'exploitation	5.98	5.80	0.18	3.0%	6.05
Résultat de l'activité d'exploitation	0.14	-0.45	0.59	-130.3%	0.31
Charges financières	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00
Revenus financiers	0.32	0.30	0.01	4.9%	0.30
Résultat provenant de financements	0.32	0.30	0.01	4.9%	0.30
<b>Résultat opérationnel</b>	<b>0.45</b>	<b>-0.15</b>	<b>0.60</b>	<b>-405.9%</b>	<b>0.61</b>
Charges extraordinaires	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00
Revenus extraordinaires	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00
<b>Résultat extraordinaire</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.0%</b>	<b>0.00</b>
<b>Résultat total du compte de résultats</b>	<b>0.45</b>	<b>-0.15</b>	<b>0.60</b>	<b>-405.9%</b>	<b>0.61</b>

Figure 7: résultat du compte spécial «Sapeurs-pompiers»

### 1.1.3.2 EMS de Bienne

Le compte spécial «EMS de Bienne» boucle sur un excédent de charges de 1,12 million de fr., alors que le budget prévoyait un excédent de revenus de 0,12 million de fr. La dégradation du résultat se monte ainsi à 1,24 million de fr.

Les capitaux propres des EMS municipaux s'élèvent à 3,38 millions de fr. (compte: 29000.Divers).

Charges et revenus					
	2020		C20/B20		2019
	Comptes	Budget	Écart		
Charges d'exploitation	-27.92	-30.52	2.60	-8.5%	-27.95
Revenus d'exploitation	26.75	30.57	-3.81	-12.5%	26.13
<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>	<b>-1.17</b>	<b>0.05</b>	<b>-1.22</b>	<b>-2455.3%</b>	<b>-1.81</b>
Charges financières	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00
Revenus financiers	0.05	0.07	-0.02	-29.8%	0.06
<b>Résultat provenant de financements</b>	<b>0.05</b>	<b>0.07</b>	<b>-0.02</b>	<b>-29.8%</b>	<b>0.06</b>
<b>Résultat opérationnel</b>	<b>-1.12</b>	<b>0.12</b>	<b>-1.24</b>	<b>-1047.4%</b>	<b>-1.75</b>
Charges extraordinaires	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00
Revenus extraordinaires	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00
<b>Résultat extraordinaire</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.0%</b>	<b>0.00</b>
<b>Résultat total du compte de résultats</b>	<b>-1.12</b>	<b>0.12</b>	<b>-1.24</b>	<b>-1047.4%</b>	<b>-1.75</b>

Figure 8: résultat du compte spécial «EMS de Bienne»

### 1.1.3.3 Places de stationnement

Le compte spécial «Places de stationnement» affiche un résultat opérationnel (excédent de revenus) de 0,59 million de fr., ce qui représente une détérioration de 0,29 million de fr. par rapport au résultat budgété.

Les capitaux propres du compte spécial «Places de stationnement» se monte à 38,84 millions de fr. (compte: 29300.3950).

Charges et revenus		MCHF			
	2020		C20/B20		2019
	Comptes	Budget	Écart		Comptes
Charges d'exploitation	-5.58	-6.15	0.57	-9.2%	-6.20
Revenus d'exploitation	5.97	0.30	5.67	1887.1%	-0.07
<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>	<b>0.39</b>	<b>-5.85</b>	<b>6.24</b>	<b>-106.6%</b>	<b>-6.26</b>
Charges financières	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00
Revenus financiers	0.20	6.73	-6.53	-97.0%	7.43
<b>Résultat provenant de financements</b>	<b>0.20</b>	<b>6.73</b>	<b>-6.53</b>	<b>-97.0%</b>	<b>7.43</b>
<b>Résultat opérationnel</b>	<b>0.59</b>	<b>0.88</b>	<b>-0.29</b>	<b>-33.2%</b>	<b>1.17</b>
Charges extraordinaires	-0.59	-0.88	0.29	-33.2%	-1.17
Revenus extraordinaires	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00
<b>Résultat extraordinaire</b>	<b>-0.59</b>	<b>-0.88</b>	<b>0.29</b>	<b>-33.2%</b>	<b>-1.17</b>
<b>Résultat total du compte de résultats</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>-0.00</b>	<b>0.0%</b>	<b>0.00</b>

Figure 9: résultat du compte spécial «Places de stationnement»

### 1.1.3.4 Tissot Arena

Le compte spécial «Tissot Arena» boucle sur un excédent de revenus de 0,04 million de fr. En raison de l'ajustement survenu durant l'exercice 2020, le résultat du compte est également affiché.

Les capitaux propres de la Tissot Arena se montent à 0,65 million de fr. (compte: 29000.9300).

Charges et revenus					
MCHF					
	2020		C20/B20		2019
	Comptes	Budget	Écart		Comptes
Charges d'exploitation	-1.73	-1.49	-0.24	16.4%	-1.80
Revenus d'exploitation	0.01	0.08	-0.07	-84.4%	0.02
<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>	<b>-1.72</b>	<b>-1.41</b>	<b>-0.31</b>	<b>22.0%</b>	<b>-1.78</b>
Charges financières	-0.92	-1.23	0.32	-25.7%	-0.87
Revenus financiers	2.67	2.64	0.03	1.1%	2.65
<b>Résultat provenant de financements</b>	<b>1.76</b>	<b>1.41</b>	<b>0.35</b>	<b>24.5%</b>	<b>1.78</b>
<b>Résultat opérationnel</b>	<b>0.04</b>	<b>0.00</b>	<b>0.04</b>	<b>0.0%</b>	<b>0.00</b>
Charges extraordinaires	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00
Revenus extraordinaires	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00
<b>Résultat extraordinaire</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.0%</b>	<b>0.00</b>
<b>Résultat total du compte de résultats</b>	<b>0.04</b>	<b>0.00</b>	<b>0.04</b>	<b>0.0%</b>	<b>0.00</b>

Figure 10: résultat du compte spécial «Tissot Arena»



## 1.1.4 Compte des investissements

Le compte des investissements s'appuie sur les art. 79 et 79a de l'Ordonnance cantonale sur les communes (OCo, RSB 170.111). En vertu des dispositions d'exécution de l'Office des affaires communales et de l'organisation du territoire (OACOT), seules les dépenses et les recettes du patrimoine administratif doivent être comptabilisées dans le compte des investissements. Les alimentations et diminutions des placements financiers et des immobilisations corporelles ne sont pas considérées comme des investissements et sont donc directement comptabilisées au bilan.

Avec le MCH2, les amortissements sont calculés linéairement seulement à partir de la mise en service de l'objet concerné. Cette pratique a un impact direct sur les charges d'amortissement. On note en 2020 une hausse des charges de 2,07 millions de fr., qui passent à 18,16 millions de fr. Sur ce montant, 12,3 millions de fr. d'amortissement concernent le patrimoine administratif existant; ils grèveront les comptes annuels jusqu'en 2027 dans la même proportion.

### 1.1.4.1 Compte global

Les investissements bruts du compte global ont atteint 44,69 millions de fr. Cela représente 9,33 millions de fr. de plus qu'en 2019, mais 34,56 millions de fr. de moins que le montant budgété dans la planification des investissements pour 2020. En 2020, il a été possible d'enregistrer des recettes d'investissement (p. ex. contributions de la Confédération et du Canton) pour un montant 3,36 millions de fr., soit 6,53 millions de fr. de moins qu'en 2019.

Il en découle des investissements nets de 41,33 millions de fr. (degré de réalisation de 52%).

Des informations détaillées sur le compte des investissements du compte global sont fournies au chap. 5.2.1.

Compte des investissements		MCHF			
	2020		C20/B20		2019
	Comptes	Budget	Écart		Comptes
Investissements bruts	-44.69	-79.25	34.56	-43.6%	-35.36
Recettes d'investissement	3.36	0.00	3.36	0.0%	9.89
<b>Investissements nets</b>	<b>-41.33</b>	<b>-79.25</b>	<b>37.92</b>	<b>-47.8%</b>	<b>-25.47</b>

Figure 11: investissements du compte global

### 1.1.4.2 Compte général

Les investissements bruts du compte général se sont élevés à 38,45 millions de fr. Cela représente 12,71 millions de fr. de plus qu'en 2019, mais 8,89 millions de fr. de moins que le montant budgété dans la planification des investissements pour 2020. Les recettes d'investissement ont atteint 3,32 millions de fr. en 2020, ce qui n'était pas prévu au budget. Il s'agit de 6,52 millions de fr. de recettes en moins qu'en 2019.

Il en découle des investissements nets de 35,13 millions de fr. pour le compte général (degré de réalisation de 74%).

Compte des investissements					
MCHF					
	2020		C20/B20		2019
	Comptes	Budget	Écart		Comptes
Investissements bruts	-38.45	-47.33	8.89	-18.8%	-25.74
Recettes d'investissement	3.32	0.00	3.32	0.0%	9.84
<b>Investissements nets</b>	<b>-35.13</b>	<b>-47.33</b>	<b>12.21</b>	<b>-25.8%</b>	<b>-15.90</b>

Figure 12: investissements du compte général

Des informations détaillées sur le compte des investissements du compte général sont fournies au chap. 5.2.2.

### 1.1.4.3 Comptes spéciaux avec financement spécial

Les investissements nets de tous les **comptes spéciaux** ont atteint 6,21 millions de fr. (degré de réalisation de 19%). C'est 25,71 millions de fr. de moins que le montant inscrit au budget de la planification des investissements et 3,36 millions de fr. de moins que durant l'exercice 2019.

Compte des investissements					
MCHF					
	2020		C20/B20		2019
	Comptes	Budget	Écart		Comptes
Investissements bruts	-6.24	-31.92	25.67	-80.4%	-9.62
Recettes d'investissement	0.04	0.00	0.04	0.0%	0.05
<b>Investissements nets</b>	<b>-6.21</b>	<b>-31.92</b>	<b>25.71</b>	<b>-80.6%</b>	<b>-9.57</b>

Figure 13: investissements relatifs aux comptes spéciaux

Des informations détaillées sur le compte des investissements des comptes spéciaux sont données au chap. 5.2.3.

## 1.1.5 Bilan

Le bilan du compte global englobe les postes du bilan du compte général et ceux de tous les comptes spéciaux. Les créances réciproques et les avoirs entre les différents comptes ont été éliminés selon les consignes. Voir le détail des éliminations au chap. 11.1.1.2.

### 1.1.5.1 Compte global

Le bilan du compte global de la Ville de Bienne affichait au 31.12.2020 à l'actif un patrimoine financier de 702,44 millions de fr. (55%) et un patrimoine administratif de 584,69 millions de fr. (45%), soit un total du bilan de 1,29 milliard de fr. Au passif, il affichait des capitaux de tiers de 820,39 millions de fr. (64%) et des capitaux propres de 466,75 millions de fr. (36%).

Actif	État au 31.12.2020	État au 01.01.2020	Écart
<b>Patrimoine financier</b>			
100 Disponibilités et placements à court terme	21.57	27.97	-6.40
101 Créances	128.00	120.57	7.43
102 Placements financiers à court terme	0.16	0.42	-0.26
104 Actifs de régularisation	3.74	1.34	2.40
106 Stocks, fournitures et travaux en cours	0.20	0.17	0.03
107 Placements financiers	12.20	13.51	-1.31
108 Immobilisations corporelles PF	536.58	533.75	2.84
<b>Total du patrimoine financier</b>	<b>702.44</b>	<b>697.73</b>	<b>4.72</b>
	<b>55%</b>	<b>55%</b>	
<b>Patrimoine administratif</b>			
140 Immobilisations corporelles PA	241.65	222.58	19.08
142 Immobilisations incorporelles	15.47	12.55	2.92
144 Prêts	31.60	31.60	0.00
145 Participations, capital social	295.97	295.97	0.00
<b>Total du patrimoine administratif</b>	<b>584.69</b>	<b>562.69</b>	<b>22.00</b>
	<b>45%</b>	<b>45%</b>	
<b>Total Actif</b>	<b>1'287.14</b>	<b>1'260.42</b>	<b>26.72</b>
	<b>100%</b>	<b>100%</b>	
<b>Passif</b>	<b>État au 31.12.2020</b>	<b>État au 01.01.2020</b>	<b>Variation</b>
<b>Capitaux de tiers</b>			
<b>Capitaux de tiers à court terme</b>			
200 Engagements courants	32.08	43.80	-11.71
201 Engagements financiers à court terme	161.59	101.91	59.68
204 Passifs de régularisation	6.36	5.81	0.54
205 Provisions à court terme	4.70	4.15	0.54
<b>Total des capitaux de tiers à court terme</b>	<b>204.73</b>	<b>155.68</b>	<b>49.05</b>
<b>Capitaux de tiers à long terme</b>			
206 Engagements financiers à long terme	597.38	622.93	-25.55
208 Provisions à long terme	13.57	12.55	1.02
209 Engagem. envers les financements spéciaux	4.70	4.98	-0.27
<b>Total des capitaux de tiers à long terme</b>	<b>615.66</b>	<b>640.46</b>	<b>-24.80</b>
<b>Total des capitaux de tiers</b>	<b>820.39</b>	<b>796.14</b>	<b>24.25</b>
	<b>64%</b>	<b>63%</b>	
<b>Capitaux propres</b>			
290 Engagem. (+) et avances (-) fin. spéciaux	172.16	180.88	-8.73
293 Préfinancements	179.80	162.82	16.98
294 Réserves	0.00	0.00	0.00
296 Réserve réévaluation patrimoine financier	109.96	110.15	-0.19
299 Excédent/découvert du bilan	4.84	10.43	-5.59
<b>Total des capitaux propres</b>	<b>466.75</b>	<b>464.28</b>	<b>2.47</b>
	<b>36%</b>	<b>37%</b>	
<b>Total Passif</b>	<b>1'287.14</b>	<b>1'260.42</b>	<b>26.72</b>
	<b>100%</b>	<b>100%</b>	

Figure 14: bilan consolidé du compte global

Un ajustement (*restatement*) a été effectué dans le bilan pour le compte spécial «Tissot Arena». Les détails à ce propos se trouvent dans le chapitre «Tissot Arena» de la partie comptable dès la page 237.

#### **1.1.5.2 Compte général**

Le tableau ci-après présente le bilan d'ouverture au 1.1.2020 et le bilan de clôture au 31.12.2020 du compte général avec un total du bilan de 1,21 milliard de fr.

Le bilan du compte général affiche à l'actif un patrimoine financier de 704,50 millions de fr. (58%) et un patrimoine administratif de 506,49 millions de fr. (42%). Au passif, il affiche des capitaux de tiers de 823,92 millions de fr. (68%) et des capitaux propres de 387,08 millions de fr. (32%).

Le total du bilan a ainsi augmenté de 25,83 millions de fr.

Actif	État au 31.12.2020	État au 01.01.2020	Variation
<b>Patrimoine financier</b>			
100 Disponibilités et placements à court terme	21.51	27.90	-6.39
101 Créances	175.71	151.74	23.96
102 Placements financiers à court terme	0.16	0.42	-0.27
104 Actifs de régularisation	2.36	0.44	1.92
106 Stocks, fournitures et travaux en cours	0.20	0.17	0.03
107 Placements financiers	12.20	25.70	-13.50
108 Immobilisations corporelles PF	492.37	489.53	2.83
<b>Total du patrimoine financier</b>	<b>704.50</b>	<b>695.90</b>	<b>8.60</b>
	<b>58%</b>	<b>59%</b>	
<b>Patrimoine administratif</b>			
140 Immobilisations corporelles PA	191.39	177.13	14.26
142 Immobilisations incorporelles	15.13	12.17	2.97
144 Prêts	8.00	8.00	0.00
145 Participations, capital social	291.97	291.97	0.00
<b>Total du patrimoine administratif</b>	<b>506.49</b>	<b>489.27</b>	<b>17.22</b>
	<b>42%</b>	<b>41%</b>	
<b>Total ACTIF</b>	<b>1'211.00</b>	<b>1'185.17</b>	<b>25.83</b>
	<b>100%</b>	<b>100%</b>	
<b>Passif</b>			
<b>État au 31.12.2020</b>			
<b>État au 01.01.2020</b>			
<b>Variation</b>			
<b>Capitaux de tiers</b>			
<b>Capitaux de tiers à court terme</b>			
200 Engagements courants	48.15	58.21	-10.06
201 Engagements financiers à court terme	161.59	101.91	59.68
204 Passifs de régularisation	5.77	5.76	0.01
205 Provisions à court terme	4.24	3.59	0.66
<b>Total des capitaux de tiers à court terme</b>	<b>219.75</b>	<b>169.46</b>	<b>50.29</b>
<b>Capitaux de tiers à long terme</b>			
206 Engagements financiers à long terme	597.38	619.51	-22.13
208 Provisions à long terme	3.73	3.40	0.33
209 Engagem. envers les financements spéciaux	3.07	3.42	-0.35
<b>Total des capitaux de tiers à long terme</b>	<b>604.18</b>	<b>626.33</b>	<b>-22.16</b>
<b>Total des capitaux de tiers</b>	<b>823.92</b>	<b>795.79</b>	<b>28.14</b>
	<b>68%</b>	<b>67%</b>	
<b>Capitaux propres</b>			
290 Engagem. (+) et avances (-) fin. spéciaux	140.72	150.98	-10.26
293 Préfinancements	131.56	117.82	13.74
294 Réserves	0.00	0.00	0.00
296 Réserve réévaluation patrimoine financier	109.96	110.15	-0.19
299 Excédent/découvert du bilan	4.84	10.43	-5.59
<b>Total des capitaux propres</b>	<b>387.08</b>	<b>389.38</b>	<b>-2.30</b>
	<b>32%</b>	<b>33%</b>	
<b>Total PASSIF</b>	<b>1'211.00</b>	<b>1'185.17</b>	<b>25.83</b>
	<b>100%</b>	<b>100%</b>	

Figure 15: bilan du compte général

Les éléments encadrés du bilan sont expliqués ci-après plus en détail:

### a) Patrimoine financier

En 2020, les liquidités (disponibilités) destinées à financer les investissements ont baissé. Les immobilisations corporelles ont augmenté de 2,83 millions de fr. Cela s'explique principalement par diverses réévaluations de droits de superficie. Les gains de réévaluation ont alimenté le financement spécial «Gains comptables issus des biens-fonds du patrimoine financier» par le biais du compte de résultats. L'évolution de ce financement spécial est présentée aux chap. 11.3.1 et 11.3.2.

### b) Patrimoine administratif

La valeur comptable résiduelle des immobilisations corporelles et incorporelles du patrimoine administratif a augmenté de 17,22 millions de fr. durant l'exercice sous revue. Selon le MCH2, seuls les investissements achevés et transmis en vue de leur utilisation sont amortis. Toutes les autres dépenses d'investissement sont inscrites comme des «immobilisations en cours de construction» dans la comptabilité des immobilisations et ne sont pas encore amorties, ce qui engendre des décalages temporels entre la charge financière et le début de l'amortissement. Les détails par catégorie d'immobilisation sont donnés dans le tableau des immobilisations en appendice, au chap. 11.7. Le patrimoine administratif existant avant l'introduction du MCH2 va être amorti linéairement sur douze ans (c.-à-d. jusqu'en 2027) avec un montant de 12,26 millions de fr. La présentation détaillée se trouve en appendice, au chap. 11.1.5.

### c) Capitaux de tiers

La part à court terme des capitaux de tiers s'élevait à 20% à fin 2020, c'est-à-dire à 161,59 millions de fr., tandis que les dettes à moyen et à long terme atteignaient quelque 72%, c'est-à-dire 597,38 millions de fr. Les 8% restants des capitaux de tiers se composent de fonds, de provisions et de passifs de régularisation.

En vertu des dispositions du MCH2, les prêts d'un montant 40,24 millions de fr. devant être remboursés courant 2021 doivent être inscrits au bilan parmi les engagements financiers à court terme (durée inférieure à un an).

Le taux d'intérêt moyen pondéré des capitaux de tiers à moyen et à long terme était de 1,69% au 31.12.2020.

### Engagements financiers à long terme

Le total des engagements financiers à long terme (GM 206) de 597,38 millions de fr. englobent les emprunts de la Ville de Bienne et les gains en capital inscrits au passif selon la liste ci-dessous.

Nom	Valeur nominale en MCHF	Coupon	Émission	Échéance
BIEL STADT 19-27	100.00	0.625%	12.04.2019	12.04.2027
BIEL STADT 06-26	130.00	2.625%	03.03.2006	03.03.2026
BIEL STADT 14-19	160.00	1.375%	24.09.2014	24.09.2029
BIEL STADT 19-34	100.00	1.030%	12.04.2019	12.04.2034
Gains sur les cours inscrits au passif	4.83			
Agio sur l'augmentation de capital	11.32			
<b>Total</b>	<b>506.15</b>			

Les prêts à long terme s'élèvent à 90,90 millions de fr. selon la liste ci-dessous.

Créancier	Montant en MCHF	Taux d'intérêts	Émission	Échéance
BVG Zürich	40.00	-0.330%	28.02.2019	01.03.2021
Transformé en engagement à court terme	-40.00			
Postfinance	10.00	0.080%	16.04.2020	14.04.2022
SUVA Lucerne	10.00	0.190%	30.05.2020	30.05.2025
Dexia Bank Dublin	70.00	3.565%	28.09.2007	28.09.2027
Prêt LIM SECO et BECO	1.14	0.000%		amortissements annuels
Transformé en engagement à court terme	-0.24			
<b>Total</b>	<b>90.90</b>			

Les prêts suivants devront être remboursés en 2021:

- Prêt de la BVG Zürich 40,00 millions de fr.
  - Prêt LIM sans intérêts de la Conféd. et du Canton 0,24 million de fr.
- Total 40,24 millions de fr.

Ces montants ont été transférés dans les engagements à court terme (GM 201).

### Produits dérivés

Les produits dérivés à la valeur du marché apparaissent dans la liste suivante:

Contrat	Valeur nominale en MCHF	Émission	Échéance	Intérêt de couverture	Valeur du marché en MCHF	
					31.12.2019	31.12.2020
Dérivés s/tx d'intérêt n° 363257410	40.00	30.05.2011	31.05.2021	1.930%	-1.61	-0.55
Dérivés s/tx d'intérêt n° 363261202	40.00	15.03.2016	15.03.2021	-0.790%	0.27	0.24
Dérivés s/tx d'intérêt n° 400239005	40.00	15.09.2017	15.09.2021	-0.460%	-0.13	-0.05
Dérivés s/tx d'intérêt n° 519659220 (date de conclusion 26.05.2020)	60.00	02.06.2020	02.06.2045	0.848%	-	-15.62
<b>Total</b>	<b>180.00</b>					

Les variations de la valeur de marché sont comptabilisées dans une réserve de valeur de marché constituée à cet effet dans le cadre des capitaux propres.

### d) Capitaux propres

Les **capitaux propres** s'élèvent à 387,08 millions de fr., et englobent désormais plusieurs postes qui sont présentés ici plus en détail:

- **Financements spéciaux, engagements et avances:** il s'agit des financements spéciaux reposant sur le droit de rang supérieur (réserve de réévaluation d'ESB, financement spécial «Compensation de la plus-value» selon le nouveau droit). Ils atteignent une valeur de 140,72 millions de fr.

- **Préfinancements (FS):** tous les financements spéciaux s'appuyant sur un règlement communal sont portés au bilan sous ce poste. Ils s'élèvent à 131,56 millions de fr.
- **Réserve liée à la réévaluation:** lors de l'introduction du MCH2, le patrimoine financier a été réévalué (art. T2-3, al. 2, OCo). Cette réserve s'élevait à 109,96 millions de fr. à fin 2020.
- **Excédent / découvert du bilan:** l'excédent du bilan (résultats cumulés des années précédentes) diminue de 5,59 millions de fr., passant ainsi de 10,43 à 4,84 millions de fr. Cela correspond à peu près à un dixième de quotité d'impôt.

### 1.1.6 Crédits supplémentaires

Tous les crédits supplémentaires (total de 31'904'292 fr.) sont récapitulés dans un tableau séparé avec la motivation correspondante. Globalement, la situation se présente comme suit:

Désignation	MCHF
a) Crédits liés	24.40
b) Crédits de la compétence du Conseil municipal	4.53
c) Crédits de la compétence du Conseil de ville	2.97
<b>Total Crédits supplémentaires</b>	<b>31.90</b>

Figure 16: crédits supplémentaires (résumé)

L'approbation des crédits supplémentaires par le Conseil municipal et le Conseil de ville est traitée dans une affaire séparée.

## 1.2 Financements spéciaux

### 1.2.1 Comptes spéciaux avec financement spécial

(Secteurs financés par les émoluments en vertu de l'art. 30, al. 1, let. b, ODGFCo).

FS Eaux usées	MCHF	
	Comptes	Budget
Résultat	0.51	-0.75
Patrimoine administratif au 31.12.2020	23.43	-
Montant pour le «maintien de la valeur» au 31.12.2020	9.41	-
Capitaux propres du FS au 31.12.2020	8.25	-

FS Enlèvement des ordures	MCHF	
	Comptes	Budget
Résultat	1.04	0.15
Patrimoine administratif au 31.12.2020	3.16	-
Montant pour le «maintien de la valeur» au 31.12.2020	-	-
Capitaux propres du FS au 31.12.2020	9.63	-



## 1.2.2 Autres comptes spéciaux avec financement spécial fondé sur un règlement communal

FS Sapeurs-pompiers		MCHF	
	Comptes	Budget	
Résultat	0.45	-0.15	
Patrimoine administratif au 31.12.2020	3.03	-	
Montant pour le «maintien de la valeur» au 31.12.2020	-	-	
Capitaux propres du FS au 31.12.2020	9.53	-	

FS EMS de Bienne		MCHF	
	Comptes	Budget	
Résultat	-1.12	0.12	
Patrimoine administratif au 31.12.2020	12.98	-	
Montant pour le «maintien de la valeur» au 31.12.2020	-	-	
Capitaux propres du FS au 31.12.2020	3.38	-	

FS Places de stationnement		MCHF	
	Comptes	Budget	
Résultat	0.00	0.00	
Patrimoine administratif au 31.12.2020	29.71	-	
Montant pour le «maintien de la valeur» au 31.12.2020	-	-	
Capitaux propres du FS au 31.12.2020	38.84	-	

FS Tissot Arena		MCHF	
	Comptes	Budget	
Résultat	0.04	0.00	
Patrimoine administratif au 31.12.2020	5.88	-	
Montant pour le «maintien de la valeur» au 31.12.2020	-	-	
Capitaux propres du FS au 31.12.2020	0.65	-	

## 2 Données principales

Les données principales sont les résultats chiffrés des comptes annuels qui revêtent une importance essentielle, tels que les résultats annuels, les revenus fiscaux et l'état des groupes de matières principaux du bilan. Entre autres informations importantes, ce point renseigne sur l'autofinancement tel qu'il ressort du compte global. Il est présenté en regard des investissements nets. Le MCH2 accorde une importance particulière aux considérations relatives aux résultats.

Le compte-rendu et les commentaires détaillés se trouvent au chap. 3.

### 2.1 Vue d'ensemble du compte global

Le tableau ci-dessous fournit les chiffres clés des comptes annuels 2020 du compte global de la Ville de Bienne.

Désignation	MCHF		
	2020		2019
	Comptes	Budget	Comptes
Résultat annuel CR, compte global	-4.67	-0.64	0.71
Résultat annuel CR, compte général	-5.59	0.00	0.00
Résultat annuel, financements spéciaux (selon législation)	2.01	-0.75	2.46
Résultat annuel, financements spéciaux (selon réglementation)	-1.08	0.12	-1.75
Revenu de l'impôt des personnes physiques	104.44	97.43	100.34
Revenu de l'impôt des personnes morales	19.91	30.71	26.29
Taxe immobilière	14.66	15.00	12.31
Investissements nets	-41.33	-79.25	-25.47
Total du patrimoine financier du compte global	702.44	-	697.73
Total du patrimoine administratif du compte global	584.69	-	562.69
Total du patrimoine administratif du compte général	506.49	-	489.27
Total du patrimoine administratif des financements spéciaux	78.20	-	73.42
Capitaux de tiers du compte global	820.39	-	796.14
Capitaux propres du compte global	466.75	-	464.28
Réserves du compte global	0.00	-	0.00
Excédent/découvert du bilan du compte global	4.84	-	10.43

Figure 17: vue d'ensemble des comptes annuels du compte global

## 2.2 Autofinancement / Résultat du financement

Le résultat du financement du compte global met l'autofinancement consolidé en regard des investissements nets consentis.

Désignation	MCHF				
	GM	2020 Comptes	Budget	C20/B20 Écart	2019 Comptes
Résultat du compte global	90 +	-4.67	-0.64	-4.03	0.71
Amortissement du patrimoine administratif	33 +	24.18	24.53	-0.35	21.26
Attributions aux fonds et financements spéciaux	35 +	6.94	4.78	2.16	6.80
Prélèvements sur les fonds et financements spéciaux	45 +	-3.76	-3.59	-0.17	-3.74
Rectifications, prêts du patrimoine administratif	364 +	0.00	0.00	0.00	0.00
Rectifications, participations du patrimoine administratif	365 +	0.00	0.00	0.00	0.00
Amortissements, subventions d'investissement	366 +	0.00	0.00	0.00	0.00
Attributions aux capitaux propres	389 +	13.91	7.17	6.74	17.85
Prélèvements sur les capitaux propres	489 -	-22.13	-17.35	-4.77	-13.63
Revalorisations du patrimoine administratif	4490 +	0.00	0.00	0.00	0.00
<b>Autofinancement</b>		<b>14.48</b>	<b>14.91</b>	<b>-0.43</b>	<b>29.26</b>
Dépenses d'investissement	690 +	44.69	79.25	-34.56	35.36
Recettes d'investissement	590 +	-3.36	0.00	-3.36	-9.89
<b>Investissements nets</b>		<b>41.33</b>	<b>79.25</b>	<b>-37.92</b>	<b>25.47</b>
<b>Résultat du financement</b>		<b>-26.86</b>	<b>-64.35</b>	<b>37.49</b>	<b>3.79</b>

Figure 18: autofinancement

Au total, sur l'ensemble des finances communales, un autofinancement de 14,48 millions de fr.<sup>2</sup> est atteint, tandis que des investissements nets ont été consentis dans le patrimoine administratif à hauteur de 41,33 millions de fr. Dans les premières années suivant l'introduction du MCH2, il faut considérer l'autofinancement de manière nuancée, au vu des nouvelles règles d'amortissement. Il convient de prendre en considération les amortissements lors du calcul de l'autofinancement.

<sup>2</sup> Remarque: cette formule simplifiée de calcul de l'autofinancement ne tient pas compte des changements survenus dans le patrimoine financier et dans les capitaux de tiers à court terme, ni des opérations comptables avec incidence sur les liquidités.

## 2.3 Présentation échelonnée des résultats

Le compte de résultats comprend les dépenses de consommation et les revenus y afférents d'une année civile. Les charges ne créent pas de contre-valeurs utilisables plusieurs années.

La différence entre le total des charges et celui des revenus représente le résultat du compte global. Ce dernier se compose des résultats partiels du compte général et de ceux des comptes spéciaux avec financements spéciaux présentés séparément.

### 2.3.1 Compte global

Le compte de résultats du compte global comprend les charges et revenus cumulés du compte général (financé par les impôts) et de tous les comptes spéciaux (eaux usées, enlèvement des ordures, sapeurs-pompiers, EMS de Bienne, places de stationnement ainsi que Tissot Arena). Les entreprises municipales autonomes sur le plan juridique (ESB, Parking S.A., CTS S.A. et TPB) n'y figurent pas, car elles ne font pas partie du cercle de consolidation.

Charges et revenus					
MCHF					
	2020		C20/B20		2019
	Comptes	Budget	Écart		
30 Charges de personnel	-123.40	-126.02	2.62	-2.1%	-123.30
31 Charges de biens et services et autres charges d'exploitation	-59.94	-59.36	-0.58	1.0%	-53.42
33 Amortissements du patrimoine administratif	-24.18	-24.53	0.35	-1.4%	-21.26
35 Attributions aux fonds et financements spéciaux	-6.94	-4.78	-2.16	45.2%	-6.80
36 Charges de transfert	-235.68	-254.15	18.47	-7.3%	-236.64
<b>Charges d'exploitation</b>	<b>-450.15</b>	<b>-468.85</b>	<b>18.70</b>	<b>-4.0%</b>	<b>-441.43</b>
40 Revenus fiscaux	143.22	148.82	-5.60	-3.8%	144.07
41 Revenus régaliens et de concessions	5.91	5.71	0.20	3.5%	6.26
42 Taxes	82.45	81.62	0.83	1.0%	78.91
43 Revenus divers	31.52	33.74	-2.22	-6.6%	32.91
45 Prélèvements sur les fonds et financements spéciaux	3.76	3.59	0.17	4.9%	3.74
46 Revenus de transfert	157.05	167.11	-10.06	-6.0%	156.50
<b>Revenus d'exploitation</b>	<b>423.90</b>	<b>440.58</b>	<b>-16.67</b>	<b>-3.8%</b>	<b>422.40</b>
<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>	<b>-26.24</b>	<b>-28.27</b>	<b>2.03</b>	<b>-7.2%</b>	<b>-19.03</b>
34 Charges financières	-21.01	-18.41	-2.60	14.1%	-19.37
44 Revenus financiers	34.37	35.86	-1.49	-4.2%	43.34
<b>Résultat provenant de financements</b>	<b>13.36</b>	<b>17.45</b>	<b>-4.09</b>	<b>-23.4%</b>	<b>23.97</b>
<b>Résultat opérationnel</b>	<b>-12.89</b>	<b>-10.82</b>	<b>-2.06</b>	<b>19.1%</b>	<b>4.94</b>
38 Charges extraordinaires	-13.91	-7.17	-6.74	94.0%	-17.85
48 Revenus extraordinaires	22.13	17.35	4.77	27.5%	13.63
<b>Résultat extraordinaire</b>	<b>8.22</b>	<b>10.19</b>	<b>-1.97</b>	<b>-19.3%</b>	<b>-4.23</b>
<b>Résultat total du compte de résultats</b>	<b>-4.67</b>	<b>-0.64</b>	<b>-4.03</b>	<b>633.3%</b>	<b>0.71</b>

Figure 19: résultat du compte global

Le compte global de la Ville de Bienne affiche un excédent de charges de 4,67 million de fr. pour l'exercice 2020. Les commentaires détaillés sur les résultats du compte général et des comptes spéciaux figurent dans les chapitres suivants.

## 2.3.2 Compte général

Dans le compte général, les charges d'exploitation de 385,88 millions de fr. font face à des revenus d'exploitation de 360,65 millions de fr. Le résultat de l'activité d'exploitation affiche un excédent de charges de 25,23 millions de fr. Une fois le résultat provenant de financements et le résultat extraordinaire pris en compte, il en résulte un excédent de charges de 5,59 millions de fr.

Charges et revenus					
MCHF					
	2020		C20/B20		2019
	Comptes	Budget	Écart		
30 Charges de personnel	-91.55	-91.75	0.20	-0.2%	-91.23
31 Charges de biens et services et autres charges d'exploitation	-44.36	-41.67	-2.69	6.5%	-37.93
33 Amortissements du patrimoine administratif	-18.16	-19.00	0.84	-4.4%	-16.09
35 Attributions aux fonds et financements spéciaux	-0.53	-0.01	-0.52	5196.7%	-0.01
36 Charges de transfert	-231.27	-248.96	17.69	-7.1%	-230.74
<b>Charges d'exploitation</b>	<b>-385.88</b>	<b>-401.40</b>	<b>15.52</b>	<b>-3.9%</b>	<b>-376.00</b>
40 Revenus fiscaux	143.22	148.82	-5.60	-3.8%	144.07
41 Revenus régaliens et de concessions	5.91	5.71	0.20	3.5%	6.26
42 Taxes	25.37	28.51	-3.13	-11.0%	27.30
43 Revenus divers	31.23	33.35	-2.12	-6.3%	32.67
45 Prélèvements sur les fonds et financements spéciaux	0.00	0.01	-0.01	-100.0%	0.07
46 Revenus de transfert	154.92	165.13	-10.21	-6.2%	154.42
<b>Revenus d'exploitation</b>	<b>360.65</b>	<b>381.52</b>	<b>-20.87</b>	<b>-5.5%</b>	<b>364.79</b>
<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>	<b>-25.23</b>	<b>-19.88</b>	<b>-5.35</b>	<b>26.9%</b>	<b>-11.21</b>
34 Charges financières	-19.96	-16.86	-3.10	18.4%	-18.31
44 Revenus financiers	30.79	25.67	5.12	19.9%	32.58
<b>Résultat provenant de financements</b>	<b>10.83</b>	<b>8.82</b>	<b>2.02</b>	<b>22.9%</b>	<b>14.27</b>
<b>Résultat opérationnel</b>	<b>-14.40</b>	<b>-11.07</b>	<b>-3.33</b>	<b>30.1%</b>	<b>3.06</b>
38 Charges extraordinaires	-13.32	-6.29	-7.03	111.8%	-16.69
48 Revenus extraordinaires	22.13	17.35	4.77	27.5%	13.63
<b>Résultat extraordinaire</b>	<b>8.81</b>	<b>11.07</b>	<b>-2.26</b>	<b>-20.4%</b>	<b>-3.06</b>
<b>Résultat total du compte de résultats</b>	<b>-5.59</b>	<b>0.00</b>	<b>-5.59</b>	<b>0.0%</b>	<b>0.00</b>

Figure 20: résultat par groupes de matières

Les principaux écarts de charges et de revenus au niveau des groupes de matières ont déjà été expliqués au chap. 1.1.1.5. Le chapitre suivant présente plus en détail les résultats par direction et les principaux écarts par rapport au budget. Il ressort de l'annexe «Écarts entre le budget et les comptes 2020», jointe aux comptes annuels, les écarts détaillés au niveau des différents centres de profits. Ils ne font pas partie du présent rapport en raison de leur degré de détails.

### 2.3.2.1 Résultats par direction municipale

Le tableau ci-dessous présente les excédents de charges ou de revenus des directions municipales.

Excédents de charges ou de revenus	MCHF				
	2020		C20/B20 Écart	2019	Comptes
	Comptes	Budget			
Mairie	-6.58	-4.92	-1.66	33.7%	-4.08
Direction des finances	127.81	129.95	-2.14	-1.6%	127.33
Direction de l'action sociale et de la sécurité	-46.05	-43.33	-2.72	6.3%	-45.51
Direction de la formation, de la culture et du sport	-75.01	-75.51	0.50	-0.7%	-71.48
Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement	-5.76	-6.20	0.43	-6.9%	-6.26
<b>Total des directions</b>	<b>-5.59</b>	<b>0.00</b>	<b>-5.59</b>	-	<b>0.00</b>

Figure 21: résultats par direction municipale

Le compte de résultats échelonné par direction municipale au niveau des groupes de charges et de revenus est commenté en détail aux chap. 2.3.2.1.1 à 2.3.2.1.5. Les informations détaillées figurent dans la partie comptable.

Nous avons laissé une page blanche pour un meilleur confort de lecture.

### 2.3.2.1.1 Mairie

La Mairie affiche un excédent de charges de 6,58 millions de fr. Son résultat total est moins bon que budgété, avec un écart de 1,66 million de fr.

Charges et revenus					
MCHF					
	2020		C20/B20		2019
	Comptes	Budget	Écart		Comptes
30 Charges de personnel	-8.30	-8.14	-0.17	2.1%	-8.34
31 Charges de biens et services et autres charges d'exploitation	-2.21	-2.26	0.05	-2.3%	-1.94
33 Amortissements du patrimoine administratif	-0.78	-0.95	0.17	-18.0%	-0.60
35 Attributions aux fonds et financements spéciaux	-0.53	-0.01	-0.52	5196.7%	-0.01
36 Charges de transfert	-20.33	-19.33	-1.00	5.2%	-18.05
39 Imputations internes	-1.02	-1.02	0.00	0.0%	-1.15
<b>Charges d'exploitation</b>	<b>-33.17</b>	<b>-31.71</b>	<b>-1.46</b>	<b>4.6%</b>	<b>-30.08</b>
40 Revenus fiscaux	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00
41 Revenus régaliens et de concessions	0.05	0.05	-0.01	-13.3%	0.07
42 Taxes	1.16	1.45	-0.30	-20.3%	1.10
43 Revenus divers	0.66	0.19	0.47	247.9%	0.12
45 Prélèvements sur les fonds et financements spéciaux	0.00	0.01	-0.01	-100.0%	0.03
46 Revenus de transfert	20.80	21.53	-0.73	-3.4%	21.54
49 Imputations internes	1.65	1.65	0.00	0.0%	1.41
<b>Revenus d'exploitation</b>	<b>24.31</b>	<b>24.88</b>	<b>-0.57</b>	<b>-2.3%</b>	<b>24.26</b>
<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>	<b>-8.86</b>	<b>-6.83</b>	<b>-2.03</b>	<b>29.8%</b>	<b>-5.81</b>
34 Charges financières	-0.01	-0.04	0.03	-76.6%	-0.01
44 Revenus financiers	1.71	1.71	0.00	0.1%	1.71
<b>Résultat provenant de financements</b>	<b>1.71</b>	<b>1.68</b>	<b>0.03</b>	<b>1.7%</b>	<b>1.70</b>
<b>Résultat opérationnel</b>	<b>-7.16</b>	<b>-5.15</b>	<b>-2.01</b>	<b>39.0%</b>	<b>-4.11</b>
38 Charges extraordinaires	-0.44	-0.91	0.47	-51.3%	-1.02
48 Revenus extraordinaires	1.02	1.14	-0.12	-10.4%	1.06
<b>Résultat extraordinaire</b>	<b>0.58</b>	<b>0.23</b>	<b>0.35</b>	<b>151.1%</b>	<b>0.04</b>
<b>Résultat total du compte de résultats</b>	<b>-6.58</b>	<b>-4.92</b>	<b>-1.66</b>	<b>33.7%</b>	<b>-4.08</b>

Figure 22: compte de résultats échelonné de la Mairie

Au niveau des charges de la Mairie, on relève un écart dans les charges de transfert par rapport au budget. Les coûts supplémentaires (GM 36, Nm 2) de 1,00 million de fr. découlent des bons de solidarité approuvés par le Conseil de ville les 3 et 4 juin 2020 et de la contribution au déficit de la CTS S.A., plus élevée que prévu en raison de la pandémie de coronavirus.

Dans le cadre de l'action «Bienne pour Bienne», chaque Biennoise et chaque Biennois a reçu un bon de solidarité d'une valeur de 25 fr. qui pouvait être utilisé du 1<sup>er</sup> juillet au 30 septembre 2020 dans les commerces et restaurants biennois.

Les revenus découlant des taxes n'ont pas atteint la valeur budgétée (GM 42, Nm 3). Cela s'explique par le fait qu'il y a eu moins de demandes de permis de construire, d'où une baisse des émoluments liés à des actes officiels.

Les revenus divers plus élevés (GM 43, Nm 4) sont à mettre sur le compte de plus-values résultant d'aménagements. Le 20 février 2020, l'Office des affaires communales et de l'organisation du territoire (OACOT) du Canton de Berne a approuvé la modification partielle de la



réglementation fondamentale en matière de construction dans le secteur «Rue du Breuil». Il en a résulté une plus-value d'aménagement dans ce secteur. Suite à la vente d'un immeuble dans ce périmètre, le vendeur a dû verser une taxe sur la plus-value. Celle-ci est neutre au niveau du résultat, puisqu'un versement (GM 35, Nm 1) dans le financement spécial «Compensation de la plus-value» selon le nouveau droit était prescrit.

L'écart au niveau des revenus de transfert (GM 46, Nm 5) est en lien direct avec le résultat du compte spécial «Places de stationnement» (chap. 2.3.5.3). La moitié de la part de bénéfices est comptabilisée dans le compte général par le biais des revenus de transfert, et neutralisée avec un versement dans le financement spécial «Transports publics» (GM 38, Nm 6). Les recettes dans le compte spécial «Place de stationnement» sont moins élevées en raison de la crise du coronavirus, ce qui a eu un effet direct sur le résultat. Dès lors, la part de 50% des bénéfices atterrissant dans le compte général est donc plus faible.

### 2.3.2.1.2 Direction des finances

La Direction des finances affiche un excédent de revenus de 127,81 millions de fr., ce qui représente un écart de 2,14 millions de fr. par rapport au budget.

Charges et revenus					
MCHF					
	2019		C19/B19		2018
	Comptes	Budget	Écart		Comptes
30 Charges de personnel	-10.32	-11.02	0.69	-6.3%	-10.95
31 Charges de biens et services et autres charges d'exploitation	-15.35	-11.79	-3.56	30.2%	-9.55
33 Amortissements du patrimoine administratif	-13.64	-14.17	0.53	-3.8%	-12.99
35 Attributions aux fonds et financements spéciaux	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00
36 Charges de transfert	-10.85	-10.54	-0.31	2.9%	-10.86
39 Imputations internes	-0.60	-0.59	-0.00	0.5%	-0.76
<b>Charges d'exploitation</b>	<b>-50.75</b>	<b>-48.11</b>	<b>-2.65</b>	<b>5.5%</b>	<b>-45.11</b>
40 Revenus fiscaux	143.00	148.64	-5.64	-3.8%	143.86
41 Revenus régaliens et de concessions	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00
42 Taxes	0.31	0.35	-0.04	-11.6%	0.34
43 Revenus divers	1.40	1.74	-0.34	-19.7%	1.50
45 Prélèvements sur les fonds et financements spéciaux	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.04
46 Revenus de transfert	13.25	6.54	6.72	102.8%	12.84
49 Imputations internes	4.00	3.96	0.05	1.1%	5.45
<b>Revenus d'exploitation</b>	<b>161.97</b>	<b>161.22</b>	<b>0.74</b>	<b>0.5%</b>	<b>164.03</b>
<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>	<b>111.21</b>	<b>113.12</b>	<b>-1.91</b>	<b>-1.7%</b>	<b>118.92</b>
34 Charges financières	-19.83	-16.81	-3.02	18.0%	-18.28
44 Revenus financiers	28.67	23.30	5.37	23.1%	30.21
<b>Résultat provenant de financements</b>	<b>8.84</b>	<b>6.49</b>	<b>2.35</b>	<b>36.2%</b>	<b>11.93</b>
<b>Résultat opérationnel</b>	<b>120.05</b>	<b>119.61</b>	<b>0.45</b>	<b>0.4%</b>	<b>130.85</b>
38 Charges extraordinaires	-12.82	-5.38	-7.45	138.5%	-15.66
48 Revenus extraordinaires	20.58	15.72	4.86	30.9%	12.14
<b>Résultat extraordinaire</b>	<b>7.76</b>	<b>10.35</b>	<b>-2.59</b>	<b>-25.0%</b>	<b>-3.52</b>
<b>Résultat total du compte de résultats</b>	<b>127.81</b>	<b>129.95</b>	<b>-2.14</b>	<b>-1.6%</b>	<b>127.33</b>

Figure 23: compte de résultats échelonné de la Direction des finances

Le résultat total de la Direction des finances affiche un écart de 2,14 millions de fr. par rapport à la valeur budgétée. Différents facteurs expliquent ce résultat:

Les rectifications sur débiteurs ont notamment joué un rôle au niveau des charges de biens, services et autres charges d'exploitation (GM 31, Nm 1). En raison du principe de prudence en matière de comptabilisation, les rectifications de valeur des créances en souffrance ont dû être adaptées à l'Intendance des impôts et au Département des immeubles. Cela signifie une augmentation de 2,80 millions de fr. dans le domaine fiscal, et de 0,48 million de fr. dans le domaine immobilier. Au niveau du Département des immeubles, les réductions de loyers des locaux commerciaux appartenant à la Ville de Bienne durant la «première vague» au printemps 2020, que le Conseil municipal a décidées lors de sa séance du 10 février 2021, ont été prises en compte.

Il a fallu faire face à d'importants écarts au niveau des revenus fiscaux (GM 40, Nm 2). Au total, les revenus fiscaux sont de 5,64 millions de fr. inférieurs au montant inscrit au budget.

Les revenus fiscaux des personnes physiques, qui ont atteint 104,44 millions de fr., dépassent de 7,01 millions de fr. le montant inscrit au budget. Cet effet provient surtout du déplacement de contribuables biennois vers des catégories de revenus plus élevés.

Par contre, les prévisions n'ont pas été atteintes chez les personnes morales. Des revenus de 19,91 millions de fr. ont été obtenus, c'est-à-dire 10,80 millions de fr. de moins que le montant budgété. Les règles d'imposition internationales et la liquidation des groupes de sociétés principales ainsi que les premières répercussions du COVID-19 en Asie ont eu un impact négatif sur le résultat.

La taxe immobilière, les taxations spéciales, l'impôt sur les donations sont nettement au-dessus des valeurs prévues. Les impôts sur les gains immobiliers sont en-deça des prévisions (env. -2,14 millions de fr.). Cela s'explique par la grande difficulté de prévoir les revenus fiscaux provenant de la vente de biens-fonds et d'immeubles.

La réduction des disparités est comptabilisée dans les revenus de transfert (GM 46, Nm 5). Elle fait partie de la péréquation financière et constitue le principal instrument visant à réduire les différences de capacité financière entre les communes les plus riches et les communes les plus pauvres. Le calcul repose sur l'indice de rendement fiscal harmonisé (IRH) et permet de déterminer si Bienne doit bénéficier de la péréquation financière (IRH < 100) ou verser un montant à ce titre (IRH > 100). L'IRH de la Ville de Bienne étant inférieur à 100, celle-ci a reçu, en 2020 également, des prestations complémentaires de la péréquation financière, qui se sont révélées plus élevées que prévu.

Au niveau des charges financières (GM 34, Nm 3) et des revenus financiers (GM 44, Nm 4), on comptabilise non seulement les charges et revenus liés aux intérêts, mais aussi les charges et revenus des biens-fonds. Les écarts dans ces groupes de matières s'expliquent majoritairement par les opérations comptables effectuées durant l'exercice 2020 dans le domaine du patrimoine financier suite à des décisions de l'organe compétent. Ils n'influencent pas le résultat en raison des versements (GM 38, Nm 6) dans le financement spécial «Gains comptables issus des biens-fonds du patrimoine financier», ou des prélèvements (GM 48, Nm 7) dans celui-ci.

Le poste de charges «Attributions aux capitaux propres», de 12,82 millions de fr., est dépassé de 7,45 millions de fr. Cela s'explique par des valorisations de droits de superficie (GM 44, Nm 4) qui sont réévalués à l'occasion de leur prolongation.

### 2.3.2.1.3 Direction de l'action sociale et de la sécurité

La Direction de l'action sociale et de la sécurité affiche un excédent de charges de 46,05 millions de fr. Son résultat total est meilleur que budgété, avec un écart de 2,72 millions de fr.

Charges et revenus					
MCHF					
	2020		C20/B20		2019
	Comptes	Budget	Écart		Comptes
30 Charges de personnel	-28.88	-28.81	-0.07	0.2%	-29.40
31 Charges de biens et services et autres charges d'exploitation	-4.94	-4.90	-0.05	1.0%	-4.52
33 Amortissements du patrimoine administratif	-0.14	-0.12	-0.02	20.4%	-0.10
35 Attributions aux fonds et financements spéciaux	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00
36 Charges de transfert	-140.50	-159.25	18.75	-11.8%	-146.38
39 Imputations internes	-2.03	-1.90	-0.13	6.9%	-2.82
<b>Charges d'exploitation</b>	<b>-176.49</b>	<b>-194.97</b>	<b>18.48</b>	<b>-9.5%</b>	<b>-183.22</b>
40 Revenus fiscaux	0.21	0.18	0.03	17.8%	0.21
41 Revenus régaliens et de concessions	0.03	0.06	-0.02	-40.4%	0.07
42 Taxes	9.29	11.40	-2.11	-18.5%	10.60
43 Revenus divers	26.87	29.67	-2.80	-9.4%	28.25
45 Prélèvements sur les fonds et financements spéciaux	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00
46 Revenus de transfert	93.73	109.92	-16.19	-14.7%	98.23
49 Imputations internes	0.19	0.00	0.19	0.0%	0.00
<b>Revenus d'exploitation</b>	<b>130.33</b>	<b>151.23</b>	<b>-20.90</b>	<b>-13.8%</b>	<b>137.36</b>
<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>	<b>-46.16</b>	<b>-43.74</b>	<b>-2.42</b>	<b>5.5%</b>	<b>-45.86</b>
34 Charges financières	-0.01	-0.01	0.00	-33.6%	-0.02
44 Revenus financiers	0.16	0.37	-0.21	-56.6%	0.37
<b>Résultat provenant de financements</b>	<b>0.15</b>	<b>0.36</b>	<b>-0.21</b>	<b>-57.4%</b>	<b>0.35</b>
<b>Résultat opérationnel</b>	<b>-46.01</b>	<b>-43.38</b>	<b>-2.63</b>	<b>6.1%</b>	<b>-45.51</b>
38 Charges extraordinaires	-0.05	0.00	-0.05	0.0%	-0.00
48 Revenus extraordinaires	0.01	0.05	-0.04	-72.2%	0.00
<b>Résultat extraordinaire</b>	<b>-0.04</b>	<b>0.05</b>	<b>-0.09</b>	<b>-181.7%</b>	<b>-0.00</b>
<b>Résultat total du compte de résultats</b>	<b>-46.05</b>	<b>-43.33</b>	<b>-2.72</b>	<b>6.3%</b>	<b>-45.51</b>

Figure 24: compte de résultats échelonné de la Direction de l'action sociale et de la sécurité

L'écart de 2,72 millions de fr. par rapport au budget s'explique avant tout par la situation extraordinaire en relation avec la pandémie de COVID-19. En vertu de l'Ordonnance du 29 juin 2001 sur les situations extraordinaires (RDCo 5.2-1.1), un état-major de pandémie a été mis en place, avec le pouvoir d'ordonner immédiatement des mesures urgentes. Des mesures de protection ont dû être mises en place dans tous les bâtiments publics; il a aussi fallu informer et protéger le personnel municipal (barrières, plexiglas, produits désinfectants, etc.) (GM 31, Nm 1).

Au niveau des amendes d'ordre (GM 42, Nm 3), il a fallu s'accommoder de recettes en baisse en raison de la pandémie de coronavirus. L'écart se monte à 1,77 million de fr. par rapport au montant attendu. La fermeture des commerces durant le semi-confinement au printemps 2020 et le passage au télétravail pour de nombreux employés ont conduit à une nette baisse du trafic dans toute la Suisse, ce qui a eu pour corollaire un recul des infractions routières.

Les charges de transfert (GM 36, Nm 2) affichent une amélioration de 18,75 millions de fr. par rapport au budget. Au niveau de l'aide sociale, le nombre de cas a baissé ces dernières années. Cela se traduit en frais moins élevés dans les grands postes de l'aide sociale tels que forfait

d'entretien, logement, primes d'assurance et frais de maladie qui sont comptabilisés dans les charges de transfert.

Les coûts de l'aide sociale comptabilisés dans les charges de transfert ont un lien direct avec les revenus divers (GM 43, Nm 4) et les revenus de transfert (GM 46, Nm 5). Les cas d'aide sociale en recul ont, par principe, aussi engendré moins de revenus.

### 2.3.2.1.4 Direction de la formation, de la culture et du sport

La Direction de la formation, de la culture et du sport affiche un excédent de charges de 75,01 millions de fr., ce qui représente une amélioration de 0,50 million de fr. par rapport au budget.

Charges et revenus		MCHF				
	2020		C20/B20		2019	
	Comptes	Budget	Écart		Comptes	
30 Charges de personnel	-28.33	-27.88	-0.45	1.6%	-27.81	
31 Charges de biens et services et autres charges d'exploitation	-14.56	-15.83	1.27	-8.0%	-15.16	
33 Amortissements du patrimoine administratif	-0.30	-0.40	0.10	-25.6%	-0.20	
35 Attributions aux fonds et financements spéciaux	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00	
36 Charges de transfert	-59.04	-59.15	0.11	-0.2%	-54.77	
39 Imputations internes	-1.68	-1.58	-0.10	6.3%	-1.60	
<b>Charges d'exploitation</b>	<b>-103.90</b>	<b>-104.83</b>	<b>0.93</b>	<b>-0.9%</b>	<b>-99.54</b>	
40 Revenus fiscaux	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00	
41 Revenus régaliens et de concessions	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00	
42 Taxes	10.34	11.09	-0.74	-6.7%	11.24	
43 Revenus divers	1.52	1.15	0.37	31.7%	2.08	
45 Prélèvements sur les fonds et financements spéciaux	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00	
46 Revenus de transfert	16.73	16.73	-0.00	0.0%	14.37	
49 Imputations internes	0.06	0.06	0.00	0.0%	0.06	
<b>Revenus d'exploitation</b>	<b>28.65</b>	<b>29.03</b>	<b>-0.38</b>	<b>-1.3%</b>	<b>27.75</b>	
<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>	<b>-75.25</b>	<b>-75.81</b>	<b>0.55</b>	<b>-0.7%</b>	<b>-71.79</b>	
34 Charges financières	-0.00	0.00	-0.00	0.0%	0.00	
44 Revenus financiers	0.24	0.29	-0.05	-15.8%	0.31	
<b>Résultat provenant de financements</b>	<b>0.24</b>	<b>0.29</b>	<b>-0.05</b>	<b>-15.9%</b>	<b>0.31</b>	
<b>Résultat opérationnel</b>	<b>-75.01</b>	<b>-75.52</b>	<b>0.51</b>	<b>-0.7%</b>	<b>-71.48</b>	
38 Charges extraordinaires	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00	
48 Revenus extraordinaires	0.00	0.01	-0.01	-100.0%	0.00	
<b>Résultat extraordinaire</b>	<b>0.00</b>	<b>0.01</b>	<b>-0.01</b>	<b>-100.0%</b>	<b>0.00</b>	
<b>Résultat total du compte de résultats</b>	<b>-75.01</b>	<b>-75.51</b>	<b>0.50</b>	<b>-0.7%</b>	<b>-71.48</b>	

Figure 25: résultat échelonné de la Direction de la formation, de la culture et du sport

Le 16 mars 2020, le Conseil fédéral a décidé de la «situation extraordinaire» et fermé les écoles. Les crèches et les écoles à journée continue sont restées ouvertes pour les enfants dont les parents ne pouvaient pas organiser la garde d'une autre manière. Le nombre d'enfants à accueillir a donc diminué. En ce qui concerne les écoles à journée continue, les parents n'ont pas dû payer leurs contributions durant la période de fermeture. Le Canton a pris en charge les frais liés à cette période d'arrêt, mais pas les pertes de revenus découlant des contributions aux repas. Les cours du passeport vacances de printemps ont été annulés et remplacés par une prise en charge des enfants analogue à celle mise en place durant la fermeture des écoles. Cela a aussi conduit à une baisse des recettes, parce que le Canton a décidé qu'aucune contribution ne serait demandée aux parents pour cet accueil des enfants.

L'enseignement régulier dans les écoles a repris durant la période qui a suivi le semi-confinement; de nombreuses activités extérieures (voyages de classe, camps, semaines de projets) n'ont pas pu avoir lieu en raison de la pandémie.

La Direction de la formation, de la culture et du sport a donc comptabilisé moins de recettes au niveau des taxes (GM 42, Nm 3), mais également des charges moindres de biens, services et autres charges d'exploitation (GM 31, Nm 1).

Le semi-confinement a eu de graves conséquences sur les artistes et les institutions culturelles, car les manifestations ont été interdites et les institutions fermées temporairement. Bien que les prestations n'aient pas pu être fournies, ou seulement dans une moindre mesure, le Conseil municipal a décidé de verser les subventions promises (GM 36, Nm 2).

### 2.3.2.1.5 Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement

La Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement affiche un excédent de charges de 5,76 millions de fr., ce qui représente une amélioration de 0,43 million de fr. par rapport au budget.

Charges et revenus					
MCHF					
	2020		C20/B20		2019
	Comptes	Budget	Écart		Comptes
30 Charges de personnel	-15.72	-15.91	0.19	-1.2%	-14.74
31 Charges de biens et services et autres charges d'exploitation	-7.30	-6.90	-0.40	5.9%	-6.76
33 Amortissements du patrimoine administratif	-3.30	-3.36	0.06	-1.8%	-2.19
35 Attributions aux fonds et financements spéciaux	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00
36 Charges de transfert	-0.56	-0.69	0.13	-19.5%	-0.68
39 Imputations internes	-0.58	-0.58	0.00	0.0%	-0.59
<b>Charges d'exploitation</b>	<b>-27.46</b>	<b>-27.45</b>	<b>-0.02</b>	<b>0.1%</b>	<b>-24.96</b>
40 Revenus fiscaux	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00
41 Revenus régaliens et de concessions	5.83	5.60	0.23	4.1%	6.13
42 Taxes	4.27	4.21	0.06	1.4%	4.01
43 Revenus divers	0.79	0.59	0.19	32.6%	0.70
45 Prélèvements sur les fonds et financements spéciaux	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00
46 Revenus de transfert	10.41	10.42	-0.00	0.0%	7.45
49 Imputations internes	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00
<b>Revenus d'exploitation</b>	<b>21.30</b>	<b>20.82</b>	<b>0.48</b>	<b>2.3%</b>	<b>18.29</b>
<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>	<b>-6.16</b>	<b>-6.62</b>	<b>0.46</b>	<b>-7.0%</b>	<b>-6.67</b>
34 Charges financières	-0.11	0.00	-0.11	0.0%	0.00
44 Revenus financiers	0.00	0.00	0.00	0.0%	-0.02
<b>Résultat provenant de financements</b>	<b>-0.11</b>	<b>0.00</b>	<b>-0.11</b>	<b>0.0%</b>	<b>-0.02</b>
<b>Résultat opérationnel</b>	<b>-6.27</b>	<b>-6.62</b>	<b>0.35</b>	<b>-5.3%</b>	<b>-6.69</b>
38 Charges extraordinaires	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00
48 Revenus extraordinaires	0.51	0.43	0.08	18.4%	0.43
<b>Résultat extraordinaire</b>	<b>0.51</b>	<b>0.43</b>	<b>0.08</b>	<b>18.4%</b>	<b>0.43</b>
<b>Résultat total du compte de résultats</b>	<b>-5.76</b>	<b>-6.20</b>	<b>0.43</b>	<b>-6.9%</b>	<b>-6.26</b>

Figure 26: compte de résultats échelonné de la Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement

Au niveau de l'entretien des bâtiments (GM 31, Nm 1), il a fallu prendre des mesures urgentes en 2020 pour maintenir l'exploitation de certains bâtiments et réduire les dommages, notamment suite aux retards pris dans certains projets. Ainsi, il a fallu assainir l'ascenseur de l'école secondaire de Madretsch, supprimer des fuites dans le toit de l'école du Tilleul et dans la conduite d'eau du Bâtiment du Contrôle ou encorer réparer le béton éclaté à la piscine couverte du Palais des Congrès.

Les transports publics ont subi des limitations en raison de la pandémie de coronavirus. Le télétravail a été recommandé et les contacts physiques ont été limités. La Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement a notamment essayé d'encourager l'utilisation du vélo. Pour inciter la population biennoise à sortir ses vélos de la cave, elle a offert un bon de 50 fr. pour toute révision de vélo. Cette offre a connu un grand succès et de nombreux cyclistes ont dépoussiéré leurs deux-roues et les ont fait réviser entre le 18 mai et le 30 septembre 2020 (GM 31, Nm 1).



Suite à l'acquisition de l'immeuble de la rue des Près 90, il a fallu payer des charges d'intérêt uniques pour une pénalité due au remboursement anticipé de l'hypothèque existante du vendeur, via les charges financières (GM 34, Nm 3). La Ville loue cet immeuble depuis 2017. À la conclusion du bail à loyer, un pacte d'emption avait été conclu avec la propriétaire, par lequel un droit d'emption a été octroyé à la Ville jusqu'à fin mai 2020 sur l'ensemble de l'immeuble. En achetant ce bâtiment, la Ville pourra créer des classes supplémentaires dans une zone où la demande est forte.

Diverses prestations propres liées à différents projets ont été comptabilisées dans les revenus divers (GM 43, Nm 2).

### 2.3.3 Compte spécial avec financement spécial «Eaux usées»

Le compte spécial «Eaux usées» est doté d'un financement spécial dit normal, alimenté par des émoluments, qui est régi par le droit supérieur. La loi prévoit, en outre, un financement de la valeur de remplacement sous forme d'attribution à un financement spécial distinct, traité comme un préfinancement.

Le compte spécial «Eaux usées» affiche un excédent de revenus de 0,51 million de fr.

Charges et revenus					
MCHF					
	2020		R20/B20		2019
	Comptes	Budget	Écart		Comptes
30 Charges de personnel	-2.46	-2.51	0.05	-2.1%	-2.29
31 Charges de biens et services et autres charges d'exploitation	-1.06	-1.75	0.70	-39.7%	-1.34
33 Amortissements du patrimoine administratif	-3.74	-3.58	-0.16	4.5%	-3.69
35 Attributions aux fonds et financements spéciaux	-6.41	-4.77	-1.64	34.4%	-6.79
36 Charges de transfert	-3.60	-3.76	0.16	-4.3%	-3.62
<b>Charges d'exploitation</b>	<b>-17.27</b>	<b>-16.38</b>	<b>-0.89</b>	<b>5.4%</b>	<b>-17.73</b>
40 Revenus fiscaux	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00
41 Revenus régaliens et de concessions	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00
42 Taxes	13.61	11.72	1.89	16.1%	14.37
43 Revenus divers	0.29	0.39	-0.10	-25.9%	0.22
45 Prélèvements sur les fonds et financements spéciaux	3.76	3.58	0.18	5.0%	3.67
46 Revenus de transfert	0.26	0.25	0.00	1.0%	0.26
<b>Revenus d'exploitation</b>	<b>17.91</b>	<b>15.94</b>	<b>1.97</b>	<b>12.4%</b>	<b>18.51</b>
<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>	<b>0.64</b>	<b>-0.44</b>	<b>1.08</b>	<b>-246.5%</b>	<b>0.79</b>
34 Charges financières	-0.13	-0.32	0.18	-58.1%	-0.19
44 Revenus financiers	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00
<b>Résultat provenant de financements</b>	<b>-0.13</b>	<b>-0.32</b>	<b>0.18</b>	<b>-58.1%</b>	<b>-0.19</b>
<b>Résultat opérationnel</b>	<b>0.51</b>	<b>-0.75</b>	<b>1.26</b>	<b>-167.3%</b>	<b>0.60</b>
38 Charges extraordinaires	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00
48 Revenus extraordinaires	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00
<b>Résultat extraordinaire</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.0%</b>	<b>0.00</b>
<b>Résultat total du compte de résultats</b>	<b>0.51</b>	<b>-0.75</b>	<b>1.26</b>	<b>-167.3%</b>	<b>0.60</b>

Figure 27: résultat du compte spécial «Eaux usées»

Les charges de biens et services et autres charges d'exploitation (GM 31, Nm 1) ont pu être maintenues à un faible niveau. En raison de postes vacants, il n'a pas été possible d'effectuer tous les travaux d'entretien prévus, et l'achat de nouveaux appareils a été reporté (p. ex. appareils de mesures).

La STEP Région Bienne S.A. est la troisième plus grande station d'épuration des eaux du canton de Berne, sur plus de 60 usines, et recueille les eaux usées de Bienne notamment. En plusieurs étapes, la STEP nettoie 24h sur 24 les eaux usées selon les prescriptions légales, puis les rejette dans l'Aar. Pour ce travail, la société facture à la Ville de Bienne des émoluments qui sont comptabilisés par le biais des charges de transfert (GM 36, Nm 3).

En relation avec l'évacuation des eaux usées, les propriétaires de biens-fonds doivent payer une taxe de raccordement dès que le bâtiment est raccordé au réseau de canalisations municipales. Il s'agit d'une taxe unique comptabilisée dans les taxes (GM 42, Nm 4). Les recettes provenant des taxes de raccordement ont été plus élevées que prévu durant l'exercice 2020; celles-ci ont été versées dans le financement spécial destiné au maintien de la valeur via le GM 35 (Nm 2).

Le résultat positif des comptes en 2020 a aussi permis de maintenir à un bas niveau les charges d'intérêts (GM 34, Nm 6).

L'excédent de revenus de 0,51 million de fr., à affectation liée, est transféré dans le compte spécial «Eaux usées». Les capitaux propres (maintien de la valeur et financement spécial) du compte spécial s'élevaient à 17,66 millions de fr. au 31.12.2020 et servent à financer les frais induits d'investissement et de futurs déficits d'exploitation.

### 2.3.4 Compte spécial avec financement spécial «Enlèvement des ordures»

Les dispositions concernant les financements spéciaux dit normaux, alimentés par les émoluments, s'appliquent à ce compte spécial (Loi sur les déchets [LD]; RSB 822.1). Les frais d'élimination des déchets sont couverts par des émoluments selon le principe de causalité.

Le compte spécial «Enlèvement des ordures» affiche un excédent de revenus de 1,04 million de fr.

Charges et revenus						MCHF	
	2020		C20/B20		2019		
	Comptes	Budget	Écart		Comptes		
30 Charges de personnel	-3.44	-3.74	0.31	-8.2%	-3.47	1	
31 Charges de biens et services et autres charges d'exploitation	-1.85	-2.29	0.44	-19.1%	-1.92	2	
33 Amortissements du patrimoine administratif	-0.42	-0.42	0.00	0.0%	-0.42		
35 Attributions aux fonds et financements spéciaux	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00		
36 Charges de transfert	-0.21	-0.21	0.00	0.0%	-0.21		
<b>Charges d'exploitation</b>	<b>-5.92</b>	<b>-6.66</b>	<b>0.74</b>	<b>-11.2%</b>	<b>-6.02</b>		
40 Revenus fiscaux	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00		
41 Revenus régaliens et de concessions	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00		
42 Taxes	6.51	6.27	0.24	3.9%	6.84	3	
43 Revenus divers	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00		
45 Prélèvements sur les fonds et financements spéciaux	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00		
46 Revenus de transfert	0.11	0.10	0.01	7.9%	0.11		
<b>Revenus d'exploitation</b>	<b>6.63</b>	<b>6.37</b>	<b>0.26</b>	<b>4.0%</b>	<b>6.95</b>		
<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>	<b>0.71</b>	<b>-0.29</b>	<b>1.00</b>	<b>-343.3%</b>	<b>0.93</b>		
34 Charges financières	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00		
44 Revenus financiers	0.34	0.44	-0.10	-23.3%	0.32		
<b>Résultat provenant de financements</b>	<b>0.34</b>	<b>0.44</b>	<b>-0.10</b>	<b>-23.3%</b>	<b>0.32</b>		
<b>Résultat opérationnel</b>	<b>1.04</b>	<b>0.15</b>	<b>0.90</b>	<b>608.1%</b>	<b>1.25</b>		
38 Charges extraordinaires	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00		
48 Revenus extraordinaires	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00		
<b>Résultat extraordinaire</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.0%</b>	<b>0.00</b>		
<b>Résultat total du compte de résultats</b>	<b>1.04</b>	<b>0.15</b>	<b>0.90</b>	<b>608.1%</b>	<b>1.25</b>		

Figure 28: résultat du compte spécial «Enlèvement des ordures»

Divers postes budgétés n'ont pas pu être occupés durant l'année sous revue, ce qui a conduit à une baisse des frais de salaire et des prestations sociales dans les charges de personnel (GM 30, Nm 1).

Diverses manifestations telles que la Braderie, le 1<sup>er</sup> Août, etc. n'ont pas pu avoir lieu en raison de la pandémie de coronavirus. C'est pourquoi il a fallu effectuer moins de travaux de nettoyage, ce qui a permis de baisser les charges de biens, services et autres charges d'exploitation (GM 31, Nm 2).

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2019, la Confédération a redéfini la notion de déchets urbains, ce qui a une influence directe sur le monopole d'élimination des communes. Depuis cette date, les déchets des entreprises d'au moins 250 postes à plein temps ne sont plus considérés comme des déchets urbains. Tous les déchets produits par ces entreprises doivent être qualifiés d'«autres déchets», à savoir de déchets provenant de l'exploitation, de l'artisanat ou de l'industrie dont l'élimination

incombe au détenteur ou à la détentrice. Ce changement a été pris en compte lors de l'établissement du budget 2020. Malgré la suppression du monopole, les commerces biennois ont continué à choisir la Ville de Bienne pour éliminer leurs déchets, ce qui a mené à un meilleur résultat que prévu dans les taxes (GM 42, Nm 3).

L'excédent de revenus de 1,04 million de fr., à affectation liée, est transféré dans le compte spécial «Enlèvement des ordures». Les capitaux propres du compte spécial s'élevaient à 9,63 millions de fr. au 31.12.2020 et servent à financer les frais induits d'investissement (centre de recyclage) et de futurs déficits d'exploitation.

## 2.3.5 Autres comptes spéciaux avec financement spécial fondé sur un règlement communal

### 2.3.5.1 Sapeurs-pompiers

Par principe, le compte spécial «Sapeurs-pompiers» est alimenté non par des émoluments, mais par la taxe d'exemption selon le règlement municipal RDCo 5.7-1.

Le compte spécial «Sapeurs-pompiers» affiche un excédent de revenus de 0,45 million de fr.

Charges et revenus					
	2020		C20/B20		2019
	Comptes	Budget	Écart		
30 Charges de personnel	-4.12	-4.21	0.09	-2.1%	-4.01
31 Charges de biens et services et autres charges d'exploitation	-1.18	-1.42	0.24	-16.7%	-1.12
33 Amortissements du patrimoine administratif	-0.36	-0.36	0.00	0.0%	-0.36
35 Attributions aux fonds et financements spéciaux	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00
36 Charges de transfert	-0.17	-0.25	0.08	-32.5%	-0.25
<b>Charges d'exploitation</b>	<b>-5.84</b>	<b>-6.25</b>	<b>0.41</b>	<b>-6.6%</b>	<b>-5.74</b>
40 Revenus fiscaux	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00
41 Revenus régaliens et de concessions	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00
42 Taxes	4.34	4.29	0.05	1.1%	4.40
43 Revenus divers	-0.00	0.00	-0.00	0.0%	0.02
45 Prélèvements sur les fonds et financements spéciaux	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00
46 Revenus de transfert	1.64	1.51	0.13	8.7%	1.63
<b>Revenus d'exploitation</b>	<b>5.98</b>	<b>5.80</b>	<b>0.18</b>	<b>3.0%</b>	<b>6.05</b>
<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>	<b>0.14</b>	<b>-0.45</b>	<b>0.59</b>	<b>-130.3%</b>	<b>0.31</b>
34 Charges financières	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00
44 Revenus financiers	0.32	0.30	0.01	4.9%	0.30
<b>Résultat provenant de financements</b>	<b>0.32</b>	<b>0.30</b>	<b>0.01</b>	<b>4.9%</b>	<b>0.30</b>
<b>Résultat opérationnel</b>	<b>0.45</b>	<b>-0.15</b>	<b>0.60</b>	<b>-405.9%</b>	<b>0.61</b>
38 Charges extraordinaires	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00
48 Revenus extraordinaires	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00
<b>Résultat extraordinaire</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.0%</b>	<b>0.00</b>
<b>Résultat total du compte de résultats</b>	<b>0.45</b>	<b>-0.15</b>	<b>0.60</b>	<b>-405.9%</b>	<b>0.61</b>

Figure 29: résultat du compte spécial «Sapeurs-pompiers»

Les pertes sur créances découlant des taxes d'exemption sont comptabilisées dans les charges de biens et services et autres charges d'exploitation (GM 31, Nm 1). En 2020, les pertes sur créances ont été inférieures au montant budgété. Cela s'explique par un meilleur comportement des contribuables quant aux paiements.

Dans les revenus de transfert (GM 46, Nm 3), on note une légère hausse de l'indemnité forfaitaire de l'AIB pour les tâches spéciales. On relève également des revenus légèrement plus élevés au niveau des taxes (GM 42, Nm 2). Cela s'explique par le fait que la population biennoise assujettie à la taxe d'exemption l'a mieux payée.

L'excédent de revenus de 0,45 million de fr., à affectation liée, alimente le compte spécial «Sapeurs-pompiers». Les capitaux propres du compte spécial s'élevaient à 9,53 millions de fr. au 31.12.2020 et servent à couvrir de futurs déficits d'exploitation.

Nous avons laissé une page blanche pour un meilleur confort de lecture.

### 2.3.5.2 EMS de Bienne

Le compte spécial «EMS de Bienne» est régi comme un financement spécial en vertu du règlement municipal RDCo 8.7-3.1. C'est le seul compte spécial reposant sur un plan comptable (CURAVIVA) qui s'écarte du MCH2 et s'appuie sur les directives de la Direction cantonale de la santé, des affaires sociales et de l'intégration (DSSI). Il a donc fallu procéder à une conversion selon le MCH2 pour établir les comptes annuels.

Le compte spécial «EMS de Bienne» affiche un excédent de charges de 1,12 million de fr.

Charges et revenus		MCHF				
	2020		C20/B20		2019	
	Comptes	Budget	Écart		Comptes	
30 Charges de personnel	-21.20	-23.10	1.89	-8.2%	-21.69 1	
31 Charges de biens et services et autres charges d'exploitation	-6.10	-6.76	0.66	-9.7%	-5.94 2	
33 Amortissements du patrimoine administratif	-0.62	-0.66	0.05	-7.2%	-0.31	
35 Attributions aux fonds et financements spéciaux	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00	
36 Charges de transfert	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00	
<b>Charges d'exploitation</b>	<b>-27.92</b>	<b>-30.52</b>	<b>2.60</b>	<b>-8.5%</b>	<b>-27.95</b>	
40 Revenus fiscaux	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00	
41 Revenus régaliens et de concessions	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00	
42 Taxes	26.64	30.45	-3.81	-12.5%	26.05 3	
43 Revenus divers	0.00	0.00	-0.00	-100.0%	0.00	
45 Prélèvements sur les fonds et financements spéciaux	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00	
46 Revenus de transfert	0.11	0.12	-0.00	-3.9%	0.08	
<b>Revenus d'exploitation</b>	<b>26.75</b>	<b>30.57</b>	<b>-3.81</b>	<b>-12.5%</b>	<b>26.13</b>	
<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>	<b>-1.17</b>	<b>0.05</b>	<b>-1.22</b>	<b>-2455.3%</b>	<b>-1.81</b>	
34 Charges financières	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00	
44 Revenus financiers	0.05	0.07	-0.02	-29.8%	0.06	
<b>Résultat provenant de financements</b>	<b>0.05</b>	<b>0.07</b>	<b>-0.02</b>	<b>-29.8%</b>	<b>0.06</b>	
<b>Résultat opérationnel</b>	<b>-1.12</b>	<b>0.12</b>	<b>-1.24</b>	<b>-1047.4%</b>	<b>-1.75</b>	
38 Charges extraordinaires	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00	
48 Revenus extraordinaires	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00	
<b>Résultat extraordinaire</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.0%</b>	<b>0.00</b>	
<b>Résultat total du compte de résultats</b>	<b>-1.12</b>	<b>0.12</b>	<b>-1.24</b>	<b>-1047.4%</b>	<b>-1.75</b>	

Figure 30: résultat du compte spécial «EMS de Bienne»

L'année 2020 a été très difficile pour les EMS municipaux. La crise sanitaire découlant du COVID-19 a mis les responsables et le personnel à rude épreuve. D'une part, il a fallu planifier, appliquer et constamment réadapter les mesures strictes de protection des personnes âgées prescrites par la Confédération et le Canton, ce qui a donné beaucoup de travail supplémentaire et fortement accru les dépenses pour les équipements de protection (produits désinfectants, masques, etc.). D'autre part, il a fallu lutter contre l'isolement des pensionnaires, ce qui a nécessité un engagement supplémentaire de la part du personnel soignant.

Les lits sont restés plus longtemps vacants en raison de la pandémie de coronavirus. De nombreuses personnes âgées ont retardé leur entrée en EMS par crainte du COVID-19. Dès lors, le nombre d'entrées a été très réduit entre février et juin 2020. Lorsque la première vague a faibli, on a comptabilisé davantage d'arrivées, mais celles-ci ont connu un nouvel arrêt durant la deuxième vague à l'automne. Ainsi, les EMS ont dû accepter des personnes nécessitant moins de soins, pour remplir autant de lits que possibles, ce qui a dès lors induit des revenus plus bas



qu'attendus (GM 42, Nm 3). Les changements au niveau de l'effectif du personnel ont pu avoir lieu avec du retard seulement, en raison des conditions d'engagement de droit public de la Ville de Bienne (GM 30, Nm 1).

L'EMS Redern a fait face à des difficultés particulières en raison de la phase d'adaptation découlant de la réduction de ses lits de 111 à 92 et de la remise en service de la partie de l'EMS rénovée ainsi que des changements de processus et d'équipes que cela a occasionné.

En outre, aucun événement n'a pu être organisé pour les personnes âgées et les recettes des restaurants, des cafétérias et des repas de midi sont tombées. Le Centre d'accueil temporaire a dû fermer partiellement ou entièrement durant des mois. L'occupation moindre des lits, l'annulation des manifestations ainsi que l'exploitation réduite des restaurants et du Centre d'accueil temporaire ont conduit à des pertes sensibles au niveau des taxes (GM 42, Nm 3).

L'exploitation très limitée du Centre d'accueil temporaire, l'abandon des offres de repas de midi et l'occupation réduite des lits ont aussi eu pour corollaire la baisse des coûts de nourriture (GM 31, Nm 2).

Les résultats de chaque EMS, à affectation liée, sont transférés dans le compte spécial «EMS de Bienne» et servent à couvrir de futurs déficits d'exploitation.

Équilibre des comptes		MCHF		
	Capitaux propres 01.01.2020	Résultat 2020	Capitaux propres 31.12.2020	
EMS Ried	3.16	-0.03	3.13	
EMS Parc de la Suze	-0.81	-0.19	-0.99	
EMS Cristal	-0.58	-0.24	-0.82	
EMS Chemin Redern	2.72	-0.66	2.06	
<b>Total</b>	<b>4.50</b>	<b>-1.12</b>	<b>3.38</b>	

Figure 31: comparaison des comptes des EMS de Bienne

Provision contributions aux frais d'infrastructures		MCHF		
	État au 01.01.2020	Évolution en 2020	État au 31.12.2020	
EMS Ried	2.40	0.31	2.71	
EMS Parc de la Suze	0.43	0.03	0.46	
EMS Cristal	0.39	0.03	0.42	
EMS Chemin Redern	5.93	0.32	6.25	
<b>Total</b>	<b>9.15</b>	<b>0.69</b>	<b>9.84</b>	

Figure 32: provisions pour les contributions aux frais d'infrastructures des EMS de Bienne

### 2.3.5.3 Places de stationnement

Les places de stationnement sont gérées par le biais d'un compte spécial avec financement spécial en vertu du règlement municipal RDCo 7.7-1.

Le compte spécial «Places de stationnement» affiche un excédent de revenus de 0,59 million de fr. dans le résultat opérationnel.

À la fin de l'année, l'excédent de revenus est réparti à parts égales entre les financements spéciaux «Places de stationnement» et «Encouragement de la circulation piétonne et cycliste ainsi que des transports publics».

Charges et revenus					
	2020		C20/B20		2019
	Comptes	Budget	Écart		Comptes
30 Charges de personnel	-0.51	-0.54	0.03	-6.0%	-0.50
31 Charges de biens et services et autres charges d'exploitation	-4.36	-4.44	0.08	-1.9%	-4.38
33 Amortissements du patrimoine administratif	-0.31	-0.25	-0.06	24.3%	-0.31
35 Attributions aux fonds et financements spéciaux	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00
36 Charges de transfert	-0.40	-0.92	0.51	-56.0%	-0.99
<b>Charges d'exploitation</b>	<b>-5.58</b>	<b>-6.15</b>	<b>0.57</b>	<b>-9.2%</b>	<b>-6.19</b>
40 Revenus fiscaux	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00
41 Revenus régaliens et de concessions	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00
42 Taxes	5.97	0.30	5.67	1895.7%	-0.07
43 Revenus divers	0.00	0.00	-0.00	-100.0%	0.00
45 Prélèvements sur les fonds et financements spéciaux	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00
46 Revenus de transfert	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00
<b>Revenus d'exploitation</b>	<b>5.97</b>	<b>0.30</b>	<b>5.67</b>	<b>1887.1%</b>	<b>-0.07</b>
<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>	<b>0.39</b>	<b>-5.85</b>	<b>6.24</b>	<b>-106.6%</b>	<b>-6.26</b>
34 Charges financières	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00
44 Revenus financiers	0.20	6.73	-6.53	-97.0%	7.43
<b>Résultat provenant de financements</b>	<b>0.20</b>	<b>6.73</b>	<b>-6.53</b>	<b>-97.0%</b>	<b>7.43</b>
<b>Résultat opérationnel</b>	<b>0.59</b>	<b>0.88</b>	<b>-0.29</b>	<b>-33.2%</b>	<b>1.17</b>
38 Charges extraordinaires	-0.59	-0.88	0.29	-33.2%	-1.17
48 Revenus extraordinaires	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00
<b>Résultat extraordinaire</b>	<b>-0.59</b>	<b>-0.88</b>	<b>0.29</b>	<b>-33.2%</b>	<b>-1.17</b>
<b>Résultat total du compte de résultats</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>-0.00</b>	<b>0.0%</b>	<b>0.00</b>

Figure 33: résultat du compte spécial «Places de stationnement»

Un excédent de revenus de 0,88 million de fr. avait été budgété pour le résultat opérationnel du compte spécial «Places de stationnement». Les comptes annuels n'affichent qu'un excédent de 0,59 million de fr. La baisse des recettes s'explique par le semi-confinement du printemps dernier. Vu que les commerces étaient fermés durant cette période, les parkings municipaux n'ont pas été fréquentés autant qu'à l'accoutumée.

Les recettes découlant des ventes de cartes de stationnement et les émoluments provenant des horodateurs sont désormais budgétés de manière uniformisée dans les taxes (GM 42, Nm 2; auparavant GM 44, Nm 3).

En raison de ce moins bon résultat, les versements dans le financement spécial «Places de stationnement» (GM 38, Nm 4) et le transfert (50%) vers le compte général (centre de coûts du Département de l'urbanisme), inscrit au niveau des charges de transfert (GM 36, Nm 1), sont moins élevés que prévus.

### 2.3.5.4 Tissot Arena

La Tissot Arena est gérée par le biais d'un compte spécial avec financement spécial en vertu du règlement municipal RDCo 4.4-2.

Le résultat du compte spécial «Tissot Arena» affiche un excédent de revenus de 0,04 million de fr.

Charges et revenus						MCHF	
	2020		C20/B20		2019		
	Comptes	Budget	Écart		Comptes		
30 Charges de personnel	-0.11	-0.17	0.05	-31.7%	-0.11	1	
31 Charges de biens et services et autres charges d'exploitation	-1.03	-1.03	0.00	0.0%	-0.78		
33 Amortissements du patrimoine administratif	-0.57	-0.25	-0.32	126.1%	-0.08	2	
35 Attributions aux fonds et financements spéciaux	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00		
36 Charges de transfert	-0.02	-0.04	0.02	-49.5%	-0.83		
<b>Charges d'exploitation</b>	<b>-1.73</b>	<b>-1.49</b>	<b>-0.24</b>	<b>16.4%</b>	<b>-1.80</b>		
40 Revenus fiscaux	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00		
41 Revenus régaliens et de concessions	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00		
42 Taxes	0.00	0.08	-0.08	-100.0%	0.02		
43 Revenus divers	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00		
45 Prélèvements sur les fonds et financements spéciaux	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00		
46 Revenus de transfert	0.01	0.00	0.01	0.0%	0.00		
<b>Revenus d'exploitation</b>	<b>0.01</b>	<b>0.08</b>	<b>-0.07</b>	<b>-84.4%</b>	<b>0.02</b>		
<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>	<b>-1.72</b>	<b>-1.41</b>	<b>-0.31</b>	<b>22.0%</b>	<b>-1.78</b>		
34 Charges financières	-0.92	-1.23	0.32	-25.7%	-0.87	3	
44 Revenus financiers	2.67	2.64	0.03	1.1%	2.65		
<b>Résultat provenant de financements</b>	<b>1.76</b>	<b>1.41</b>	<b>0.35</b>	<b>24.5%</b>	<b>1.78</b>		
<b>Résultat opérationnel</b>	<b>0.04</b>	<b>0.00</b>	<b>0.04</b>	<b>0.0%</b>	<b>0.00</b>		
38 Charges extraordinaires	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00		
48 Revenus extraordinaires	0.00	0.00	0.00	0.0%	0.00		
<b>Résultat extraordinaire</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.0%</b>	<b>0.00</b>		
<b>Résultat total du compte de résultats</b>	<b>0.04</b>	<b>0.00</b>	<b>0.04</b>	<b>0.0%</b>	<b>0.00</b>		

Figure 34: résultat du compte spécial «Tissot Arena»

Les frais de personnel moins élevés (GM 30, Nm 1) s'expliquent par le fait que les terrains de sport sont restés fermés durant la pandémie de coronavirus et qu'aucun entraînement n'a eu lieu en extérieur. Dès lors, moins d'heures de travail ont dû être comptabilisées sur le compte spécial «Tissot Arena».

L'ajustement (*restatement*), envisagé en 2019 déjà, a été mené durant l'exercice 2020 pour ce compte spécial. Ces écritures comptables ont augmenté les charges d'amortissement (GM 33, Nm 2) du patrimoine administratif.

Le compte courant interne est productif d'intérêts par le biais des charges d'intérêt (GM 34, Nm 3). Un taux d'intérêt plus bas a pu être appliqué en 2020. Cela dépend des conditions que la Ville de Bienne obtient lors de l'acquisition de fonds de tiers.

### 3 Bilan

Les principaux écarts au niveau des actifs et des passifs du compte général ont déjà été expliqués au chap. 1.1.5.

Actif	État au 31.12.2020	État au 01.01.2020	Variation
<b>Patrimoine financier</b>			
100 Disponibilités et placements à court terme	21.51	27.90	-6.39
101 Créances	175.71	151.74	23.96
102 Placements financiers à court terme	0.16	0.42	-0.27
104 Actifs de régularisation	2.36	0.44	1.92
106 Stocks, fournitures et travaux en cours	0.20	0.17	0.03
107 Placements financiers	12.20	25.70	-13.50
108 Immobilisations corporelles PF	492.37	489.53	2.83
<b>Total du patrimoine financier</b>	<b>704.50</b>	<b>695.90</b>	<b>8.60</b>
	<b>58%</b>	<b>59%</b>	
<b>Patrimoine administratif</b>			
140 Immobilisations corporelles PA	191.39	177.13	14.26
142 Immobilisations incorporelles	15.13	12.17	2.97
144 Prêts	8.00	8.00	0.00
145 Participations, capital social	291.97	291.97	0.00
<b>Total du patrimoine administratif</b>	<b>506.49</b>	<b>489.27</b>	<b>17.22</b>
	<b>42%</b>	<b>41%</b>	
<b>Total ACTIF</b>	<b>1'211.00</b>	<b>1'185.17</b>	<b>25.83</b>
	<b>100%</b>	<b>100%</b>	
Passif	État au 31.12.2020	État au 01.01.2020	Variation
<b>Capitaux de tiers</b>			
<b>Capitaux de tiers à court terme</b>			
200 Engagements courants	48.15	58.21	-10.06
201 Engagements financiers à court terme	161.59	101.91	59.68
204 Passifs de régularisation	5.77	5.76	0.01
205 Provisions à court terme	4.24	3.59	0.66
<b>Total des capitaux de tiers à court terme</b>	<b>219.75</b>	<b>169.46</b>	<b>50.29</b>
<b>Capitaux de tiers à long terme</b>			
206 Engagements financiers à long terme	597.38	619.51	-22.13
208 Provisions à long terme	3.73	3.40	0.33
209 Engagem. envers les financements spéciaux	3.07	3.42	-0.35
<b>Total des capitaux de tiers à long terme</b>	<b>604.18</b>	<b>626.33</b>	<b>-22.16</b>
<b>Total des capitaux de tiers</b>	<b>823.92</b>	<b>795.79</b>	<b>28.14</b>
	<b>68%</b>	<b>67%</b>	
<b>Capitaux propres</b>			
290 Engagem. (+) et avances (-) fin. spéciaux	140.72	150.98	-10.26
293 Préfinancements	131.56	117.82	13.74
294 Réserves	0.00	0.00	0.00
296 Réserve réévaluation patrimoine finan.	109.96	110.15	-0.19
299 Excédent/découvert du bilan	4.84	10.43	-5.59
<b>Total des capitaux propres</b>	<b>387.08</b>	<b>389.38</b>	<b>-2.30</b>
	<b>32%</b>	<b>33%</b>	
<b>Total PASSIF</b>	<b>1'211.00</b>	<b>1'185.17</b>	<b>25.83</b>
	<b>100%</b>	<b>100%</b>	

Figure 35: bilan du compte général

## 4 Fonctions

### 4.1 Compte de résultats

Le tableau ci-après présente les charges et revenus du compte général, répartis entre les dix groupes de fonctions fixés par le Canton <sup>3</sup>. Les comptes annuels de la Ville de Bienne sont basés sur la répartition institutionnelle. De ce fait, le commentaire relatif aux écarts porte sur les différentes directions (cf. chap. 2.3.2.1 et suivants).

Désignation	MCHF					
	Comptes 2020		Budget 2020		Comptes 2019	
	Charges	Revenus	Charges	Revenus	Charges	Revenus
Administration générale	45.62	45.54	40.17	45.51	37.16	41.35
Charges nettes		0.08				
Revenus nets			5.34		4.20	
Ordre et sécurité publics, défense	32.32	16.47	32.75	19.08	33.39	17.91
Charges nettes		15.85		13.66		15.49
Revenus nets						
Formation	58.55	14.70	58.06	13.74	56.76	15.20
Charges nettes		43.86		44.32		41.56
Revenus nets						
Culture, sports et loisirs, Églises	24.46	1.41	24.57	1.73	23.26	1.64
Charges nettes		23.05		22.83		21.62
Revenus nets						
Santé	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Charges nettes						
Revenus nets						
Sécurité sociale	174.06	124.37	194.72	143.85	178.71	128.48
Charges nettes		49.69		50.87		50.24
Revenus nets						
Transports et télécommunications	25.15	2.02	26.25	2.19	23.69	2.06
Charges nettes		23.13		24.07		21.63
Revenus nets						
Protection de l'environnement et aménagement du territoire	7.64	5.50	7.61	5.41	7.76	5.50
Charges nettes		2.14		2.19		2.26
Revenus nets						
Économie publique	0.55	0.00	0.56	0.00	0.58	0.00
Charges nettes		0.55		0.56		0.58
Revenus nets						
Finances et impôts	56.71	209.47	45.53	198.69	56.60	205.79
Charges nettes						
Revenus nets	152.75		153.16		149.19	
<b>Total des charges/revenues</b>	<b>425.06</b>	<b>419.47</b>	<b>430.21</b>	<b>430.21</b>	<b>417.92</b>	<b>417.92</b>
<b>Excédent de charges</b>		<b>5.59</b>				
<b>Excédent de revenus</b>						
<b>TOTAL</b>	<b>425.06</b>	<b>425.06</b>	<b>430.21</b>	<b>430.21</b>	<b>417.92</b>	<b>417.92</b>

Figure 36: compte de résultats selon la classification fonctionnelle

<sup>3</sup> L'évaluation complète et détaillée doit être livrée chaque année à la Direction des finances du Canton de Berne à des fins statistiques.

## 4.2 Compte des investissements par fonctions

Désignation	MCHF			
	Comptes 2020		Comptes 2019	
	Dépenses	Recettes	Dépenses	Recettes
Administration générale	2.40	0.66	3.23	0.01
Charges nettes		1.73		3.22
Revenus nets				
Ordre et sécurité publics, défense	0.43	0.00	0.58	0.00
Charges nettes		0.43		0.58
Revenus nets				
Formation	22.74	1.70	8.97	0.22
Charges nettes		21.04		8.75
Revenus nets				
Culture, sports et loisirs, Églises	6.90	0.64	3.94	4.88
Charges nettes		6.26		
Revenus nets			0.94	
Santé	2.19	0.06	3.96	0.00
Charges nettes		2.14		3.96
Revenus nets				
Sécurité sociale	0.07	0.00	0.15	0.00
Charges nettes		0.07		0.15
Revenus nets				
Transports et télécommunications	7.41	2.08	8.76	4.58
Charges nettes		5.32		4.18
Revenus nets				
Protection de l'environnement et aménagement du territoire	4.90	0.56	5.78	0.20
Charges nettes		4.34		5.58
Revenus nets				
Économie publique	0.00	0.00	0.00	0.00
Charges nettes				
Revenus nets				
Finances et impôts	-5.71	47.04	-9.89	35.36
Charges nettes				
Revenus nets	41.33		25.47	

## 5 Groupes de matières

### 5.1 Compte de résultats

Charges et revenus					
	2020		C20/B20		2019
	Comptes	Budget	Écart		Comptes
30 Charges de personnel	-123.40	-126.02	2.62	-2.1%	-123.30
31 Charges de biens et services et autres charges d'exploitation	-59.94	-59.36	-0.58	1.0%	-53.42
33 Amortissements du patrimoine administratif	-24.18	-24.53	0.35	-1.4%	-21.26
35 Attributions aux fonds et financements spéciaux	-6.94	-4.78	-2.16	45.2%	-6.80
36 Charges de transfert	-235.68	-254.15	18.47	-7.3%	-236.64
<b>Charges d'exploitation</b>	<b>-450.15</b>	<b>-468.85</b>	<b>18.70</b>	<b>-4.0%</b>	<b>-441.43</b>
40 Revenus fiscaux	143.22	148.82	-5.60	-3.8%	144.07
41 Revenus régaliens et de concessions	5.91	5.71	0.20	3.5%	6.26
42 Taxes	82.45	81.62	0.83	1.0%	78.91
43 Revenus divers	31.52	33.74	-2.22	-6.6%	32.91
45 Prélèvements sur les fonds et financements spéciaux	3.76	3.59	0.17	4.9%	3.74
46 Revenus de transfert	157.05	167.11	-10.06	-6.0%	156.50
<b>Revenus d'exploitation</b>	<b>423.90</b>	<b>440.58</b>	<b>-16.67</b>	<b>-3.8%</b>	<b>422.40</b>
<b>Résultat de l'activité d'exploitation</b>	<b>-26.24</b>	<b>-28.27</b>	<b>2.03</b>	<b>-7.2%</b>	<b>-19.03</b>
34 Charges financières	-21.01	-18.41	-2.60	14.1%	-19.37
44 Revenus financiers	34.37	35.86	-1.49	-4.2%	43.34
<b>Résultat provenant de financements</b>	<b>13.36</b>	<b>17.45</b>	<b>-4.09</b>	<b>-23.4%</b>	<b>23.97</b>
<b>Résultat opérationnel</b>	<b>-12.89</b>	<b>-10.82</b>	<b>-2.06</b>	<b>19.1%</b>	<b>4.94</b>
38 Charges extraordinaires	-13.91	-7.17	-6.74	94.0%	-17.85
48 Revenus extraordinaires	22.13	17.35	4.77	27.5%	13.63
<b>Résultat extraordinaire</b>	<b>8.22</b>	<b>10.19</b>	<b>-1.97</b>	<b>-19.3%</b>	<b>-4.23</b>
<b>Résultat total du compte de résultats</b>	<b>-4.67</b>	<b>-0.64</b>	<b>-4.03</b>	<b>633.3%</b>	<b>0.71</b>

### 5.2 Compte des investissements

Le compte des investissements s'appuie sur les art. 79 et 79a de l'Ordonnance cantonale sur les communes (OCo, RSB 170.111). Seules les dépenses et les recettes du patrimoine administratif peuvent y être comptabilisées. Les augmentations et diminutions des placements financiers et des immobilisations corporelles du patrimoine financier sont considérées comme des immobilisations et non comme des investissements et sont donc directement comptabilisées au bilan.

#### 5.2.1 Compte global

La vue d'ensemble ci-dessous présente les dépenses et recettes d'investissement du patrimoine administratif par groupes de matières pour le compte global.



Comptes des investissements						
	Comptes 2020		Budget 2020		Comptes 2019	
	Dépenses	Recettes	Dépenses	Recettes	Dépenses	Recettes
Dépenses d'investissement	-44.69	0.00	-79.25	0.00	-35.36	0.00
Immobilisations corporelles	-39.80	0.00	0.00	0.00	-30.50	0.00
Investissements pour le compte de tiers	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Immobilisations incorporelles	-4.89	0.00	0.00	0.00	-4.86	0.00
Participations, capital social	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Recettes d'investissement	0.00	3.36	0.00	0.00	0.00	9.89
Report d'immobilisations corporelles dans le PF	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.02
Remboursements	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Subventions d'investissement acquises	0.00	3.36	0.00	0.00	0.00	9.86
Remboursement de subventions d'investissement propres	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
<b>Total des dépenses/recettes</b>	<b>-44.69</b>	<b>3.36</b>	<b>-79.25</b>	<b>0.00</b>	<b>-35.36</b>	<b>9.89</b>
Recettes portées au bilan	-3.36	0.00	0.00	0.00	-9.89	0.00
Dépenses portées au bilan	0.00	44.69	0.00	79.25	0.00	35.36
<b>TOTAL</b>	<b>-48.05</b>	<b>48.05</b>	<b>-79.25</b>	<b>79.25</b>	<b>-45.24</b>	<b>45.24</b>
<b>Investissements nets</b>	<b>-41.33</b>		<b>-79.25</b>		<b>-25.47</b>	

Degré de réalisation 52%

Figure 37: compte des investissements du compte global

Les recettes et dépenses affichées dans le compte des investissements sont portées à l'actif dans le patrimoine administratif. Cependant, les valeurs patrimoniales ne sont amorties qu'à partir du moment où l'objet est transmis en vue de son utilisation. Cela peut engendrer des décalages temporels entre la charge financière et le début de l'amortissement.

## 5.2.2 Compte général

La vue d'ensemble ci-dessous présente les dépenses et recettes d'investissement du patrimoine administratif par groupes de matières pour le compte général (financé par les impôts).

## Comptes des investissements

MCHF

	Comptes 2020		Budget 2020		Comptes 2019	
	Dépenses	Recettes	Dépenses	Recettes	Dépenses	Recettes
Dépenses d'investissement	-38.45	0.00	-47.33	0.00	-25.74	0.00
Immobilisations corporelles	-33.72	0.00	0.00	0.00	-20.96	0.00
Investissements pour le compte de tiers	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Immobilisations incorporelles	-4.72	0.00	0.00	0.00	-4.77	0.00
Participations, capital social	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Recettes d'investissement	0.00	3.32	0.00	0.00	0.00	9.84
Report d'immobilisations corporelles dans le PF	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.02
Remboursements	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Subventions d'investissement acquises	0.00	3.32	0.00	0.00	0.00	9.81
Remboursement de subventions d'investissement propres	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
<b>Total des dépenses/recettes</b>	<b>-38.45</b>	<b>3.32</b>	<b>-47.33</b>	<b>0.00</b>	<b>-25.74</b>	<b>9.84</b>
Recettes portées au bilan	-3.32	0.00	0.00	0.00	-9.84	0.00
Dépenses portées au bilan	0.00	38.45	0.00	47.33	0.00	25.74
<b>TOTAL</b>	<b>-41.77</b>	<b>41.77</b>	<b>-47.33</b>	<b>47.33</b>	<b>-35.57</b>	<b>35.57</b>
<b>Investissements nets</b>	<b>-35.13</b>		<b>-47.33</b>		<b>-15.90</b>	

Degré de réalisation

74%

Figure 38: compte des investissements du compte général

Principaux projets d'investissements: compte général		MCHF
		2020
Rue des Prés 90, mise à disposition de locaux scolaires supplémentaires + achat de l'immeuble		-6.18
Rénovation de l'École du Geyisried		-4.89
Nouvelle salle de gymnastique et extension de l'École de la Plänke		-4.58
Projet DiAna - Nouvelle informatique scolaire		-2.17
Nouvelles infrastructures d'athlétisme - Long-Champ 1		-2.10
Aire Gygax, aménagement de l'Ile-de-la-Suze		-2.04
Concept de bus Bienne 2020, étape 2: boulevard des Sports, liaison avec la rue Fritz-Oppliger, construction d'une voie de bus		-1.79
Crêt-des-Fleurs 6 / Aménagement d'une école enfantine comptant deux classes / Transfert de l'immeuble dans le patrimoine administratif		-1.16
Rue du Marché-Neuf / Renouvellement du pont sur le canal de la Suze		-0.72
Quartier de l'Avenir: mise en place d'une zone 30 km/h		-0.58
Divers projets		-8.92
<b>Investissements nets</b>		<b>-35.13</b>

Figure 39: principaux projets d'investissements du compte général

L'objectif d'investissements n'a pas pu être atteint. Divers retards dans les projets d'investissements liés à la pandémie de coronavirus en sont la cause.

Au printemps 2020, la Ville de Bienne a acquis l'immeuble sis rue des Prés 90 / rue de l'Allée 23.

En décembre 2020, après juste deux ans de travaux, la nouvelle salle de gymnastique et l'extension de l'École de la Plänke ont pu être mises en service. Les élèves et les sociétés ont pu reprendre leurs cours et entraînements dans une salle de gymnastique toute neuve, avec des équipements modernes.

La Ville de Bienne a de nouveau obtenu en 2020 le label suisse «Cité de l'énergie», auquel s'ajoute cette fois-ci le label «European Energy Award GOLD», ce qui est très réjouissant. Bienne fait ainsi partie aujourd'hui de la plus haute catégorie européenne des cités de l'énergie. La décision du Conseil de ville du 24 juin 2020 d'améliorer les bâtiments du patrimoine administratif sur le plan énergétique y a indéniablement contribué.

En outre, durant la pandémie, le Conseil municipal a décidé d'acheter du mobilier pour un montant de 160'000 fr. qui a été mis en place dans les parcs biennois. Ces 17 chaises-longues et 11 combinaisons «banc-table-banc» sont très appréciées et serviront durant de nombreuses années.

### 5.2.3 Comptes spéciaux

La vue d'ensemble ci-dessous présente les dépenses et recettes d'investissement du patrimoine administratif par groupes de matières pour les comptes spéciaux.

Comptes des investissements							MCHF	
	Comptes 2020		Budget 2020		Comptes 2019			
	Dépenses	Recettes	Dépenses	Recettes	Dépenses	Recettes		
Dépenses d'investissement	-6.24	0.00	-31.92	0.00	-9.62	0.00		
Immobilisations corporelles	-6.07	0.00	0.00	0.00	-9.54	0.00		
Investissements pour le compte de tiers	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Immobilisations incorporelles	-0.17	0.00	0.00	0.00	-0.08	0.00		
Participations, capital social	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Recettes d'investissement	0.00	0.04	0.00	0.00	0.00	0.05		
Report d'immobilisations corporelles dans le PF	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Remboursements	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Subventions d'investissement acquises	0.00	0.04	0.00	0.00	0.00	0.05		
Remboursement de subventions d'investissement propres	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
<b>Total des dépenses/recettes</b>	<b>-6.24</b>	<b>0.04</b>	<b>-31.92</b>	<b>0.00</b>	<b>-9.62</b>	<b>0.05</b>		
Recettes portées au bilan	-0.04	0.00	0.00	0.00	-0.05	0.00		
Dépenses portées au bilan	0.00	6.24	0.00	31.92	0.00	9.62		
<b>TOTAL</b>	<b>-6.28</b>	<b>6.28</b>	<b>-31.92</b>	<b>31.92</b>	<b>-9.67</b>	<b>9.67</b>		
<b>Investissements nets</b>	<b>-6.21</b>		<b>-31.92</b>		<b>-9.57</b>			

Degré de réalisation 19%

Figure 40: compte des investissements des comptes spéciaux (financés par les émoluments)

Principaux projets d'investissements: comptes spéciaux		MCHF
		2020
Rénovation partielle et extension de l'EMS Chemin Redern (EMS)		-1.77
Chemin du Tennis est, canalisation / Équipement technique de la zone industrielle des Champs-de-Boujean ouest (EU)		-0.60
Remplacement des canalisations au chemin du Coin et au chemin de la Prévôté (EU)		-0.53
Autres projets		-3.31
<b>Investissements nets</b>		<b>-6.21</b>

Figure 41: principaux projets d'investissements des comptes spéciaux

Divers projets menés au niveau des comptes spéciaux ont contribué à l'obtention du label «Cité de l'énergie Gold»:

- au niveau du compte spécial «Eaux usées», la station de pompage des eaux usées au chemin des Landes, datant de 1973, a été remplacée.
- l'achat de cinq camions à ordures électriques a été décidé en 2020 au niveau du compte spécial «Enlèvement des ordures».

Dans le compte spécial «EMS de Bienne», le crédit d'étude visant à mettre en œuvre le Règlement sur l'alimentation saine dans les structures d'accueil municipales a été approuvé.

## 6 Tableau des flux de trésorerie

Le tableau des flux de trésorerie est un instrument devant figurer dans les comptes annuels, aux côtés du bilan, du compte de résultats et du compte des investissements. Il met en lumière l'origine des entrées et des sorties de fonds et contribue ainsi à la transparence des comptes annuels dans leur ensemble.

### 6.1 Tableau des flux de trésorerie du compte global

La figure ci-dessous présente le tableau des flux de trésorerie du compte global de la Ville de Bienne.

Tableau des flux de trésorerie		MCHF	
	2020	2019	
Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation de la commune (compte général)	-12.85	19.53	
Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation des entreprises communales	10.12	17.92	
<b>Total des flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation</b>	<b>-2.74</b>	<b>37.45</b>	
Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement de la commune (compte général)	-34.56	-31.45	
Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement des entreprises communales	-6.28	-9.57	
<b>Total des flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement</b>	<b>-40.84</b>	<b>-41.02</b>	
Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement	37.17	5.07	
<b>Total des flux de trésorerie (tous)</b>	<b>-6.40</b>	<b>1.50</b>	
Disponibilités et placements à court terme au 1.1.	27.94	26.44	
Disponibilités et placements à court terme au 31.12.	21.53	27.94	

Figure 42: tableau consolidé des flux de trésorerie du compte global

Le tableau des flux de trésorerie du compte global s'appuie sur le bilan consolidé. Les différents secteurs ne sont pas strictement séparés en particulier au niveau des postes qui n'ont pas d'incidence financière. De ce fait, les postes du secteur du compte général dans le tableau des flux de trésorerie du compte global ne peuvent pas être comparés directement avec ceux du tableau des flux de trésorerie du compte général.

Les liquidités de la Ville de Bienne ont baissé de 6,40 millions de fr. durant l'exercice 2020. Pour financer les dépenses d'investissement de quelque 40,84 millions de fr. dans le patrimoine administratif et le patrimoine financier, il a fallu augmenter d'autant les capitaux de tiers.

### 6.2 Tableau des flux de trésorerie du compte général

Le tableau des flux de trésorerie fait apparaître les causes de fluctuations: il montre en quoi les recettes (+) et les dépenses (-) ont augmenté ou diminué les disponibilités sur une période donnée. C'est pourquoi il est parfois aussi nommé «troisième jeu de compte». Il fournit des informations ne pouvant pas être obtenues à la lecture du bilan et du compte de résultats au sujet de l'évolution des liquidités dans les domaines de l'exploitation, des investissements et du financement.

Dans le compte général, l'état net des disponibilités et des placements à court terme a baissé de 6,39 millions de fr. entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 31 décembre 2020.

Tableau des flux de trésorerie	MCHF	
	2020	2019
Flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation	-8.92	30.54
Flux de trésorerie provenant de l'activité d'investissement	-34.56	-31.45
Flux de trésorerie provenant de l'activité de financement	37.09	2.37
<b>Total des flux de trésorerie (tous)</b>	<b>-6.39</b>	<b>1.46</b>
État des disponibilités nettes et placements à court terme au 1.1.	27.87	26.42
État des disponibilités nettes et placements à court terme au 31.12.	21.48	27.87

Figure 43: tableau des flux de trésorerie du compte général

Les flux de trésorerie provenant de l'activité d'exploitation indiquent le montant des revenus obtenus, qui serviront à de nouveaux investissements ou à une réduction de la dette. Durant la période sous revue, des moyens n'ont pas pu être obtenus en suffisance, de sorte que le flux de trésorerie est négatif. Cela signifie que le financement des investissements effectués a requis d'augmenter les capitaux de tiers de 40 millions de fr.

## 7 Indicateurs financiers

Les indicateurs financiers facilitent grandement l'évaluation de la situation financière et patrimoniale d'une collectivité. Toutefois, ces indicateurs ne devraient pas être examinés individuellement, mais dans leur ensemble, sur plusieurs années, et appréciés à la lumière d'autres facteurs.

### Informations sur les indicateurs financiers

La signification et les informations sur chaque indicateur financier sont fournies dans la vue d'ensemble ci-après.

Indicateur financier	Informations
<b>Quotient d'endettement net (QEN)</b>	indique la part des revenus fiscaux (impôts directs des personnes physiques et morales) +/- les prestations de la péréquation financière qui serait nécessaire pour amortir la dette nette.
<b>Degré d'autofinancement (DA)</b>	indique dans quelle mesure les investissements peuvent être financés par des ressources propres. S'il est de plus de 100%, il permet le financement d'investissements ou conduit à un désendettement, tandis que s'il est de moins de 100%, il entraîne un nouvel endettement ou emprunt.
<b>Quotité de la charge des intérêts (QChI)</b>	indique la part des revenus qui est absorbée par les intérêts nets. Plus elle est élevée et plus l'endettement est important. À l'inverse, moins elle est élevée et plus grande est la marge de manœuvre financière de la collectivité. Une quotité de la charge des intérêts négative signifie que les revenus du patrimoine sont supérieurs au montant des intérêts de la dette. Les comparaisons portant sur plusieurs exercices renseignent sur l'évolution de l'endettement dans la commune, et les comparaisons intercommunales sur la situation actuelle de la commune en la matière.
<b>Dette brute par rapport aux revenus (DB/R)</b>	permet d'évaluer la situation d'endettement, et en particulier de déterminer si l'endettement est proportionné compte tenu des revenus obtenus. Cet indicateur renseigne sur le pourcentage des revenus financiers nécessaire au remboursement de la dette brute.
<b>Quotité d'investissement (QInv)</b>	renseigne sur le rapport entre les activités d'investissement et les charges annuelles globales. Cet indicateur ne permet toutefois pas à lui seul de tirer des conclusions sur la situation financière de la commune.
<b>Quotité de la charge financière (QChF)</b>	indique l'incidence des frais financiers sur le budget (= charges d'intérêts nettes plus amortissements et rectifications). Cet indicateur permet de constater dans quelle mesure les revenus courants sont absorbés par les intérêts et les amortissements ordinaires (charge financière). Une hausse de ce taux équivaut à une réduction de la marge budgétaire.
<b>Endettement net en francs par habitant (E/H)</b>	sert à mesurer l'importance de la dette et doit être apprécié en même temps que la capacité financière de la commune (quotité d'autofinancement). Une valeur négative reflète l'existence d'une fortune nette par habitant.
<b>Quotité d'autofinancement (QA)</b>	reflète la capacité financière d'une commune ainsi que sa marge de manœuvre budgétaire. Cet indicateur renseigne sur la part des revenus pouvant être affectée au financement d'investissements ou au désendettement (capacité financière).
<b>Quotité de la charge des intérêts nets (QChIN)</b>	indique la part des revenus fiscaux qu'une commune doit affecter à la rémunération de sa dette. Un taux élevé est synonyme d'endettement important.
<b>Capitaux propres déterminants par habitant (CPD/H)</b>	sont destinés aux comparaisons et utilisés dans le contexte de la péréquation financière.
<b>Quotient de l'excédent du bilan (QEB)</b>	est défini par rapport aux revenus fiscaux +/- les prestations de la péréquation financière. Seule une base saine de capitaux propres est à même de garantir un bon autofinancement. Le QEB n'est calculé que pour le compte général.
<b>Taux de couverture des coûts (TCC)</b>	indique le rapport entre les revenus et les charges, dès lors que les émoluments doivent couvrir les frais dans les domaines de l'alimentation en eau, du traitement des eaux usées, de la gestion des déchets, etc. Si le taux de couverture des coûts excède 100%, l'accomplissement de la tâche en question a généré un bénéfice, et s'il est inférieur à 100%, il a entraîné une perte.
<b>Quotité du maintien de la valeur (QMV)</b>	indique le rapport entre le maintien de la valeur et les valeurs de remplacement dans le cas de l'alimentation en eau et du traitement des eaux usées, domaines dans lesquels la législation permet la réduction ou l'arrêt des attributions dès que le montant du maintien de la valeur atteint ou dépasse 25% de la valeur de remplacement.

Figure 44: signification et informations sur les indicateurs financiers

## 7.1 Compte global

En vertu de l'art. 30, al. 1, let. h, ODGFCo (RSB 170.511), les indicateurs financiers doivent être calculés non seulement pour le compte global, mais aussi pour le compte général et pour les comptes spéciaux alimentés par les émoluments. Selon le MCH2, les indicateurs financiers suivants<sup>4</sup> doivent être calculés pour le compte global.

Compte global									
Indicateur financier	2016	2017	2018	2019	2020	Moyenne	Moyenne Ct. Berne 2018	Valeurs indicatives de la CDF	Évaluation des résultats de 2020
Quotient d'endettement net (QEN)	68.0%	68.5%	63.7%	63.2%	76.4%	67.9%	-37.9%	< 100% bon 100% - 150% suffisant > 150% mauvais	
Degré d'autofinancement (DA)	87.1%	106.8%	96.2%	112.1%	35.0%	85.8%	100.7%	> 100% très bon 80% - 100% cas normal 50% - 80% insuffisant	
Quotité de la charge des intérêts (QChI)	3.1%	3.0%	3.0%	2.5%	2.0%	2.7%	0.7%	0% - 4% bon 4% - 9% suffisant > 9% mauvais	
Dette brute par rapport aux revenus (DB/R)	165.8%	163.7%	154.4%	161.5%	168.9%	162.8%	101.3%	< 50% très bon 50% - 100% bon 100% - 150% moyen 150% - 200% mauvais	
Quotité d'investissement (QInv)	11.8%	8.6%	6.4%	7.6%	9.7%	8.8%	11.2%	< 10% faible 10% - 20% moyenne 20% - 30% forte > 30% très forte	
Quotité de la charge financière (QChF)	7.2%	7.2%	7.2%	7.0%	7.3%	7.2%	4.8%	< 5% charge faible 5% - 15% charge acceptable > 15% charge élevée	
Endettement net en francs par habitant (E/H)	1'871	1'810	1'809	1'803	2'093	1'879	-998	0 - 1'000 endettement faible 1'001 - 2'500 endettement moyen 2'501 - 5'000 endettement important	
Quotité d'autofinancement (QA)	8.3%	8.3%	5.4%	6.1%	3.2%	6.4%	9.7%	> 20% bon 10% - 20% moyen < 10% mauvais	
Quotité de la charge des intérêts nets (QChIN)	-10.8%	-15.8%	-6.5%	-9.8%	-6.8%	-9.9%	-2.6%	< 0% pas de charge 0% - 7% charge moyenne > 8% charge haute	
Capitaux propres déterminants par habitant (CPD/H)	4'361	4'637	4'920	5'068	5'061	4'813	3'374	Aucune valeur indicative	

Figure 45: indicateurs financiers du compte global

Les indicateurs financiers du compte global n'ont qu'une pertinence limitée, au vu du cadre méthodologique des prescriptions de consolidation du MCH2.

<sup>4</sup> Voir p. 71 pour des informations sur les indicateurs financiers



## 7.2 Compte général

Pour le compte général (financé par les impôts), nous utilisons les mêmes indicateurs que pour le compte global, mais en ajoutant le quotient de l'excédent du bilan, bien qu'il n'y ait encore aucune valeur indicative cantonale.

Compte général									
Indicateur financier	2016	2017	2018	2019	2020	Moyenne	Moyenne Ct. Berne 2018	Valeurs indicatives de la CDF	Évaluation des résultats de 2020
Quotient d'endettement net (QEN)	66.1%	65.2%	63.9%	64.1%	77.3%	67.4%	-37.9%	< 100% bon 100% - 150% suffisant > 150% mauvais	
Degré d'autofinancement (DA)	61.2%	95.3%	71.5%	120.1%	12.2%	64.5%	100.7%	> 100% très bon 80% - 100% cas normal 50% - 80% insuffisant	
Quotité de la charge des intérêts (QChI)	3.8%	3.2%	3.1%	2.8%	2.2%	3.0%	0.7%	0% - 4% bon 4% - 9% suffisant > 9% mauvais	
Dette brute par rapport aux revenus (DB/R)	198.3%	190.3%	178.5%	192.0%	201.9%	192.0%	101.3%	< 50% très bon 50% - 100% bon 100% - 150% moyen 150% - 200% mauvais	
Quotité d'investissement (QInv)	13.0%	8.7%	6.0%	6.4%	9.1%	8.6%	11.2%	< 10% faible 10% - 20% moyenne 20% - 30% forte > 30% très forte	
Quotité de la charge financière (QChF)	7.5%	6.8%	6.8%	6.8%	6.9%	6.9%	4.8%	< 5% charge faible 5% - 15% charge acceptable > 15% charge élevée	
Endettement net en francs par habitant (E/H)	1'819	1'724	1'816	1'830	2'119	1'864	-998	0 - 1'000 endettement faible 1'001 - 2'500 endettement moyen 2'501 - 5'000 endettement important	
Quotité d'autofinancement (QA)	6.6%	7.6%	3.8%	4.8%	1.1%	4.7%	9.7%	> 20% bon 10% - 20% moyen < 10% mauvais	
Quotité de la charge des intérêts nets (QChIN)	-9.9%	-14.7%	-5.6%	-8.4%	-6.2%	-8.9%	-2.6%	< 0% pas de charge 0% - 7% charge moyenne > 8% charge haute	
Capitaux propres déterminants par habitant (CPD/H)	3'656	3'968	4'228	4'367	4'372	4'122	3'374	Aucune valeur indicative	
Quotient de l'excédent du bilan (QEB)	8.7%	7.7%	6.8%	6.7%	3.1%	6.6%	42.3%	Aucune valeur indicative	

Figure 46: indicateurs financiers du compte général

En 2020, la Ville de Bienne présentait un degré d'autofinancement de 12,2%. D'une part, cela provient du mauvais résultat annuel présentant un déficit de 5,59 millions de fr. et des prélèvements sur les financements spéciaux. D'autre part, les investissements nets ont été plus élevés que durant l'exercice précédent. En 2020, les investissements nets qu'il a fallu financer se sont élevés à 35,13 millions de fr. (15,9 millions de fr. en 2019).

Il a fallu acquérir de nouveaux fonds de tiers en 2020, pour un montant de 40 millions de fr. Cela a conduit à une augmentation de la part de l'endettement brut, qui atteint 201,9%.

La quotité d'autofinancement (QA) indique la marge de manœuvre que possède la Ville de Bienne pour financer des investissements. Elle est très basse au vu du mauvais résultat des comptes 2020 et des investissements nets plus élevés.

## 7.3 Compte spécial «Eaux usées»

Les indicateurs suivants doivent être présentés pour le compte spécial alimenté par les émoluments «Eaux usées».


Eaux usées								
Indicateur financier	2016	2017	2018	2019	2020	Moyenne	Valeurs indicatives de la CDF	Évaluation des résultats de 2020
Degré d'autofinancement (DA)	213.3%	171.3%	182.1%	163.6%	184.3%	180.3%	> 100% très bon 80% - 100% cas normal 50% - 80% insuffisant	
Taux de couverture des coûts (TCC)	103.2%	101.9%	102.5%	103.0%	102.6%	102.6%	Aucune valeur indicative	
Quotité du maintien de la valeur (QMV)	0.3%	0.6%	0.8%	1.5%	2.1%	1.1%	Aucune valeur indicative	

Figure 47: indicateurs financiers du compte spécial «Eaux usées»

## 7.4 Compte spécial «Enlèvement des ordures»

Les indicateurs suivants doivent être présentés pour le compte spécial alimenté par les émoluments «Enlèvement des ordures».


Enlèvement des ordures								
Indicateur financier	2016	2017	2018	2019	2020	Moyenne	Valeurs indicatives de la CDF	Évaluation des résultats de 2020
Degré d'autofinancement (DA)	-6642.7%	1075.8%	91463.4%	1181.7%	3620.0%	2606.4%	> 100% très bon 80% - 100% cas normal 50% - 80% insuffisant	
Taux de couverture des coûts (TCC)	129.7%	129.0%	121.3%	120.8%	117.6%	123.6%	Aucune valeur indicative	

Figure 48: indicateurs financiers du compte spécial «Enlèvement des ordures»

## 7.5 Autres comptes spéciaux avec financement spécial fondé sur un règlement communal

### 7.5.1 Compte spécial «Sapeurs-pompiers»

Les indicateurs suivants doivent être présentés pour le compte spécial alimenté par les émoluments «Sapeurs-pompiers».


Sapeurs-pompiers								
Indicateur financier	2016	2017	2018	2019	2020	Moyenne	Valeurs indicatives de la CDF	Évaluation des résultats de 2020
Degré d'autofinancement (DA)	n.a.	183.6%	371.9%	379.5%	317.2%	363.5%	> 100% très bon 80% - 100% cas normal 50% - 80% insuffisant	
Taux de couverture des coûts (TCC)	118.1%	117.1%	115.4%	110.7%	107.8%	113.6%	Aucune valeur indicative	

Figure 49: indicateurs financiers du compte spécial «Sapeurs-pompiers»

## 7.5.2 Comparaison des indicateurs principaux avec d'autres villes du canton de Berne et de Suisse (compte général)

Compte général		2020		2019		2020		2019		2020		2019	
Indicateur financier		Bienne	Évaluation des résultats	Bienne	Évaluation des résultats	Bienne	Évaluation des résultats	Thoune	Évaluation des résultats	Lucerne	Évaluation des résultats	Bienne	Évaluation des résultats
Quotient d'endettement net (QEN)	< 100% bon 100% - 150% suffisant > 150% mauvais	77.3%	●	64.1%	●	46.1%	●	-81.1%	●	-58.0%	●		
Degré d'autofinancement (DA)	> 100% très bon 80% - 100% cas normal 50% - 80% insuffisant	12.2%	●	120.1%	●	46.1%	●	9.4%	●	62.9%	●		
Quotité de la charge des intérêts (QChI)	0% - 4% bon 4% - 9% suffisant > 9% mauvais	2.2%	●	2.8%	●	1.4%	●	0.0%	●	1.1%	●		
Dette brute par rapport aux revenus (DB/R)	< 50% très bon 50% - 100% bon 100% - 150% moyen 150% - 200% mauvais	201.9%	●	192.0%	●	223.0%	●	75.7%	●	92.0%	●		
Quotité d'investissement (QInv)	<10% faible 10% - 20% moyenne 20% - 30% forte	9.1%	●	6.4%	●	11.1%	●	9.1%	●	Aucune valeur indicative			
Quotité de la charge financière (QChF)	< 5% charge faible 5% - 15% charge acceptable >15% charge élevée	6.9%	●	6.8%	●	7.3%	●	2.7%	●	7.4%	●		
Endettement net en francs par habitant (E/H)	0 - 1'000 endettement faible 1'001 - 2'500 endettement moyen 2'501 - 5'000 endettement important	2'119	●	1'830	●	1'603	●	-2'258	●	2'539	●		
Quotité d'autofinancement (QA)	> 20% bon 10% - 20% moyen < 10% mauvais	1.1%	●	4.8%	●	4.7%	●	0.9%	●	6.5%	●		

Compte général		2020		2019		2020		2019		2020		2019	
Indicateur financier		Bienne	Évaluation des résultats	Bienne	Évaluation des résultats	Winterthur	Évaluation des résultats	Neuchâtel	Évaluation des résultats	Soleure	Évaluation des résultats	Bienne	Évaluation des résultats
Quotient d'endettement net (QEN)	< 100% bon 100% - 150% suffisant > 150% mauvais	77.3%	●	64.1%	●	302.0%	●	63.7%	●	129.2%	●		
Degré d'autofinancement (DA)	> 100% très bon 80% - 100% cas normal 50% - 80% insuffisant	12.2%	●	120.1%	●	132.0%	●	24.4%	●	70.0%	●		
Quotité de la charge des intérêts (QChI)	0% - 4% bon 4% - 9% suffisant > 9% mauvais	2.2%	●	2.8%	●	1.0%	●	2.0%	●	-0.2%	●		
Dette brute par rapport aux revenus (DB/R)	< 50% très bon 50% - 100% bon 100% - 150% moyen 150% - 200% mauvais	201.9%	●	191.7%	●	Aucune valeur indicative		138.1%	●	25.3%	●		
Quotité d'investissement (QInv)	<10% faible 10% - 20% moyenne 20% - 30% forte	9.1%	●	6.4%	●	11.0%	●	14.9%	●	9.6%	●		
Quotité de la charge financière (QChF)	< 5% charge faible 5% - 15% charge acceptable >15% charge élevée	6.9%	●	6.8%	●	Aucune valeur indicative		10.1%	●	3.9%	●		
Endettement net en francs par habitant (E/H)	0 - 1'000 endettement faible 1'001 - 2'500 endettement moyen 2'501 - 5'000 endettement important	2'120	●	1'830	●	10'215	●	1'979	●	5'026	●		
Quotité d'autofinancement (QA)	> 20% bon 10% - 20% moyen < 10% mauvais	1.1%	●	4.8%	●	Aucune valeur indicative		3.1%	●	6.7%	●		

Figure 50: comparaison des indicateurs principaux

## 8 Proposition au Conseil de ville

Le Conseil municipal de Bienne approuve les présents comptes annuels 2020 à l'attention du Conseil de ville.

Désignation	MCHF	
	Comptes 2020	
	Charges	Revenus
<b>Compte global</b>	<b>485.07</b>	<b>480.40</b>
<b>Excédent de charges</b>	<b>-</b>	<b>4.67</b>
Compte général	419.16	413.57
<b>Excédent de charges</b>	<b>-</b>	<b>5.59</b>
Compte spécial «Eaux usées»	17.40	17.91
<b>Excédent de revenus</b>	<b>0.51</b>	<b>-</b>
Compte spécial «Enlèvement des ordures»	5.92	6.96
<b>Excédent de revenus</b>	<b>1.04</b>	<b>-</b>
Compte spécial «Sapeurs-pompiers»	5.84	6.29
<b>Excédent de revenus</b>	<b>0.45</b>	<b>-</b>
Compte spécial «EMS de Bienne»	27.92	26.80
<b>Excédent de charges</b>	<b>-</b>	<b>1.12</b>
Compte spécial «Places de stationnement»	6.17	6.17
<b>Excédent de charges/revenus</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
Compte spécial «Tissot Arena»	2.65	2.68
<b>Excédent de revenus</b>	<b>0.04</b>	<b>-</b>

Figure 51: proposition au Conseil de ville - comptes annuels 2020

### Projet d'arrêté

Vu le rapport du Conseil municipal du 24 mars 2021 concernant «Comptes annuels 2020», et s'appuyant sur l'art. 40, al. 1, ch. 4, let. b, du Règlement de la Ville de Bienne du 9 juin 1996 (RDCo 1.01-1), le Conseil de ville de Bienne arrête:

1. Il approuve les comptes annuels 2020.
2. Le Conseil municipal est chargé d'exécuter cet arrêté.

Bienne, le 24 mars 2021

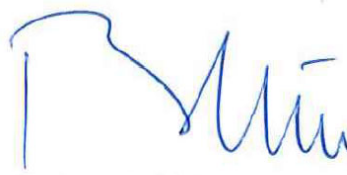
Au Nom du Conseil municipal

Le maire



Erich Fehr

La chancelière municipale



Barbara Labbé

## 9 Rapport succinct de l'organe de révision des comptes (ernst & young AG)



Ernst & Young AG  
Schanzenstrasse 4a  
Postfach  
CH-3001 Bern

Telefon +41 58 286 61 11  
Fax +41 58 286 68 18  
www.ey.com/ch

An den Stadtrat der  
**Stadt Biel**

Bern, 14. April 2021

### **Bericht des Rechnungsprüfungsorgans zur Jahresrechnung per 31. Dezember 2020 der Stadt Biel**

Als Rechnungsprüfungsorgan haben wir die Jahresrechnung der Stadt Biel, bestehend aus Berichtserstattung, Bilanz, Erfolgsrechnung, Investitionsrechnung, Geldflussrechnung und Anhang (ohne die Jahresrechnungen der Verkehrsbetriebe Biel und der Energie Service Biel) für das am 31. Dezember 2020 abgeschlossene Rechnungsjahr geprüft.

#### **Verantwortung des Gemeinderates**

Der Gemeinderat ist für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit den kantonalen und kommunalen gesetzlichen Vorschriften verantwortlich. Diese Verantwortung beinhaltet die Ausgestaltung, Implementierung und Aufrechterhaltung eines internen Kontrollsystems mit Bezug auf die Aufstellung der Jahresrechnung, die frei von wesentlichen falschen Angaben als Folge von Verstössen oder Irrtümern ist. Darüber hinaus ist der Gemeinderat für die Anwendung sachgemässer Rechnungslegungsmethoden sowie die Vornahme angemessener Schätzungen verantwortlich.

#### **Verantwortung des Rechnungsprüfungsorgans**

Unsere Verantwortung ist es, aufgrund unserer Prüfung ein Prüfungsurteil über die Jahresrechnung abzugeben. Wir haben unsere Prüfung in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften und der Arbeitshilfe für Rechnungsprüfungsorgane (AH RPO, Ausgabe 2016) vorgenommen. Die Prüfung haben wir so zu planen und durchzuführen, dass wir hinreichende Sicherheit gewinnen, ob die Jahresrechnung frei von wesentlichen falschen Angaben ist.

Eine Prüfung beinhaltet die Durchführung von Prüfungshandlungen zur Erlangung von Prüfungsnachweisen für die in der Jahresrechnung enthaltenen Wertansätze und sonstigen Angaben. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemässen Ermessen des Prüfers. Dies schliesst eine Beurteilung der Risiken wesentlicher falscher Angaben in der Jahresrechnung als Folge von Verstössen oder Irrtümern ein. Bei der Beurteilung dieser Risiken berücksichtigt der Prüfer das interne Kontrollsystem, soweit es für die Aufstellung der Jahresrechnung von Bedeutung ist, um die den Umständen entsprechenden Prüfungshandlungen festzulegen, nicht aber um ein Prüfungsurteil über die Wirksamkeit des internen Kontrollsystems abzugeben. Die Prüfung umfasst zudem die Beurteilung der Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsmethoden, der Plausibilität der vorgenommenen Schätzungen sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung der Jahresrechnung. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine ausreichende und angemessene Grundlage für unser Prüfungsurteil bilden.

#### **Prüfungsurteil**

Nach unserer Beurteilung entspricht die Jahresrechnung für das am 31. Dezember 2020 abgeschlossene Rechnungsjahr den kantonalen und kommunalen gesetzlichen Vorschriften.



## **Berichterstattung aufgrund weiterer gesetzlicher Vorschriften**

Wir bestätigen, dass wir die Anforderungen an die Befähigung gemäss Art. 123 GV erfüllen und keine mit unserer Unabhängigkeit nicht vereinbare Sachverhalte vorliegen.

Wir weisen darauf hin, dass die Stadt Biel entgegen Art. 2 der Direktionsverordnung über den Finanzhaushalt der Gemeinden (FHDV) weiterhin über kein der Grösse ihres Finanzhaushaltes entsprechendes dokumentiertes internes Kontrollsystem verfügt. Es kann jedoch festgehalten werden, dass die Stadt Biel aktiv an der Einführung eines angemessenen internen Kontrollsystems arbeitet und bereits eine beträchtliche Anzahl von Kontrollaktivitäten besteht.

Wir beantragen, die Jahresrechnung per 31. Dezember 2020 mit Aktiven und Passiven von CHF 1'278'130'081 und einem Aufwandsüberschuss von CHF 4'668'263 zu genehmigen.

Ernst & Young AG

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'A. Schwab-Gatschet', is written over a light blue horizontal line.

Andreas Schwab-Gatschet  
Zugelassener Revisionsexperte  
(Leitender Revisor)

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Kalbermatter L.', is written over a light blue horizontal line.


Lorraine Kalbermatter

## 10 Approbation des comptes annuels

Le Conseil de ville de Bienne a approuvé les présents comptes annuels 2020 en date du 23 juin 2021 conformément à la proposition ci-avant du Conseil municipal.

### Au nom du Conseil de ville

La présidente du Conseil de ville:

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Salomé Strobel', written in a cursive style.

Salomé Strobel

La secrétaire parlementaire:

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Regula Klemmer', written in a cursive style.

Regula Klemmer

# 11 Annexe

## 11.1 Règles

### 11.1.1 Règles applicables à la présentation des comptes

Les comptes annuels de la Ville de Bienne ont été clôturés conformément aux bases légales cantonales en vigueur.

Loi sur les communes (LCo; RSB 170.11)

Ordonnance sur les communes (OCo; RSB 170.111)

Ordonnance de Direction sur la gestion financière des communes (ODGFCo; RSB 170.511)

En vertu de l'art. 70, al. 1, LCo, les comptes se fondent sur le modèle comptable harmonisé 2 pour les cantons et les communes (MCH2) selon le manuel de la Conférence des directeurs cantonaux des finances. Dans certains domaines, les prescriptions cantonales s'écartent des recommandations concernant le MCH2.

#### 11.1.1.1 Dérogations prévues par la législation cantonale

Les dérogations qui résultent de la législation cantonale sur les communes sont les suivantes:

- Les terrains bâtis du patrimoine administratif sont inscrits avec le ou les bâtiments à l'actif du bilan dans le groupe de matières approprié et amortis en conséquence (art. 83 et annexe 2 OCo).
- Il est possible d'affecter des recettes fiscales aux financements spéciaux pour autant que les art. 86 à 88a OCo soient respectés.
- Les préfinancements ne sont admis que s'il existe une base réglementaire pour un financement spécial (art. 86 à 88a OCo).
- La législation bernoise sur les communes ne prévoit pas de fonds enregistrés comme capitaux propres ou comme capitaux de tiers. Seules les contributions de remplacement pour abris constituent une exception: en vertu de la législation spéciale, elles sont inscrites au bilan en tant qu'engagements envers des fonds enregistrés comme capitaux de tiers, ce qui garantit une présentation uniforme du bilan conformément au plan comptable du MCH2.
- La législation bernoise sur les communes ne prévoit pas de legs et fondations enregistrés comme capitaux propres. Les art. 92 et 93 OCo traitent des libéralités affectées (fondations dépendantes gérées par la collectivité) qui, par définition, sont inscrites au bilan comme capitaux de tiers.
- Les gains comptables provenant du transfert de patrimoine administratif à un organisme responsable autonome au capital duquel la commune participe sont attribués à un financement spécial. La dissolution intervient en application des dispositions légales (art. 85a OCo).
- Les catégories d'immobilisations des entreprises communales ainsi que des EMS sont régies par les prescriptions de droit supérieur, édictées par la Confédération et le Canton, ou, à défaut, par la réglementation de la branche (annexe 2 OCo). Dans les domaines de l'alimentation en eau et du traitement des eaux usées, les principes de financement découlent de la loi et de l'ordonnance sur l'alimentation en eau (LAEE, RSB 752.32, et OAEE, RSB 752.321.1) ainsi que de la loi et de l'ordonnance cantonales sur la protection des eaux (LCPE, RSB 821.0, et OPE, RSB 821.1).



- Le plan comptable a été adapté aux spécificités cantonales sur quelques points de détail, en particulier les suivants:
  - Les recettes des taxes de raccordement sont comptabilisées dans le compte de résultats.
  - La comptabilisation des charges et des revenus extraordinaires dans le compte de résultats est réglée de manière exhaustive à l'art. 78 OCo.
  - La législation bernoise ne prévoit pas de charges et de revenus extraordinaires dans le compte des investissements.
  - Les communes qui exploitent des foyers appliquent, en vertu de l'art. 13 ODGFCo, le plan comptable harmonisé à l'échelle nationale de l'Association des homes et institutions sociales suisses.

#### **11.1.1.2 Bilan consolidé**

Sur la base du bilan consolidé au niveau des montants totaux, les créances et engagements réciproques se compensent dans le bilan consolidé.

## Bilan au 01.01.2020

Actif	État au 01.01.2020	VB	EU	SP	EO	PS	EMS	TA	État au 01.01.2020
<b>Patrimoine financier</b>									
100 Disponibilités et placements à court terme	27.97								27.97
101 Créances	177.56		-9.70	-1.60	-4.58	-8.18	-2.53	-30.40	120.57
102 Placements financiers à court terme	0.42								0.42
104 Actifs de régularisation	1.34								1.34
106 Stocks, fournitures et travaux en cours	0.17								0.17
107 Placements financiers	25.70	-12.19							13.51
108 Immobilisations corporelles PF	533.75								533.75
<b>Total Patrimoine financier</b>	<b>766.90</b>								<b>697.74</b>
	<b>58%</b>								<b>55%</b>
<b>Patrimoine administratif</b>									
140 Immobilisations corporelles PA	222.58								222.58
142 Immobilisations incorporelles	12.54								12.54
144 Prêts	31.60								31.60
145 Participations, capital social	295.97								295.97
<b>Total du patrimoine administratif</b>	<b>562.70</b>								<b>562.70</b>
	<b>42%</b>								<b>45%</b>
<b>Total Actif</b>	<b>1'329.60</b>								<b>1'260.43</b>
	<b>100%</b>								<b>100%</b>
Passif	État au 01.01.2020	VB	EU	SP	EO	PS	EMS	TA	État au 01.01.2020
<b>Capitaux de tiers</b>									
<b>Capitaux de tiers à court terme</b>									
200 Engagements courants	100.79		-9.70	-1.60	-4.58	-8.18	-2.53	-30.40	43.81
201 Engagements financiers à court terme	101.91								101.91
204 Passifs de régularisation	5.81								5.81
205 Provisions à court terme	4.15								4.15
<b>Total des capitaux de tiers à court terme</b>	<b>212.67</b>								<b>155.69</b>
<b>Capitaux de tiers à long terme</b>									
206 Engagements financiers à long terme	635.11							-12.19	622.92
208 Provisions à long terme	12.56								12.56
209 Engagem. envers les financements spéciaux	4.97								4.97
<b>Total des capitaux de tiers à long terme</b>	<b>652.64</b>								<b>640.45</b>
<b>Total des capitaux de tiers</b>	<b>865.31</b>								<b>796.14</b>
	<b>65%</b>								<b>63%</b>
<b>Capitaux propres</b>									
290 Engagem. (+) et avances (-) fin. spéciaux	180.89								180.89
293 Préfinancements	162.82								162.82
294 Réserves	0.00								0.00
296 Réserve réévaluation patrimoine financier	110.15								110.15
299 Excédent/découvert du bilan	10.43								10.43
<b>Total des capitaux propres</b>	<b>464.29</b>								<b>464.29</b>
	<b>35%</b>								<b>37%</b>
<b>Total Passif</b>	<b>1'329.60</b>								<b>1'260.43</b>
	<b>100%</b>								<b>100%</b>

## Bilan au 31.12.2020

Les comptes courants (CC = comptes de liaison) relatifs aux comptes spéciaux apparaissent à l'actif ou au passif du bilan de la comptabilité municipale et dans l'autre côté du bilan des comptes spéciaux. Ces états conduisent à un changement au niveau des créances et des engagements dans le bilan consolidé.

Actif	État au 31.12.2020	VB	EU	SP	EO	PS	EMS	TA	État au 31.12.2020
<b>Patrimoine financier</b>									
100 Disponibilités et placements à court terme	21.57								21.57
101 Créances	207.42		-7.82	-2.00	-6.15	-9.02	-0.90	-53.54	128.00
102 Placements financiers à court terme	0.16								0.16
104 Actifs de régularisation	3.74								3.74
106 Stocks, fournitures et travaux en cours	0.20								0.20
107 Placements financiers	12.20								12.20
108 Immobilisations corporelles PF	536.58								536.58
<b>Total Patrimoine financier</b>	<b>781.87</b>								<b>702.44</b>
	<b>58%</b>								<b>55%</b>
<b>Patrimoine administratif</b>									
140 Immobilisations corporelles PA	241.65								241.65
142 Immobilisations incorporelles	15.47								15.47
144 Prêts	31.60								31.60
145 Participations, capital social	295.97								295.97
<b>Total du patrimoine administratif</b>	<b>584.69</b>								<b>584.69</b>
	<b>42%</b>								<b>45%</b>
<b>Total Actif</b>	<b>1'366.56</b>								<b>1'287.14</b>
	<b>100%</b>								<b>100%</b>
Passif	État au 31.12.2020	VB	EU	SP	EO	PS	EMS	TA	État au 31.12.2020
<b>Capitaux de tiers</b>									
<b>Capitaux de tiers à court terme</b>									
200 Engagements courants	111.51		-7.82	-2.00	-6.15	-9.02	-0.90	-53.54	32.08
201 Engagements financiers à court terme	161.59								161.59
204 Passifs de régularisation	6.36								6.36
205 Provisions à court terme	4.70								4.70
<b>Total des capitaux de tiers à court terme</b>	<b>284.15</b>								<b>204.73</b>
<b>Capitaux de tiers à long terme</b>									
206 Engagements financiers à long terme	597.38								597.38
208 Provisions à long terme	13.57								13.57
209 Engagem. envers les financements spéciaux	4.70								4.70
<b>Total des capitaux de tiers à long terme</b>	<b>615.66</b>								<b>615.66</b>
<b>Total des capitaux de tiers</b>	<b>899.81</b>								<b>820.39</b>
	<b>65%</b>								<b>64%</b>
<b>Capitaux propres</b>									
290 Engagem. (+) et avances (-) fin. spéciaux	172.16								172.16
293 Préfinancements	179.80								179.80
294 Réserves	0.00								0.00
296 Réserve réévaluation patrimoine financier	109.96								109.96
299 Excédent/découvert du bilan	4.84								4.84
<b>Total des capitaux propres</b>	<b>466.75</b>								<b>466.75</b>
	<b>35%</b>								<b>36%</b>
<b>Total Passif</b>	<b>1'366.56</b>								<b>1'287.14</b>
	<b>100%</b>								<b>100%</b>

### 11.1.2 Évaluation du patrimoine financier

Les actifs du patrimoine financier sont portés au bilan lorsqu'ils présentent une utilité économique future et que leur valeur peut être déterminée de manière fiable. Le patrimoine financier est inscrit pour la première fois au bilan à sa valeur d'acquisition ou de production. Les biens acquis à titre gratuit sont inscrits à leur valeur vénale au moment de leur entrée dans le patrimoine financier. Les évaluations ultérieures du patrimoine financier ont lieu à la valeur vénale de ce dernier à la date du bilan. Une réévaluation intervient tous les cinq ans au moins pour les biens-fonds, droits de superficie exceptés, et annuellement pour toutes les autres valeurs patrimoniales.

	Valeur au 31.12.2020	Valeur au 1.1.2020	Évolution	Principaux changements	Méthode d'évaluation (annexe 1, OCo)	Dernière évaluation
1080 Terrains	142'127'639	145'563'137	-3'435'498		surface x prix/m <sup>2</sup> chiffre 2, 1re priorité	31.12.2015
1080 Terrains Tissot Arena	44'215'680	44'215'680	-		surface x prix/m <sup>2</sup> chiffre 2, 1re priorité	31.12.2015
1080 Terrains cédés en droit de superficie	262'490'358	255'976'461	6'513'897		Capitalisation de la rente de droit de superficie, chiffre 6	31.12.2015 x.x.2020
1084 Bâtiments	87'747'716	87'995'077	-247'361		Valeur officielle x facteur 1,4 chiffre 1	31.12.2015
<b>Total</b>	<b>536'581'393</b>	<b>533'750'356</b>	<b>12'136'845</b>			

En cas de modification de la valeur officielle ou en cas de dépréciation ou de perte durable, les valeurs inscrites au bilan doivent être rectifiées immédiatement.

### 11.1.3 Évaluation du patrimoine administratif

Les actifs du patrimoine administratif sont portés au bilan lorsqu'ils présentent une utilité publique pour plusieurs années à venir et que leur valeur peut être déterminée de manière fiable. Ils sont inscrits au bilan à leur valeur d'acquisition ou de production en application du principe de la méthode nette et amortis de manière linéaire en fonction de leur durée d'utilisation. Par contre, les terrains non construits dans le patrimoine administratif ne sont pas amortis. Les biens acquis à titre gratuit sont inscrits à leur valeur vénale au moment de leur entrée dans le patrimoine administratif. Les valeurs inscrites au bilan doivent être immédiatement rectifiées en cas de dépréciation effective durable ou de perte. Les catégories d'immobilisations et les durées d'utilisation sont définies à l'annexe 2 OCo.

### 11.1.4 Limites d'inscription à l'actif

<b>Compte général</b>	50'000 fr.
<b>Compte spécial «Eaux usées» (financement spécial)</b>	50'000 fr.
<b>Compte spécial «Enlèvement des ordures» (financement spécial)</b>	50'000 fr.
<b>Autres comptes spéciaux (financements spéciaux fondés sur un règlement communal)</b>	50'000 fr.

### 11.1.5 Patrimoine administratif existant

Le patrimoine administratif existant au 31.12.2015 est amorti de manière linéaire sur douze ans, depuis le passage au MCH2. Sont exceptés les postes suivants selon les dipositoins transitoires de l'art. T2-4 de l'OCo du 16.12.1998 (RSB 170.111).

- les prêts et les participations du patrimoine administratif,
- les éléments du patrimoine administratif qui doivent être amortis selon les prescriptions de la législation spéciale,
- les investissements destinés aux immobilisations en cours de construction et
- le patrimoine administratif dans les domaines de l'alimentation en eau et de l'assainissement.

#### Patrimoine administratif existant

	Valeur de l'immobilisation en CHF	Rectification de la valeur en CHF	Valeur en CHF à la date du bilan (chiffres nets)
<b>Compte général</b>			
Valeur au 31.12.2019	147'132'208	49'869'500	97'262'707
Augmentations			
Diminutions			
5e tranche d'amortissement (sur 12)		12'261'017	
<b>Valeur au 31.12.2020</b>	<b>147'132'208</b>	<b>62'130'518</b>	<b>85'001'690</b>
<b>Eaux usées</b>			
Valeur au 31.12.2019	24'902'075	13'920'000	10'982'075
Amortissements dans le cadre de l'attribution au maintien de la valeur 2015		3'480'000	
<b>Valeur au 31.12.2020</b>	<b>24'902'075</b>	<b>17'400'000</b>	<b>7'502'075</b>
<b>Enlèvement des ordures</b>			
Valeur au 31.12.2019	4'840'025	1'617'839	3'222'186
5e tranche d'amortissement (sur 12)		403'335	
<b>Valeur au 31.12.2020</b>	<b>4'840'025</b>	<b>2'021'174</b>	<b>2'818'850</b>
<b>Sapeurs-pompier</b>			
Valeur au 31.12.2019	3'158'828	1'054'743	2'104'085
5e tranche d'amortissement (sur 12)		263'236	
<b>Valeur au 31.12.2020</b>	<b>3'158'828</b>	<b>1'317'978</b>	<b>1'840'850</b>
<b>Places de stationnement</b>			
Valeur au 31.12.2019	2'658'493	886'164	1'772'329
5e tranche d'amortissement (sur 12)		221'541	
<b>Valeur au 31.12.2020</b>	<b>2'658'493</b>	<b>1'107'706</b>	<b>1'550'788</b>
<b>EMS de Bienne</b>			
Valeur au 31.12.2019	430'744	143'581	287'163
5e tranche d'amortissement (sur 12)		35'895	
<b>Valeur au 31.12.2020</b>	<b>430'744</b>	<b>179'477</b>	<b>251'268</b>
<b>Tissot Arena</b>			
Valeur au 31.12.2019	3'779'398	0	3'779'398
Augmentations			
5e tranche d'amortissement (sur 12)		472'425	
<b>Valeur au 31.12.2020</b>	<b>3'779'398</b>	<b>472'425</b>	<b>3'306'973</b>
<b>Total du patrimoine administratif existant au 31.12.2020</b>			<b>102'272'494</b>

## 11.2 Bases des comptes annuels

Les comptes annuels de 2020 se basent sur le budget 2020 et sur les comptes de l'exercice précédent, à savoir ceux de 2019.

Approbation/vérification:

Désignation	Budget 2020	Comptes annuels 2019
Conseil municipal	14.08.2019	18.03.2020
Rapport succinct de l'organe de vérification des comptes	-	07.04.2020
Conseil de ville	23./24.10.2019	25.06.2020
Ayants droit au vote	15.12.2019	-

## 11.3 État des capitaux propres

### 11.3.1 Compte global

#### a) Financements spéciaux, engagements (+) et avances (-)

Capitaux propres au 1er janvier 2020				Changements intervenus pendant l'exercice			Capitaux propres au 31 décembre 2020				
				Motifs de l'augmentation (+)		Motifs de la diminution (-)					
				TCHF	TCHF	TCHF	TCHF				
29	Capitaux propres			464'901	63'802	61'950	29	Capitaux propres			
290	Financements spéciaux, engagements (+) et avances (-)			181'499	2'560	11'903	290	Financements spéciaux, engagements (+) et avances (-)			
29000	29000 1700	Taxe sur la plus-value, nouveau droit	VB	- 3510.xx	520	4510.xx	-	29000 1700	Taxe sur la plus-value, nouveau droit	520	
29002	29002 2907	FS «traitement des eaux usées»	EU	7'743	9010.20	508	9010.20	29002	FS «traitement des eaux usées»	8'251	
29003	29003 1900	FS «Enlèvement des ordures»	EO	8'585	9010.30	1'045	9010.30	29003	FS «Enlèvement des ordures»	9'629	
29004	29004 2400	Transfert de patrimoine (ESB)	VB	150'985	3898.xx	4898.xx	10'785	29004 2400	Transfert de patrimoine (ESB)	140'200	
29005	29005 4960	FS «Sapeurs-pompiers» normal	SP	9'077	9010.00	453	9011.00	29005	FS «Sapeurs-pompiers» normal	9'530	
29000	29000 9300	FS «Tissot Arena»	TA	611	9010.00	35	9011.00	29000	FS «Tissot Arena»	646	
29000	29000 8900	EMS de Bienne	EMS	4'498	9010.00	9011.00	1'118	29000	EMS de Bienne	3'380	
	29001 8901	Capitaux propres EMS Esplanade	EMS	3'160			28	29000 8900	Capitaux propres EMS Ried	3'132	
	29002 8902	Capitaux propres EMS Cristal	EMS	-806			188	29001 8901	Capitaux propres EMS Esplanade	-994	
	29003 8903	Capitaux propres EMS Redern	EMS	-577			245	29002 8902	Capitaux propres EMS Cristal	-822	
			EMS	2'722			657	29003 8903	Capitaux propres EMS Redern	2'064	
292	Réserves provenant de l'enveloppe budgétaire			-	3892	4892		292	Réserves provenant de l'enveloppe budgétaire		
					-					-	

## b) Préfinancements

Capitaux propres au 1er janvier 2020			Changements intervenus pendant l'exercice			Capitaux propres au 31 décembre 2020			
		TCHF	Motifs de l'augmentation (+)		TCHF	Motifs de la diminution (-)		TCHF	
<b>293</b>	<b>Préfinancements</b>	<b>162'820</b>	<b>Attributions aux préfinancements des capitaux propres</b>	<b>43'416</b>	<b>Prélèvements sur les préfinancements des capitaux propres</b>	<b>26'439</b>	<b>293</b>	<b>Préfinancements</b>	<b>179'797</b>
29300	Compte général	VB 117'820	3893	36'416	4893	22'678	29300	Compte général	131'557
29300 1100	Marketing de la Ville; total	667		342		533	29300 1100	Marketing de la Ville; total	476
29300 1200	Contrat social; total	2'871		2'871		2'871	29300 1200	Contrat social; total	2'871
29300 1300	Développement urbain; total	8'521		30		199	29300 1300	Développement urbain; total	8'352
29300 1400	Nouvel axe TP pour l'agglomération biennoise; total	2'271		-		-	29300 1400	Nouvel axe TP pour l'agglomération biennoise; total	2'271
29300 1500	Projets de planification en partenariat avec les coopératives d'habitation; total	5'000		522		522	29300 1500	Projets de planification en partenariat avec les coopératives d'habitation; total	5'000
29300 1700	Invest. visant à promouvoir les transports publics municipaux; total	2'298		1'046		1'437	29300 1700	Invest. visant à promouvoir les transports publics municipaux; total	1'907
29300 2200	FS Gains comptables issus des biens-fonds du patrimoine financier; total	73'531		22'598		14'488	29300 2200	FS Gains comptables issus des biens-fonds du patrimoine financier; total	81'641
29300 2300	FS Couverture de rectification de valeur de la participation dans ESB	10'785		5'392			29300 2300	FS Couverture de rectification de valeur de la participation dans ESB	16'177
29300 3100	Projets sociaux: jeunesse, sport, famille (ASS); total	255		77		41	29300 3100	Projets sociaux: jeunesse, sport, famille (ASS); total	291
29300 3200	Constructions publiques de protection civile, intérêts cumulés	863	Intérêts	5			29300 3200	Constructions publiques de protection civile, intérêts cumulés	867
29300 4100	Projets sociaux: jeunesse, sport, famille (FCS)	0					29300 4100	Projets sociaux: jeunesse, sport, famille (FCS)	0
29300 4200	Infrastr. publiques Champs-de-Boujean; total	924		1'289		-	29300 4200	öff. Infra Bözigenfeld; Total	2'213



			Motifs de l'augmentation (+)			Motifs de la diminution (-)					
			TCHF			TCHF					
29300	5200	Mesures de mise en œuvre du label «Cité de l'énergie»; total	1'406		45		322	29300	5200	Mesures de mise en œuvre du label «Cité de l'énergie»; total	1'129
	5400	Aménagement des rives du lac (infrastructures)	149					29300	5400	Aménagement des rives du lac (infrastructures)	149
	5500	Mobilité douce sûre	3'830					29300	5500	Mobilité douce sûre	3'830
29300	3950	Parkings	38'247	3893	588	4893		29300	3950	Parkings	38'835
29302	2908	Traitement des eaux usées, maintien de la valeur	6'753	3510.xx	6'412	4510.xx	3'760	29302	2908	Traitement des eaux usées, maintien de la valeur	9'405

c) Réserves, réserve liée à la réévaluation, autres capitaux propres, excédent/découvert du bilan

Capitaux propres au 1er janvier 2020			Changements intervenus pendant l'exercice				Capitaux propres au 31 décembre 2020				
			Motifs de l'augmentation (+)		Motifs de la diminution (-)						
			TCHF	TCHF	TCHF	TCHF					
<b>294</b>	<b>Réserves</b>		-	-	-	-	<b>294</b>	<b>Réserves</b>		-	
29400	Amortissements supplémentaires	VB	3894.xx		4894.xx		29400	Amortissements supplémentaires	-		
<b>296</b>	<b>Réserve liée à la réévaluation du patrimoine financier</b>		<b>110'153</b>	<b>17'826</b>	<b>18'018</b>	<b>18'018</b>	<b>296</b>	<b>Réserve liée à la réévaluation du patrimoine financier</b>		<b>109'960</b>	
29600	29600 0100	Réserve liée à la réévaluation du patrimoine financier Immobilisations corporelles	126'323	3896.xx	4896.xx	Dissolution de la réserve de revalorisation suite à une vente	376	29600 0100	Réserve liée à la réévaluation du patrimoine financier Immobilisations corporelles	125'947	
29600	29600 0200	Réserve liée à la réévaluation du patrimoine financier Placements financiers	-19'098	3896.xx	4896.xx		17'604	29600 0200	Réserve liée à la réévaluation du patrimoine financier Placements financiers	-22'957	
29610	29610 0200	Réserve de valeur de marché sur les produits dérivés	2'928	3896.xx	4896.xx		39	29610 0200	Réserve de valeur de marché sur les produits dérivés	6'970	
29610	29610 0300	Réserve de valeur de marché sur les produits dérivés	-	3896.xx	4896.xx			29610 0300	Réserve de valeur de marché sur les produits dérivés	-	
<b>298</b>	<b>Autres capitaux propres</b>		-	<b>3898</b>	<b>4898</b>	<b>Prélèvements sur les autres capitaux propres</b>	-	<b>298</b>	<b>Autres capitaux propres</b>		-
<b>299</b>	<b>Excédent/découvert du bilan</b>		<b>10'429</b>	<b>2990</b>	<b>Résultat annuel</b>	-	<b>5'590</b>	<b>299</b>	<b>Excédent/découvert du bilan</b>		<b>4'839</b>
				<b>Excédents (+)</b>							
				<b>Déficits (-)</b>							
2990	29900 0000	Résultat annuel	-	9000.xx	9001.xx		5'590	29900 0000	Résultat annuel	-5'590	
2999	29990 0000	Excédent/découvert du bilan	10'429					29990 0000	Excédent/découvert du bilan	10'429	

## 11.3.2 Compte général

### a) Financements spéciaux, engagements (+) et avances (-)

Capitaux propres au 1er janvier 2020				Changements intervenus pendant l'exercice			Capitaux propres au 31 décembre 2020							
				Motifs de l'augmentation (+)		Motifs de la diminution (-)								
				TCHF		TCHF								
				TCHF		TCHF								
<b>29</b>	<b>Capitaux propres</b>			<b>389'387</b>		<b>54'761</b>		<b>57'072</b>		<b>29</b>	<b>Capitaux propres</b>			<b>387'076</b>
<b>290</b>	<b>Financements spéciaux, engagements (+) et avances (-)</b>			<b>150'985</b>		<b>520</b>		<b>10'785</b>		<b>290</b>	<b>Financements spéciaux, engagements (+) et avances (-)</b>			<b>140'720</b>
29000	29000	1700	Taxe sur la plus-value, nouveau droit	VB	-	3510.xx	520	4510.xx	-	29000	1700	Taxe sur la plus-value, nouveau droit	520	
29004	29004	2400	Transfert de patrimoine (ESB)	VB	150'985	3898.xx		4898.xx	10'785	29004	2400	Transfert de patrimoine (ESB)	140'200	
<b>292</b>	<b>Réserves provenant de l'enveloppe budgétaire</b>			<b>-</b>		<b>-</b>		<b>-</b>		<b>292</b>	<b>Réserves provenant de l'enveloppe budgétaire</b>			<b>-</b>
						<b>3892</b>	<b>Attributions aux réserves provenant de l'enveloppe budgétaire, capitaux propres</b>	<b>4892</b>	<b>Prélèvements sur les réserves provenant de l'enveloppe budgétaire</b>					

## b) Préfinancements

Capitaux propres au 1er janvier 2020				Changements intervenus pendant l'exercice		Motifs de la diminution (-)		Capitaux propres au 31 décembre 2020					
			TCHF	Motifs de l'augmentation (+)							TCHF		
293	Préfinancements		117'820	Attributions aux préfinancements des capitaux propres		36'416	Prélèvements sur les préfinancements des capitaux propres		22'678	293	Préfinancements		131'557
29300	Compte général	VB	117'820	3893		36'416	4893		22'678	29300	Compte général	131'557	
	29300 1100	Marketing de la Ville; total	667			342			533	29300 1100	Marketing de la Ville; total	476	
	29300 1100	Marketing de la Ville; disponible	328			92		Financement des amortissements	250	29300 1100	Marketing de la Ville; disponible	169	
	29300 1102	Master européen de beachvolley	15						14	29300 1102	Master européen de beachvolley	1	
	29300 1103	IMAGE PLUS, mise en œuvre	68						17	29300 1103	IMAGE PLUS, mise en œuvre	51	
	29300 1104	rue Basse et rue des Maréchaux	7						2	29300 1104	rue Basse et rue des Maréchaux	5	
	29300 1105	Marketing de la Ville; divers projets	250			250			250	29300 1105	Marketing de la Ville; divers projets	250	
	29300 1200	Contrat social; total	2'871			2'871			2'871	29300 1200	Contrat social; total	2'871	
	29300 1200	Contrat social	2'871						2'871	29300 1200	Contrat social	-	
	29300 1202	CP, déduction de coordination	-			2'871			-	29300 1202	PK Koordinationsabz.	2'871	
	29300 1300	Développement urbain; total	8'521			30			199	29300 1300	Développement urbain; total	8'352	
	29300 1300	Développement urbain; disponbiel	1'533			2		Financement des amortissements		29300 1300	Développement urbain; disponbiel	1'534	
	29300 1301	Aire Gygax, Aménagement de la Suze	3'859			8			159	29300 1301	Aire Gygax, Aménagement de la Suze	3'708	
	29300 1302	Installation sportive Champagne, nouveau bâtiment	1'759						0	29300 1302	Installation sportive Champagne, nouveau bâtiment	1'759	
	29300 1303	Déplacement de la rue de Gottstatt	1'306			19			39	29300 1303	Déplacement de la rue de Gottstatt	1'287	
	29300 1304	IMAGE PLUS, Mesures d'accompagnement	65						0	29300 1304	IMAGE PLUS, Mesures d'accompagnement	64	
	29300 1400	Nouvel axe TP pour l'agglomération biennoise; total	2'271			-			-	29300 1400	Nouvel axe TP pour l'agglomération biennoise; total	2'271	
	29300 1400	Nouvel axe TP pour l'agglomération biennoise	2'015							29300 1400	Nouvel axe TP pour l'agglomération biennoise	2'015	
	29300 1401	Regio Tram	256							29300 1401	Regio Tram	256	

Capitaux propres au 1er janvier 2020			Changements intervenus pendant l'exercice		Motifs de la diminution (-)		Capitaux propres au 31 décembre 2020		
			Motifs de l'augmentation (+)						
			TCHF	TCHF	TCHF	TCHF			
29300 1500	Projets de planification en partenariat avec les coopératives d'habitation; total	5'000		522		522	29300 1500	Projets de planification en partenariat avec les coopératives d'habitation; total	5'000
29300 1500	Projets de planification en partenariat avec les coopératives d'habitation; disponible	4'850	Alimentation selon Règlement du FS «Gains comptables issus des biens-fonds du PA»			522	29300 1500	Projets de planification en partenariat avec les coopératives d'habitation; disponible	4'328
29300 1501	Construction de logements générationnels au chemin Mettlen	150					29300 1501	Construction de logements générationnels au chemin Mettlen	150
29300 1502	Concours de projet rue des Fleurs Nord	-		260			29300 1502	Concours de projet rue des Fleurs Nord	260
29300 1503	concours d'architecture rue des Fleurs Sud	-		149			29300 1503	concours d'architecture rue des Fleurs Sud	149
29300 1504	Étude préalable rue d'Aegerten	-		27			29300 1504	Étude préalable rue d'Aegerten	27
29300 1505	Étude préalable Crêt-du-Bois	-		16			29300 1505	Étude préalable Crêt-du-Bois	16
29300 1506	Étude préalable chemin des Bergers	-		22			29300 1506	Étude préalable chemin des Bergers	22
29300 1507	Analyse de l'habitat	-		49			29300 1507	Analyse de l'habitat	49
29300 1700	Invest. visant à promouvoir les transports publics municipaux; total	2'298		1'046		1'437	29300 1700	Invest. visant à promouvoir les transports publics municipaux; total	1'907
29300 1700	Invest. visant à promouvoir les transports publics municipaux; disponible	556	Selon règlement	446	Selon règlement	605	29300 1700	Invest. visant à promouvoir les transports publics municipaux; disponible	397
29300 1701	Gestion de la mobilité Agglo	153				39	29300 1701	Gestion de la mobilité Agglo	113
29300 1702	Monitoring de la mobilité	201				40	29300 1702	Monitoring de la mobilité	161
29300 1703	Gestion de la mobilité	64				5	29300 1703	Gestion de la mobilité	59
29300 1705	Arrête CFF - Champs-de-Boujean Est	400				-	29300 1705	Arrête CFF - Champs-de-Boujean Est	400

Capitaux propres au 1er janvier 2020			Changements intervenus pendant l'exercice		Motifs de la diminution (-)		Capitaux propres au 31 décembre 2020		
		TCHF	Motifs de l'augmentation (+)						TCHF
			TCHF		TCHF		TCHF		
29300 1706	Perte d'intérêt Capital de dotation TPB	600		600		600	29300 1706	Perte d'intérêt Capital de dotation TPB	600
29300 1707	Velospot / Entretien et exploitation selon budget	149				108	29300 1707	Velospot / Entretien et exploitation selon budget	41
29300 1708	Velospot / rééquipement de la flotte	150				15	29300 1708	Velospot Umrüstung Flotte	135
29300 2200	FS Gains comptables issus des biens-fonds du patrimoine financier; total	73'531		22'598		14'488	29300 2200	FS Gains comptables issus des biens-fonds du patrimoine financier; total	81'641
29300 2200	FS Gains comptables issus des biens-fonds du patrimoine financier	65'884	Gains comptables réalisés et non réalisés	19'422	Pertes comptables réalisées et non réalisées	10'873	29300 2200	FS Gains comptables issus des biens-fonds du patrimoine financier	74'433
29300 2203	Assainissement du site pollué P. 11140	3'600				2'983	29300 2203	Assainissement du site pollué P. 11140	617
29300 2204	P537 Vitali's	237					29300 2204	P537 Vitali's	237
29300 2205	Site pollué Bienne P 4045	582					29300 2205	Site pollué Bienne P 4045	582
29300 2206	Esplanade Nord I - Bureaux du DAS	2'612					29300 2206	Esplanade Nord I - Bureaux du DAS	2'612
29300 2207	Octroi droit de superficie Evillard P 656	14				9	29300 2207	Octroi droit de superficie Evillard P 656	5
29300 2208	Assainissement du site pollué P 4405+10165 (crédit 22000.0188)	601				319	29300 2208	Assainissement du site pollué P 4405+10165 (crédit 22000.0188)	282
29300 2209	Excavation + élimination parcelle n° 7738	-		420		304	29300 2209	Excavation + élimination parcelle n° 7738	116

Capitaux propres au 1er janvier 2020			Changements intervenus pendant l'exercice		Motifs de la diminution (-)		Capitaux propres au 31 décembre 2020		
		TCHF	Motifs de l'augmentation (+)						TCHF
29300 2211	Vente Scheuren, Impôts sur les gains immobiliers	-		56			29300 2211	Vente Scheuren, Impôts sur les gains immobiliers	56
29300 2212	Élimination parcelle n° 8417	-		2'700			29300 2212	Élimination parcelle n° 8417	2'700
29300 2300	FS Couverture de rectification de valeur de la participation dans ESB	10'785		5'392			29300 2300	FS Couverture de rectification de valeur de la participation dans ESB	16'177
29300 3100	Projets sociaux: jeunesse, sport, famille (ASS); total	255		77	Prélèvement selon règlement	41	29300 3100	Projets sociaux: jeunesse, sport, famille (ASS); total	291
29300 3100	Projets sociaux: jeunesse, sport, famille (ASS); disponible	255		50		27	29300 3100	Projets sociaux: jeunesse, sport, famille (ASS); disponible	278
29300 3101	Soutien projet pilote HommesTISCHE	-		27		14	29300 3101	Soutien projet pilote HommesTISCHE	13
29300 3200	Constructions publiques de protection civile, intérêts cumulés	863	Intérêts	5			29300 3200	Constructions publiques de protection civile, intérêts cumulés	867
29300 4100	Projets sociaux: jeunesse, sport, famille (FCS)	0					29300 4100	Projets sociaux: jeunesse, sport, famille (FCS)	0
29300 4200	Infrastr. publiques Champs-de-Boujean; total	924		1'289		-	29300 4200	öff. Infra Bözingenfeld; Total	2'213
29300 4200	Infrastr. publiques Champs-de-Boujean; disponible	629		1'289			29300 4200	öff. Infra Bözingenfeld; verfügbar	1'918
29300 4201	Étude salle omnisports Boujean	295					29300 4201	Projektierung Multisporthalle Bözigen	295
29300 5200	Mesures de mise en œuvre du label «Cité de l'énergie»; total	1'406		45		322	29300 5200	Mesures de mise en œuvre du label «Cité de l'énergie»; total	1'129
29300 5200	Mesures de mise en œuvre du label «Cité de l'énergie»; disponible	209		45	Prélèvement selon règlement et financement des amortissements		29300 5200	Mesures de mise en œuvre du label «Cité de l'énergie»; disponible	253
29300 5201	Parcs municipaux	46				19	29300 5201	Parcs municipaux	26
29300 5202	Aménagement de quartier participatif	53				22	29300 5202	Aménagement de quartier participatif	31

Capitaux propres au 1er janvier 2020			Changements intervenus pendant l'exercice		Motifs de la diminution (-)		Capitaux propres au 31 décembre 2020		
		TCHF	Motifs de l'augmentation (+)						TCHF
29300 5203	Mandat de mise en œuvre	75				23	29300 5203	Mandat de mise en œuvre	52
29300 5204	Mise en œuvre des mesures	7				0	29300 5204	Mise en œuvre des mesures	7
29300 5205	Ecoles	66				3	29300 5205	Ecoles	63
29300 5206	Mise en œuvre de la communication	200				35	29300 5206	Mise en œuvre de la communication	165
29300 5207	Re-audit d'obtention	50					29300 5207	Re-audit d'obtention	50
29300 5208	Concept de biodiversité	100					29300 5208	Concept de biodiversité	100
29300 5209	Gestion de la mobilité	3				3	29300 5209	Gestion de la mobilité	-
29300 5210	540000490 École Champagne	68				2	29300 5210	540000490 École Champagne	66
29300 5211	Verstiaires Long-Champ 2	51				6	29300 5211	Verstiaires Long-Champ 2	45
29300 5212	EE chemin des Bouleaux, extension	105				52	29300 5212	EE chemin des Bouleaux, extension	53
29300 5213	Optimisation d'exploitation de la technique des bâtiments publics	100					29300 5213	Optimisation d'exploitation de la technique des bâtiments publics	100
29300 5214	500000008 Rapport sur le développement durable	10					29300 5214	500000008 Rapport sur le développement durable	10
29300 5215	52000086 Cité de l'énergie Campagne 2012	26				0	29300 5215	52000086 Cité de l'énergie Campagne 2012	26
29300 5216	500000041 Plan d'action Climat phases 1+2	90				9	29300 5216	500000041 Plan d'action Climat phases 1+2	81
29300 5217	DP état-major SG	148				148	29300 5217	PL Stab GS	-
29300 5300	Construction/entretien des écoles municipales; total	4'450		2'200		2'266	29300 5300	Construction/entretien des écoles municipales; total	4'384
29300 5300	Construction/entretien des écoles municipales	2'627				2'200	29300 5300	Construction/entretien des écoles municipales	427
29300 5301	École Sahligut, rénovation	1'265				59	29300 5301	École Sahligut, rénovation	1'206



Capitaux propres au 1er janvier 2020			Changements intervenus pendant l'exercice		Motifs de la diminution (-)		Capitaux propres au 31 décembre 2020		
		TCHF	Motifs de l'augmentation (+)						TCHF
29300 5302	Crèche de l'Avenir, rénovation du toit	158				6	29300 5302	Crèche de l'Avenir, rénovation du toit	151
29300 5303	54000.0510 aménagement piscine d'apprentissage Sahligut	400		2'200			29300 5303	54000.0510 aménagement piscine d'apprentissage Sahligut	2'600
29300 5400	Aménagement des rives du lac (infrastructures)	149					29300 5400	Aménagement des rives du lac (infrastructures)	149
29300 5500	Mobilité douce sûre	3'830					29300 5500	Mobilité douce sûre	3'830

c) Réserves, réserve liée à la réévaluation, autres capitaux propres, excédent/découvert du bilan

Capitaux propres au 1er janvier 2020			Changements intervenus pendant l'exercice			Capitaux propres au 31 décembre 2020				
			Motifs de l'augmentation (+)		Motifs de la diminution (-)					
			TCHF	TCHF	TCHF	TCHF				
<b>294</b>	<b>Réserves</b>		-				<b>294</b>	<b>Réserves</b>	-	
29400	Amortissements supplémentaires	VB	3894.xx		4894.xx		29400	Amortissements supplémentaires	-	
<b>296</b>	<b>Réserve liée à la réévaluation du patrimoine financier</b>		<b>110'153</b>	<b>17'826</b>		<b>18'018</b>	<b>296</b>	<b>Réserve liée à la réévaluation du patrimoine financier</b>	<b>109'960</b>	
29600	29600 0100 Réserve liée à la réévaluation du patrimoine financier		126'323	3896.xx	4896.xx	Dissolution de la réserve de revalorisation suite à une vente	376	29600 0100 Réserve liée à la réévaluation du patrimoine financier	125'947	
29600	29600 0200 Réserve liée à la réévaluation du patrimoine financier		-19'098	3896.xx	4896.xx		17'604	29600 0200 Réserve liée à la réévaluation du patrimoine financier	-22'957	
29610	29610 0200 Réserve de valeur de marché sur les produits dérivés		2'928	3896.xx	4896.xx		39	29610 0200 Réserve de valeur de marché sur les produits dérivés	6'970	
29610	29610 0300 Réserve de valeur de marché sur les produits dérivés		-	3896.xx	4896.xx			29610 0300 Réserve de valeur de marché sur les produits dérivés	-	
<b>298</b>	<b>Autres capitaux propres</b>		-	<b>3898</b>	<b>4898</b>	<b>Prélèvements sur les autres capitaux propres</b>	-	<b>298</b>	<b>Autres capitaux propres</b>	-
<b>299</b>	<b>Excédent/découvert du bilan</b>		<b>10'429</b>	<b>2990</b>	<b>Résultat annuel</b>		<b>5'590</b>	<b>299</b>	<b>Excédent/découvert du bilan</b>	<b>4'839</b>
				<b>Excédents (+)</b>						
				<b>Déficits (-)</b>						
2990	29900 0000 Résultat annuel		-	9000.xx	9001.xx		5'590	29900 0000 Résultat annuel	-5'590	
2999	29990 0000 Excédent/découvert du bilan		10'429					29990 0000 Excédent/découvert du bilan	10'429	

### 11.3.3 Comptes spéciaux

### 11.3.4 Eaux usées

Capitaux propres au 1er janvier 2020				Changements intervenus pendant l'exercice			Capitaux propres au 31 décembre 2020			
				Motifs de l'augmentation (+)		Motifs de la diminution (-)				
				TCHF	TCHF	TCHF	TCHF			
29	Capitaux propres			14'496	6'920	3'760	29	Capitaux propres		17'656
290	Financements spéciaux, engagements (+) et avances (-)			7'743	508	-	290	Financements spéciaux, engagements (+) et avances (-)		8'251
29002	29002	2907	FS «traitement des eaux usées»	EU 7'743	9010.20 508	9010.20	29002	FS «traitement des eaux usées»		8'251
292	Réserves provenant de l'enveloppe budgétaire			-	3892 -	4892	292	Réserves provenant de l'enveloppe budgétaire		-
292					Attributions aux réserves provenant de l'enveloppe budgétaire, capitaux propres	Prélèvements sur les réserves provenant de l'enveloppe budgétaire	292			
293	Préfinancements			6'753	6'412	3'760	293	Préfinancements		9'405
29302	29302	2908	Traitement des eaux usées, maintien de la valeur	EU 6'753	3510.xx 6'412	4510.xx 3'760	29302	2908	Traitement des eaux usées, maintien de la valeur	9'405
294	Réserves			-	-	-	294	Réserves		-
294					Attributions	Prélèvements	294			
296	Réserve liée à la réévaluation du patrimoine financier			-	-	-	296	Réserve liée à la réévaluation du patrimoine financier		-
296					Attributions	Prélèvements	296			
298	Autres capitaux propres			-	3898 -	4898	298	Autres capitaux propres		-
298					Attributions aux autres capitaux propres	Prélèvements sur les autres capitaux propres	298			
299	Excédent/découvert du bilan			-	2990 -	-	299	Excédent/découvert du bilan		-
299					Résultat annuel Excédents (+) Déficit (-)		299			

## 11.3.5 Enlèvement des ordures

Capitaux propres au 1er janvier 2020				Changements intervenus pendant l'exercice			Capitaux propres au 31 décembre 2020				
				Motifs de l'augmentation (+)		Motifs de la diminution (-)					
				TCHF	TCHF	TCHF	TCHF				
29	Capitaux propres			8'585	1'045	-	29	Capitaux propres		9'629	
290	Financements spéciaux, engagements (+) et avances (-)			8'585	1'045	-	290	Financements spéciaux, engagements (+) et avances (-)		9'629	
29003	29003	1900	FS «Enlèvement des ordures»	EO	8'585	9010.30	1'045	9010.30	29003	FS «Enlèvement des ordures»	9'629
292	Réserves provenant de l'enveloppe budgétaire			-	3892	-	4892	Prélèvements sur les réserves provenant de l'enveloppe budgétaire		-	
293	Préfinancements			-	-	-	-	Prélèvements sur les préfinancements des capitaux propres		-	
294	Réserves			-	-	-	-	Prélèvements		-	
296	Réserve liée à la réévaluation du patrimoine financier			-	-	-	-	Prélèvements		-	
298	Autres capitaux propres			-	3898	-	4898	Prélèvements sur les autres capitaux propres		-	
299	Excédent/découvert du bilan			-	2990	-	-	Excédent/découvert du bilan		-	

## 11.3.6 Sapeurs-pompiers

Capitaux propres au 1er janvier 2020				Changements intervenus pendant l'exercice				Capitaux propres au 31 décembre 2020						
				Motifs de l'augmentation (+)		Motifs de la diminution (-)								
				TCHF		TCHF								
				TCHF		TCHF								
29	Capitaux propres				9'077		453		-	29	Capitaux propres			9'530
290	Financements spéciaux, engagements (+) et avances (-)				9'077		453		-	290	Financements spéciaux, engagements (+) et avances (-)			9'530
29005	29005 4960	FS «Sapeurs-pompiers» normal		SP	9'077	9010.00	453	9011.00		29005	FS «Sapeurs-pompiers» normal		9'530	
292	Réserves provenant de l'enveloppe budgétaire				-	3892	-	4892		292	Réserves provenant de l'enveloppe budgétaire			-
293	Préfinancements				-		-		-	293	Préfinancements			-
294	Réserves				-		-		-	294	Réserves			-
296	Réserve liée à la réévaluation du patrimoine financier				-		-		-	296	Réserve liée à la réévaluation du patrimoine financier			-
298	Autres capitaux propres				-	3898	-	4898		298	Autres capitaux propres			-
299	Excédent/découvert du bilan				-	2990	-		-	299	Excédent/découvert du bilan			-

## 11.3.7 Places de stationnement

Capitaux propres au 1er janvier 2020				Changements intervenus pendant l'exercice				Capitaux propres au 31 décembre 2020						
				Motifs de l'augmentation (+)		Motifs de la diminution (-)								
				TCHF		TCHF								
				TCHF		TCHF								
29	Capitaux propres				38'247		588		-	29	Capitaux propres			38'835
290	Financements spéciaux, engagements (+) et avances (-)				-		-		-	290	Financements spéciaux, engagements (+) et avances (-)			-
292	Réserves provenant de l'enveloppe budgétaire				-	3892	-	4892	-	292	Réserves provenant de l'enveloppe budgétaire			-
293	Préfinancements				38'247		588		-	293	Préfinancements			38'835
29300	29300	3950	Parkings	PS	38'247	3893	588	4893		29300	3950	Parkings	38'835	
294	Réserves				-		-		-	294	Réserves			-
296	Réserve liée à la réévaluation du patrimoine financier				-		-		-	296	Réserve liée à la réévaluation du patrimoine financier			-
298	Autres capitaux propres				-	3898	-	4898	-	298	Autres capitaux propres			-
299	Excédent/découvert du bilan				-	2990	-		-	299	Excédent/découvert du bilan			-

## 11.3.8 EMS de Bienne

Capitaux propres au 1er janvier 2020			Changements intervenus pendant l'exercice			Capitaux propres au 31 décembre 2020				
		TCHF	Motifs de l'augmentation (+)		TCHF	Motifs de la diminution (-)		TCHF		
29	<b>Capitaux propres</b>	<b>4'498</b>		-		<b>1'118</b>	29	<b>Capitaux propres</b>	<b>3'380</b>	
290	<b>Financements spéciaux, engagements (+) et avances (-)</b>	<b>4'498</b>		-		<b>1'118</b>	290	<b>Financements spéciaux, engagements (+) et avances (-)</b>	<b>3'380</b>	
29000	EMS de Bienne	4'498	9010.00		9011.00	1'118	29000	EMS de Bienne	3'380	
29000 8900	Capitaux propres EMS Ried	3'160				28	29000 8900	Capitaux propres EMS Ried	3'132	
29001 8901	Capitaux propres EMS Esplanade	-806				188	29001 8901	Capitaux propres EMS Esplanade	-994	
29002 8902	Capitaux propres EMS Cristal	-577				245	29002 8902	Capitaux propres EMS Cristal	-822	
29003 8903	Capitaux propres EMS Redern	2'722				657	29003 8903	Capitaux propres EMS Redern	2'064	
292	<b>Réserves provenant de l'enveloppe budgétaire</b>	<b>-</b>	<b>3892</b>	<b>Attributions aux réserves provenant de l'enveloppe budgétaire, capitaux propres</b>	<b>-</b>	<b>4892</b>	<b>Prélèvements sur les réserves provenant de l'enveloppe budgétaire</b>	292	<b>Réserves provenant de l'enveloppe budgétaire</b>	<b>-</b>
293	<b>Préfinancements</b>	<b>-</b>		<b>Attributions aux préfinancements des capitaux propres</b>	<b>-</b>		<b>Prélèvements sur les préfinancements des capitaux propres</b>	293	<b>Préfinancements</b>	<b>-</b>
294	<b>Réserves</b>	<b>-</b>		<b>Attributions</b>	<b>-</b>		<b>Prélèvements</b>	294	<b>Réserves</b>	<b>-</b>
296	<b>Réserve liée à la réévaluation du patrimoine financier</b>	<b>-</b>		<b>Attributions</b>	<b>-</b>		<b>Prélèvements</b>	296	<b>Réserve liée à la réévaluation du patrimoine financier</b>	<b>-</b>
298	<b>Autres capitaux propres</b>	<b>-</b>	<b>3898</b>	<b>Attributions aux autres capitaux propres</b>	<b>-</b>	<b>4898</b>	<b>Prélèvements sur les autres capitaux propres</b>	298	<b>Autres capitaux propres</b>	<b>-</b>
299	<b>Excédent/découvert du bilan</b>	<b>-</b>	<b>2990</b>	<b>Résultat annuel Excédents (+) Déficits (-)</b>	<b>-</b>			299	<b>Excédent/découvert du bilan</b>	<b>-</b>

## 11.3.9 Tissot Arena

Capitaux propres au 1er janvier 2020				Changements intervenus pendant l'exercice				Capitaux propres au 31 décembre 2020						
				Motifs de l'augmentation (+)		Motifs de la diminution (-)								
				TCHF		TCHF		TCHF		TCHF				
29	Capitaux propres			611		35		-		29	Capitaux propres			646
290	Financements spéciaux, engagements (+) et avances (-)			611		35		-		290	Financements spéciaux, engagements (+) et avances (-)			646
29000	29000	9300	FS «Tissot Arena»	TA	611	9010.00	35	9011.00		29000		FS «Tissot Arena»	646	
292	Réserves provenant de l'enveloppe budgétaire			-	3892		-	4892		292	Réserves provenant de l'enveloppe budgétaire			-
293	Préfinancements			-			-		-	293	Préfinancements			-
294	Réserves			-			-		-	294	Réserves			-
296	Réserve liée à la réévaluation du patrimoine financier			-			-		-	296	Réserve liée à la réévaluation du patrimoine financier			-
298	Autres capitaux propres			-	3898		-	4898		298	Autres capitaux propres			-
299	Excédent/découvert du bilan			-	2990		-		-	299	Excédent/découvert du bilan			-



## 11.4 Tableau des provisions

### Total des provisions

Compte	Désignation	Valeur comptable au 01.01.2020	Modification			Valeur comptable au 31.12.2020	Commentaire
			Constitution	Utilisation	Dissolution		
	Total des provisions à court terme	4'152'455	1'109'702	-34'779	-186'155	5'041'223	
	Total des provisions à long terme	12'556'452	1'016'925	-	-	13'573'377	
	<b>Total des provisions</b>	<b>16'708'907</b>	<b>2'126'626</b>	<b>-34'779</b>	<b>-186'155</b>	<b>18'614'600</b>	

**205 Provisions à court terme**

Compte	Désignation	Valeur comptable au 01.01.2020	Modification			Valeur comptable au 31.12.2020	Commentaire
			Constitution	Utilisation	Dissolution		
20500 1600	Provision Soldes de vacances et heures supplémentaires	3'487'539	655'794			4'143'333	Provision basée sur le système de saisie des heures au 31.12.2020, comptabilisée sur le centre de coûts (GM 301). La provision de 2016 a été dissoute au niveau de la direction Risque lié à un processus en suspens
20591 1800	Provision secrétariat Conseil de ville	100'000				100'000	
	Total des provisions à court terme compte général	3'587'539	655'794	0	0	4'243'333	
	<b>EMS de Bienne</b>						
20450 1600	Provision Soldes de vacances et heures supplémentaires	367'733			-152'354	215'378	Adaptation de la provision pour soldes de vacances, d'heures supplémentaires, d'heures flexibles et de jubilés au 31.12.2020.
20500 9000	Provisions prestations supplémentaires du personnel	12	345'232		-12	345'232	
	<b>Places de stationnement</b>						
20500 1600	Provision Soldes de vacances et heures supplémentaires	15'309			-3'567	11'743	Adaptation de la provision pour soldes de vacances, d'heures supplémentaires, d'heures flexibles et de jubilés au 31.12.2020.
	<b>Sapeurs-pompiers</b>						
20500 1600	Provision Soldes de vacances et heures supplémentaires	42'414	26'398			68'812	Adaptation de la provision pour soldes de vacances, d'heures supplémentaires, d'heures flexibles et de jubilés au 31.12.2020.
	<b>Enlèvement des ordures</b>						
20500 1600	Provision Soldes de vacances et heures supplémentaires	30'419	44'282			74'701	Adaptation de la provision pour soldes de vacances, d'heures supplémentaires, d'heures flexibles et de jubilés au 31.12.2020.
	<b>Eaux usées</b>						
20500 1600	Provision Soldes de vacances et heures supplémentaires	44'028	37'996			82'023	Adaptation de la provision pour soldes de vacances, d'heures supplémentaires, d'heures flexibles et de jubilés au 31.12.2020.
	<b>Tissot Arena</b>						
20500 1600	Provision Soldes de vacances et heures supplémentaires	0				0	Adaptation de la provision pour soldes de vacances, d'heures supplémentaires, d'heures flexibles et de jubilés au 31.12.2020.
20500 9300	Provision pour créances d'assurance	65'000		-34'779	-30'222	0	Franchise AIB à recouvrer pour dommages liés au cyclone Burglind
	Total des provisions à court terme des comptes spéciaux	564'915	453'908	-34'779	-186'155	797'889	
	<b>Total des provisions à court terme</b>	<b>4'152'455</b>	<b>1'109'702</b>	<b>-34'779</b>	<b>-186'155</b>	<b>5'041'223</b>	

**208 Provisions à long terme**

Compte	Désignation	Valeur comptable au 01.01.2020	Modification			Valeur comptable au 31.12.2020	Commentaire
			Constitution	Utilisation	Dissolution		
20810 3510	Provision Indemnisation de rémunération DAS Canton	170'886	189'790			360'676	Différence entre les charges salariales réelles et le dédommagement forfaitaire
20810 3700	Provision Indemnisation de rémunération PAE Canton	404'403	77'149			481'552	Différence entre les charges salariales réelles et le dédommagement forfaitaire
20830 1400	Provision Élimination des moisissures aux Archives municipales	28'658				28'658	Élimination en cours
20830 2400	Provision Beau-Rivage	500'000				500'000	Cas de responsabilité pas encore achevé
20850 4002	Maison de la culture Palace	192'299				192'299	Projet en cours
20890 2600	Provision Pertes fiscales attendues	0				0	
20890 2600	Provision Pertes fiscales attendues	1'939'566				1'939'566	Atténuation partielle des pertes de revenus chez les personnes physiques
20890 3701	Provision Comptes d'exploitation PEA	12'000				12'000	Comptes clients négatifs
20890 5690	Provision Entretien des tombes à long terme	154'517	60'180			214'698	Modification de la provision liées aux contrats d'entretien des tombes à long terme. Les parts annuelles de l'entretien ont été retirées
	<b>Total des provisions à long terme du compte général</b>	<b>3'402'328</b>	<b>327'120</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>3'729'448</b>	
	<b>Sapeurs-pompiers</b>						
	<b>EMS de Bienne</b>						
20890 8900	Subv. d'infrastructures EMS Ried	2'403'188	307'534			2'710'722	Transfert, correction et attribution d'années précédentes (CHF 2'403'187.86), plus attribution de l'excédent 2020 (CHF 307'533.73).
20890 8901	Subv. d'infrastructures EMS Parc de la Suze	429'642	31'579			461'221	Transfert, correction et prélèvement d'années précédentes (CHF 429'641.76), plus attribution de l'excédent 2020 (CHF 31'579.48).
20890 8902	Subv. d'infrastructures EMS Cristal	393'513	29'294			422'806	Transfert, correction et prélèvement d'années précédentes (CHF 393'512.63), plus attribution de l'excédent 2020 (CHF 29'293.55).
20890 8903	Subv. d'infrastructures EMS Chemin Redern	5'927'782	321'398			6'249'180	Transfert, correction et attribution d'années précédentes (CHF 5'927'781.61), plus attribution de l'excédent 2020 (CHF 321'398.28).
	<b>Total des provisions à long terme des comptes spéciaux</b>	<b>9'154'124</b>	<b>689'805</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>9'843'929</b>	
	<b>Total des provisions à long terme</b>	<b>12'556'452</b>	<b>1'016'925</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>13'573'377</b>	

## 11.5 Tableau des participations

Nom, siège Forme juridique	Domaine d'activité	Capital nominalif (100 %)	Part de propriété	en %	Part des voix - E: exécutif - L: législatif	Autres détenteurs de parts importants	Valeur comptable au 31.12	Valeur d'acquisition	Participations importantes de l'organisation	Norme de présentation des comptes; déclarations sur les comptes annuels	Flux financiers pendant l'exercice	Risques spécifiques
<b>Entreprises communales (établissements) au sens de l'art. 64, al. 1, let. b, LCo*</b>												
CTS - Congrès, Tourisme et Sport SA	Société d'exploitation du Palais des Congrès, de la patinoire, des terrains de sport de la Tissot Arena, de la salle du Hirschen, de la Maison du Peuple, de la Plage, du port	400'000.00	400'000.00	100.00%	Délégués: T. Gfeller, E. Fehr, B. Schwickert, G. Jenni, B. Rüefli	aucun	300'000.00	400'000.00				Capitaux propres (capital-actions + réserves) selon comptes 2017: TCHF 590
Transports publics biennois	Transports publics	12'000'000.00	12'000'000.00	100.00%	CA: E. Fehr, A. Lienhard, R. Rytz, S. Kaufmann, G. Ponti	aucun	12'000'000.00	12'000'000.00				Capitaux propres (cap.-act. + réserves) selon comptes 2017: TCHF 15'051
Energie Service Biel/Bienne*	Approvisionnement en énergie et en eau, éclairage public	50'000'000.00	50'000'000.00	100.00%	CA: Th. Bühler, B. Schwickert, F. Lei, M. Berger, St. Dörig, N. Wittig, E. Fehr	aucun	50'000'000.00	50'000'000.00			Contribution fixe aux bénéfices: 5,5 millions de fr.	Capitaux propres (cap.-act. + réserves) selon comptes 2017: TCHF 332'622
Parking Bienne SA	Parkings (concentrés)	4'000'000.00	4'000'000.00	100.00%	CA: S. Steidle, B. Schwickert, A. Glauser, J. Saager		-					Capitaux propres (cap.-act. + réserves) selon comptes 2018: TCHF 7'952
<b>Organisations de droit public dans le cadre de la coopération intercommunale (syndicats de communes, établissements, etc.)*</b>												
Syndicat de communes de la Leugene Siège: Perles Forme juridique: syndicat de communes	Exécution de l'obligation d'aménager les eaux de la Suze (art. 10, al. 2, let. a, LAE)				E: 2 des 9 membres L: 3 des 17 voix					MCH1 (MCH2 dès 2018)		Loi sur l'aménagement des eaux: art. 14 Responsabilité: ... La commune d'une part et le syndicat de communes ou la corporation de digues d'autre part répondent solidairement. Loi sur les communes: art. 135 Responsabilité en cas de liquidation: En cas de liquidation d'un syndicat de communes, les communes affiliées répondent solidairement des dettes syndicales existant au moment de la dissolution.
Syndicat d'aménagement des eaux de la Suze (SAES) Siège: domicile du président (actuellement Péry) Forme juridique: syndicat de communes	Exécution de l'obligation d'aménager les eaux de la Suze (art. 10, al. 2, let. a, LAE)				E: 1 des 12 membres L: 5 des 27 voix		-			MCH1 (MCH2 dès 2018)		Loi sur l'aménagement des eaux: art. 14 Responsabilité: ... La commune d'une part et le syndicat de communes ou la corporation de digues d'autre part répondent solidairement. Loi sur les communes: art. 135 Responsabilité en cas de liquidation: En cas de liquidation d'un syndicat de communes, les communes affiliées répondent solidairement des dettes syndicales existant au moment de la dissolution.

Nom, siège Forme juridique	Domaine d'activité	Capital nominatif (100 %)	Part de propriété	en %	Part des voix - E. exécutif - L. législatif	Autres détenteurs de parts importants	Valeur comptable au 31.12	Valeur d'acquisition	Participations importantes de l'organisation	Norme de présentation des comptes, déclarations sur les comptes annuels	Flux financiers pendant l'exercice	Risques spécifiques
<b>Affiliations et participations à des personnes morales de droit privé*</b>												
AG der Reitbahn Biel	Sport	58'500.00	34'750.00	59.40%	Délégué:		97'250.00	34'750.00		CO		
Messen Biel AG		135'000.00	18'000.00	13.33%		Gassmann Multimedia, Bienne 11.11 %		18'000.00				
Ambulance Région Bienne S.A. (ARB)	Service sanitaire et ambulancier	300'000.00	100'000.00	33.33%	Délégués: M. Paroz, A. Glauser, R. Hausmann, B. Letsch, D. Wicht	Communes dans la zone concernée		100'000.00				
Aare Seeland Mobil AG	Transports	10'267'000.00	75'140.00	0.73%	Delegierter:		4'884.00	75'140.00		CO		Capitaux propres (cap.-act. + réserves) selon comptes 2017: TCHF 22'114
Société de navigation du lac de Bienne (SNLB)	Navigation sur l'Aar et les Trois-Lacs	4'320'000.00	1'965'674.00	45.50%	Délégués: E. Fehr, K. Fluri, T. Liechti, P. Moser, HR, Stüdeli, U. Dietler, A. Jakob, S. Hess, A. Lüthi, R. Matti		788'590.00	1'965'674.00				
Seelandheim AG	Santé	20'000'000.00	3'624'000.00	18.12%	Délégué:	Les quelque 70 anciennes communes du syndicat. Actions liées	3'261'600.00	3'624'000.00	aucune	CO		Capitaux propres (cap.-act. + réserves) selon comptes 2017: TCHF 24'527 (x18.12% = TCHF 4'444)
STEP Région Bienne S.A.	Exploitation des installations d'épuration des eaux usées	9'500'000.00	6'605'000.00	69.53%	CA: Matthias Gygax, Barbara Schwickert, Roger Racordon, Sandra Gurtner-Oesch, Florian Hitz, Beat Mühlethaler, Marc Meichtry				ST Bienne-Seeland AG avec siège à Brügg, part: 41.8% de CHF 500'000			
Müve Bienne-Seeland S.A. Siège: Brügg	Valorisation et traitement des déchets urbains (ordures ménagères, etc.)	9'261'200.00	5'079'700.00	54.85%	CA: Barbara Schwickert, Philipp Müller, Rolf Christen, Silvan Kocher, Daniel Kopp, Roger Racordon, Manuela Kocher, Martin Mathys, Marc Meichtry, Beat Mühlethaler				ST Bienne-Seeland AG avec siège à Brügg, part: 20% de CHF 500'000			Part de dividendes de la Müve à Bienne: CHF 380'977.50 (selon rapport annuel 2015 de la Müve)
Théâtre Palace S.A. (actions à droit de vote privé)	Culture		2'261'320.00		Délégué:							
InnoCampus AG	Prestations à des entreprises visant à promouvoir l'innovation dans les hautes technologies	1'540'000.00	50'000.00	3.25%	Thomas Gfeller, 3.25%	-	40'562.49	50'000.00		CO		0 -
<b>Qualité de membre de sociétés simples, de sociétés en nom collectifs ou de sociétés en commandite</b>												
<b>Rapports contractuels conclus en vue de l'accomplissement de tâches communes*</b>												
Commune municipale d'Orpond	Obligation d'aménager les eaux du ruisseau d'Orpond									MCHZ Contribution de la Ville de Bienne sur la base du contrat de 1996 sur le canal de dérivation (ruisseau d'Orpond), participation de Bienne aux coûts: 50%	Contributions de la Ville de Bienne à la commune d'Orpond: 2017: CHF 3'649.05 2018: CHF 2'094.60 2019: CHF 1'894.60 (état: 18.12.2019)	
Fa Contact Arbeit Travail	Littering dans les espaces verts											2019: CHF 11'000.00
Police cantonale bernoise	Exécution de tâches selon contrat de ressources				André Glauser							9'231'694
Société de protection des animaux (SPA)	Exécution de tâches selon contrat de prestations				André Glauser							90'000
Association du parc zoologique	Exécution de tâches selon contrat de prestations				André Glauser							120'000

Nom, siège Forme juridique	Domaine d'activité	Capital nominatif (100 %)	Part de propriété	en %	Part des voix - E: exécutif - L: législatif	Autres détenteurs de parts importants	Valeur comptable au 31.12	Valeur d'acquisition	Participations importantes de l'organisation	Norme de présentation des comptes; déclarations sur les comptes annuels	Flux financiers pendant l'exercice	Risques spécifiques
Colonie des cygnes	Exécution de tâches selon contrat de prestations				André Glauser						81'000	
Contact, fondation Aide Addiction	Exécution de tâches selon contrat de prestations Contact Arbeit										25'000	
Contact, fondation Aide Addiction	Exécution de tâches selon contrat de prestations Contact Mohl										25'000	
Main tendue, Nord-ouest	Exécution de tâches selon convention de contributions										10'000	
Les Cartons du Coeur	Exécution de tâches selon convention de contributions										10'000	
Caritas Carte Culture Berne	Exécution de tâches selon contrat de prestations										30'000	
Benevol Service d'écriture	Exécution de tâches selon contrat de prestations										20'000	
Association Casanostra (hébergement d'urgence)	Hébergement de personnes dans le besoin (hébergement d'urgence)										60'000	
Securitas	Surveillance des véhicules à l'arrêt										610'406	
Securitas	Circulation à la gare										69'784	
Jobcoaching, Multimondo	Exécution de tâches selon convention de contributions										10'430	
Ein Haus pour Bienne; association Fair	Exécution de tâches selon convention de contributions										30'000	
Femmes Tische .Effe	Exécution de tâches selon convention de contributions										30'000	
Maison des langues pour enfants (piliers I + II + IIIb), Université populaire Bienne-Lyss	Exécution de tâches selon convention de contributions										88'128	
APG/SGA, Société générale d'affichage, Hardstrasse 43, 4002 Bâle	Affichage à Bienne										Location de surfaces publicitaires, 2017 CHF 82'3'650.00 (recettes)	

Nom, siège Forme juridique	Domaine d'activité	Capital nominatif (100 %)	Part de propriété	en %	Part des voix - E: exécutif - L: législatif	Autres détenteurs de parts importants	Valeur comptable au 31.12	Valeur d'acquisition	Participations importantes de l'organisation	Norme de présentation des comptes; déclarations sur les comptes annuels	Flux financiers pendant l'exercice	Risques spécifiques
APG/SGA, Société générale d'affichage, Hardstrasse 43, 4002 Bâle	Afiches bpa										annuellement: CHF 14'400.00 (dépenses)	
APG/SGA, Société générale d'affichage, Hardstrasse 43, 4002 Bâle	Colonnes culturelles										annuellement: CHF 49'902.00 (dépenses)	
APG/SGA, Société générale d'affichage, Hardstrasse 43, 4002 Bâle	Socles culturels										annuellement: CHF 28'000.00 (dépenses)	
APG/SGA, Société générale d'affichage, Hardstrasse 43, 4002 Bâle	Affichage politique temporaire										dès 2018: CHF 34'776.00 tous les 2 ans (dépenses)	
APG/SGA, Société générale d'affichage, Hardstrasse 43, 4002 Bâle	Élections communales										dès: 2020 CHF 18'840.00 tous les 4 ans (dépenses)	
Publicitas S.A.	Feuille officielle de Bienne et d'Évilard									MCH2	Contribution de Publicitas à la Ville de Bienne: dédommagement annuel de CHF 20'000 + 94 CHF/page	
Tourisme Bienne Seeland TBS, Bienne, association	Promotion touristique durable dans la région des Trois-Lacs									Date d'adhésion: 24.10.1989. Illimité.	Contribution 2017: CHF 105'000. Pas d'obligation de faire des versements supplémentaires.	
Congrès, Tourisme et Sports SA (CTS), Bienne, société anonyme	Mise en place et réalisation d'une offre de loisirs par le biais de divers exploitations									Capital-actions de CHF 400'000. 100% filiale. Contrat de prestations et de fermage jusqu'à fin 2017.	Garantie de couverture de déficits, max. CHF 2'950'000 (fermage de CHF 1'750'000 et compensation des risques de CHF 1'200'000).	
Messen Biel AG, Bienne, société anonyme	Organisation et exécution de salons et d'expositions de tous types, en particulier la Foire de Bienne									Participation au capital-actions de CHF 135'000 avec CHF 60'000, ACM 545 du 07.06.2002 et amortissement en 2002 à CHF 1.00. Part de la Ville de Bienne: CHF 18'000.	Aucune contribution annuelle. Pas d'obligation de faire des versements supplémentaires	
Switzerland Innovation Park Biel/Bienne AG, Bienne, société anonyme	Plateforme pour la recherche appliquée et le développement dans la technologie industrielle									Participation au capital-actions de CHF 1'540'000 avec CHF 50'000. ACM 404 du 29.05.2013.	Mandat de prestations sur 3 ans, 2017 - 2019 pour un total de CHF 240'000. CHF 80'000 / an	
Syndicat d'aménagement des eaux de la Suze (SAES), Péry	Obligation d'aménager les eaux							-	-		120'204	Oui, art. 135 de la Loi sur les communes

## 11.6 Tableau des garanties

Nom des destinataires/du cocontractant ou de la cocontractante	Rapport juridique	Indications sur les prestations couvertes par la garantie: nature, montant, caducité, intérêts, etc.	Flux financiers pendant l'exercice	Autres précisions spécifiques
<b>Entreprises de droit privé (selon le CO/CC)</b>				
InnoCampus AG		Caution à hauteur de 10 millions de fr. en faveur d'InnoCampus S.A. comme garantie pour un prêt NPR accordé par la		
<b>Entreprises de droit public (selon la loi sur les communes)</b>				
<b>Contrats de droit public</b>				
<b>Autres engagements (sites contaminés, leasings, etc.)</b>				
Verein Netzwerk Grenchen		Contrat PICdu 05.03.2020	-	0 % de garantie sur CHF 159600
le centre social protestant Berne-Jura		Contrat POIASdu 24.06.2020	<b>554'652.00</b>	80 % de garantie sur CHF 693315
Landschaftswerk Biel Seeland AG		Contrat POIASdu 11.03.2020	<b>570'499.20</b>	80 % de garantie sur CHF 713124
Landschaftswerk Biel Seeland AG		Contrat PICdu 03.11.2020	<b>174'319.20</b>	80 % de garantie sur CHF 217899
Syphon AG		Contrat POIASdu 27.02.2020	-	0 % de garantie sur CHF 297135
Stiftung Mercato Aarberg		Contrat POIASdu 27.02.2020	-	0 % de garantie sur CHF 36000
Blaues Kreuz Kanton Bern		Contrat POIASdu 27.02.2020	<b>25'073.60</b>	80 % de garantie sur CHF 31342
Stiftung Südkurve Lyss		Contrat POIASdu 07.03.2020	<b>517'339.20</b>	70 % de garantie sur CHF 739056
Stiftung Südkurve Lyss		Contrat PICdu 07.03.2020	-	0 % de garantie sur CHF 172800
Atelier93 Nidau		Contrat POIASdu 11.03.2020	-	0 % de garantie sur CHF 100800
Stiftung Battenberg Biel		Contrat POIASdu 27.02.2020	-	0 % de garantie sur CHF 285720
Equipe Volo Biel		Contrat POIASdu 27.02.2020	<b>665'582.40</b>	70 % de garantie sur CHF 950832
Avenir Bile/Bienne		Contrat POIASdu 05.03.2020	-	0 % de garantie sur CHF 831075
Caritas		Contrat POIASdu 21.01.2020	-	0 % de garantie sur CHF 81000
FRAC Biel		Contrat POIASdu 09.03.2020	-	0 % de garantie sur CHF 274996
Verein Ferienhaus Alpenblick		garantie de déficit - de 2019 à 2021	<b>100'000.00</b>	Selon ACM 778 du 11.12.2019
Part de la commune à la répartition des charges: PC		Part 2020: env. CHF 12'300'000	<b>12'300'000.00</b>	La délimitation en fonction de la période manque
Part de la commune à la répartition des charges: alloc. Familiales		Part 2020: env. CHF 324'540	<b>324'540.00</b>	La délimitation en fonction de la période manque
Part de la commune à la répartition des charges: Aide sociale			<b>31'721'670.00</b>	La délimitation en fonction de la période est faite
Société de projet AGGLOlac	Ville de Bienne, Ville de Nidau+Mobimo SA	Société simple	-	selon convention de planification, ACV du 27.06.2013



## 11.7 Tableau des immobilisations

### Tableau des immobilisations 2020, patrimoine financier

			108 Immobilisations corporelles PF				
			1080	1084	1086	1087	1089
			Terrains non bâtis	Bâtiments PF	Biens mobiliers PF	Immobilisations en cours de construction PF	Autres immobilisations corporelles PF
<b>Coûts d'acquisition</b>	Valeur de l'immobilisation	01.01.2020	445'755'279	87'995'077	-	-	-
	Augmentations	2020	6'675'258	766'869	-	-	-
	Diminutions	2020	3'728'860	882'230	-	-	-
	Transferts / reclassements (réorg.)	2020	132'000	-132'000	-	-	-
	Valeur de l'immobilisation	31.12.2020	448'833'677	87'747'716	-	-	-
<b>Rectifications cumulées</b>	Etat au	01.01.2020	-	-	-	-	-
	Dépréciations	2020	-	-	-	-	-
	Revalorisations	2020	-	-	-	-	-
	Transferts / reclassements (réorg.)	2020	-	-	-	-	-
	Etat au	31.12.2020	-	-	-	-	-
<b>Valeur comptable</b>	<b>Valeur comptable nette</b>	<b>31.12.2020</b>	<b>448'833'677</b>	<b>87'747'716</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
	dont celle des installations en leasing	31.12.2020					
	Valeurs d'assurance	31.12.2020					

Tableau des immobilisations 2020, immobilisations corporelles, patrimoine administratif

		140 Immobilisations corporelles									
		1400	1401	1402	1403	1404	1405	1406	1407	1409	
		Terrains non bâtis	Routes, voies de communication	Aménagement des eaux	Ouvrages de génie civil	Terrains bâtis	Forêts, alpages	Biens mobiliers	Immobilisations en cours de construction	Autres immobilisations corporelles* (sans 14099)	
Coûts d'acquisition	Valeur de l'immobilisation	01.01.2020	-	12'775'539	5'711'616	8'173'468	41'360'755	-	7'017'035	39'128'676	-
	Augmentations	2020	-	1'729'872	2'042'074	4'483'309	8'340'695	-	1'515'011	18'847'665	-
	Diminutions	2020	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	Transferts / reclassements (réorg.)	2020	-	2'019'612	-	10'585'101	13'466'100	-	518'518	-26'371'134	-
	Valeur de l'immobilisation	31.12.2020	-	16'525'023	7'753'690	23'241'878	63'167'549	-	9'050'564	31'605'207	-
Amortissements ordinaires cumulés	État au	01.01.2020	-	-744'889	-288'048	-343'431	-4'457'820	-	-1'555'087	-	-
	Amortissements planifiés	2020	-	565'861	155'074	516'547	2'402'521	-	905'057	-	-
	Amortissements non planifiés	2020	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	Corrections de valeur	2020	-	-	-	-29'300	-	-	-	-	-
	État au	31.12.2020	-	-1'310'750	-443'122	-889'278	-6'860'341	-	-2'460'143	-	-
Valeur comptable	<b>Valeur comptable nette</b>	<b>31.12.2020</b>	<b>-</b>	<b>15'214'273</b>	<b>7'310'569</b>	<b>22'352'599</b>	<b>56'307'209</b>	<b>-</b>	<b>6'590'421</b>	<b>31'605'207</b>	<b>-</b>
	dont celle des installations en leasing	31.12.2020									
	Valeurs d'assurance	31.12.2020									

\* A l'exclusion du PA existant lors de l'introduction du MCH2:

	01.01.2016	Augmentations / Diminutions	Rectifications 2019	Rectifications cumulées	Solde au 31.12.2020				
Compte général	14099.0x	144'176'896	14099.99	2'955'312	14099.99	12'261'017	14099.99	62'130'518	85'001'690
Eaux usées	14099.2x	24'912'038	14099.92	-9'963	14099.92	3'480'000	14099.92	17'400'000	7'502'075
Enlèvement des ordures	14099.3x	4'904'785	14099.93	-64'760	14099.93	403'335	14099.93	2'021'174	2'818'850
Sapeurs-pomiers		3'169'628		-10'800		263'236		1'317'978	1'840'850
Places de stationnement		2'658'493				221'541		1'107'706	1'550'788
EMS de Bienne		6'940'842		-6'510'098		35'895		179'477	251'268
Tissot Arena				3'779'398		472'425		472'425	3'306'973
Eventuellement d'autres (exceptions décidées, FS)									
<b>Total</b>		<b>186'762'682</b>		<b>139'089</b>		<b>17'137'450</b>		<b>84'629'277</b>	<b>102'272'494</b>

Informations complémentaires sur l'état des variations des actifs immobilisés dans l'annexe aux états financiers

Tableau des immobilisations 2020, autre patrimoine administratif

		142 Immobilisations incorporelles				144 Prêts	145 Participations	146 Subventions d'investissement
		1420	1427	1421 et 1429	1441 à 1447	1452 à 1456	1460 à 1469	
		Informatique	Immobilisations incorporelles en cours	Autres immobilisations incorporelles	Prêts	Participations	Investissements	
<b>Coûts d'acquisition</b>	Valeur de l'immobilisation	01.01.2020	3'897'922	6'913'627	5'346'716	31'600'000	295'971'359	-
	Augmentations	2020	2'647'880	2'337'883	630'807	-	-	-
	Diminutions	2020	-	-	-	-	-	-
	Transferts / reclassements (réorg.)	2020	622'542	-1'396'704	555'966	-	-	-
	Valeur de l'immobilisation	31.12.2020	7'168'344	7'854'807	6'533'489	31'600'000	295'971'359	-
<b>Amortissements ordinaires cumulés</b>	Etat au	01.01.2020	-1'414'279	-	-2'201'655	-	-	-
	Amortissements planifiés	2020	1'433'669	-	1'067'055	-	-	-
	Amortissements non planifiés	2020	-	-	-	-	-	-
	Corrections de valeur	2020	-	-	29'300	-	-	-
	Etat au	31.12.2020	-2'847'947	-	-3'239'409	-	-	-
<b>Valeur comptable</b>	<b>Valeur comptable nette</b>	<b>31.12.2020</b>	<b>4'320'396</b>	<b>7'854'807</b>	<b>3'294'080</b>	<b>31'600'000</b>	<b>295'971'359</b>	<b>-</b>
	dont celle des installations en leasing	31.12.2020						
	Valeurs d'assurance	31.12.2020						